Európai Parlament
2019-2024

Gazdasági és Monetáris Bizottság

2023/0210(COD)

4.12.2023

MÓDOSÍTÁS
91 - 340

Jelentéstervezet
Marek Belka
(PE755.995v01-00)

a belső piaci pénzforgalmi szolgáltatásokról és az 1093/2010/EU rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról

Rendeletre irányuló javaslat
(COM(2023)0367 – C9-0217/2023 – 2023/0210(COD))

Módosítás 91
Marek Belka, Paul Tang, René Repasi

Rendeletre irányuló javaslat
10 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) A készpénzhez való hozzáférés további javítása érdekében, ami a Bizottság egyik prioritása, a kereskedők számára lehetővé kell tenni, hogy a fizikai üzletekben készpénzellátási szolgáltatásokat kínáljanak akkor is, ha a vevő nem vásárol, anélkül, hogy pénzforgalmi szolgáltatói engedélyt kellene szerezniük vagy pénzforgalmi intézmény pénzforgalmi közvetítőjének kellene lenniük. Az ilyen készpénzellátási szolgáltatások esetében azonban kötelezővé kell tenni az ügyfélnek esetlegesen felszámított díjak közzétételét. Ezeket a szolgáltatásokat a kiskereskedőknek önkéntes alapon kell nyújtaniuk attól függően, hogy mennyi készpénz áll a rendelkezésükre.	*(A magyar változatot nem érinti.)*

Or. en

Módosítás 92
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
13 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) Annak megítéléséhez, hogy a zártkörű hálózatot ki kell-e zárni a hatály alól, figyelembe kell venni az ilyen hálózat elfogadási pontjainak földrajzi elhelyezkedését, valamint az elfogadási pontok számát. Az egyedi célt szolgáló eszközöknek lehetővé kell tenniük az eszköz birtokosa számára, hogy csak a kibocsátó fizikai helyiségeiben szerezzen be árukat vagy szolgáltatásokat,	(13) Annak megítéléséhez, hogy a zártkörű hálózatot ki kell-e zárni a hatály alól, figyelembe kell venni az ilyen hálózat elfogadási pontjainak földrajzi elhelyezkedését, valamint az elfogadási pontok számát. Az egyedi célt szolgáló eszközöknek lehetővé kell tenniük az eszköz birtokosa számára, hogy csak a kibocsátó fizikai helyiségeiben szerezzen be árukat vagy szolgáltatásokat,

ugyanakkor a kibocsátó helyiségeinek fogalma nem terjed ki az online áruházi környezetben történő használatra. Az egyedi célt szolgáló eszközöknek a vonatkozó szerződéses rendszertől függően magukban kell foglalniuk azokat a kártyákat, amelyek csak egy adott üzletláncban vagy egy adott bevásárlóközpontban használhatók, az üzemanyagkártyákat, a tagsági kártyákat, a tömegközlekedési kártyákat, a parkolási jegyeket***, az étkezési utalványokat*** vagy az egyes szolgáltatásokra vonatkozó utalványokat – például a gyermekgondozási utalványokat vagy az ökológiai utalványokat –, amelyek a szociális jogszabályokban meghatározott célok elérésére szolgáló egyedi adózási vagy munkajogi keret hatálya alá tartozhatnak. Az egyedi célt szolgáló eszközöknek magukban kell foglalniuk az elektronikus pénzen alapuló eszközöket is, ha azok megfelelnek e kizárás követelményeinek. A partnerüzletekben is használható készpénz-helyettesítő fizetési eszközök kizárása nem indokolt, mivel ezeket az eszközöket jellemzően a folyamatosan bővülő szolgáltatói hálózatok kiszolgálására szánják.	ugyanakkor a kibocsátó helyiségeinek fogalma nem terjed ki az online áruházi környezetben történő használatra. Az egyedi célt szolgáló eszközöknek a vonatkozó szerződéses rendszertől függően magukban kell foglalniuk azokat a kártyákat, amelyek csak egy adott üzletláncban vagy egy adott bevásárlóközpontban használhatók, az üzemanyagkártyákat, a tagsági kártyákat, a tömegközlekedési kártyákat, a parkolási jegyeket vagy az egyes szolgáltatásokra vonatkozó utalványokat – például a gyermekgondozási utalványokat vagy az ökológiai utalványokat –, amelyek a szociális jogszabályokban meghatározott célok elérésére szolgáló egyedi adózási vagy munkajogi keret hatálya alá tartozhatnak. Az egyedi célt szolgáló eszközöknek magukban kell foglalniuk az elektronikus pénzen alapuló eszközöket is, ha azok megfelelnek e kizárás követelményeinek. A partnerüzletekben is használható készpénz-helyettesítő fizetési eszközök kizárása nem indokolt, mivel ezeket az eszközöket jellemzően a folyamatosan bővülő szolgáltatói hálózatok kiszolgálására szánják.

Or. en

Módosítás 93
Frances Fitzgerald

Rendeletre irányuló javaslat
15 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(15) Az egységes eurofizetési térség (SEPA) elősegítette az uniós szintű „fizetési központok” és „beszedési központok” létrehozását, lehetővé téve ezáltal egy-egy vállalatcsoport fizetési műveleteinek központosítását. E tekintetben az anyavállalat és	(15) Az egységes eurofizetési térség (SEPA) elősegítette az uniós szintű „fizetési központok” és „beszedési központok” létrehozását, lehetővé téve ezáltal egy-egy vállalatcsoport fizetési műveleteinek központosítását. E tekintetben az anyavállalat és

leányvállalata, vagy ugyanazon anyavállalat leányvállalatai közötti fizetési műveleteknek – amennyiben azokat az ugyanazon csoporthoz tartozó pénzforgalmi szolgáltató hajtja végre – e rendelet hatálya alóli kivételnek kell minősülniük. Nem tekintendő pénzforgalmi szolgáltatásnak az, ha egy anyavállalat vagy leányvállalata a ***vállalatcsoport*** nevében fizetési megbízásokat gyűjt össze ***abból a célból, hogy azokat egy másik pénzforgalmi szolgáltató részére továbbítsa***.	leányvállalata, vagy ugyanazon anyavállalat leányvállalatai közötti fizetési műveleteknek – amennyiben azokat az ugyanazon csoporthoz tartozó pénzforgalmi szolgáltató hajtja végre – e rendelet hatálya alóli kivételnek kell minősülniük. Nem tekintendő pénzforgalmi szolgáltatásnak az, ha egy anyavállalat vagy leányvállalata a ***vállalatcsoportba tartozó jogalanyok*** nevében fizetési megbízásokat gyűjt össze ***vagy pénzeszközöket vesz át***.
	Or. en

Módosítás 94
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
17 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(17) A technikai szolgáltatások nem minősülnek pénzforgalmi szolgáltatásnak, mivel a technikai szolgáltatók soha nem birtokolják az átutalandó pénzeszközöket. Ezért ezekre a pénzforgalmi szolgáltatások fogalommeghatározása nem terjedhet ki. Ezeknek a szolgáltatásoknak azonban meg kell felelniük bizonyos követelményeknek, például az erős ügyfél-hitelesítés alkalmazásának elmulasztásáért való felelősségre***, vagy a pénzforgalmi szolgáltatókkal kötött kiszervezési megállapodásra*** vonatkozó követelménynek ***abban az esetben, ha az erős ügyfél-hitelesítés elemeit technikai szolgáltatók biztosítják és ellenőrzik***. ***Az olyan keretszerződések megszüntetési díjait is szabályozni kell, amelyek esetében a pénzforgalmi szolgáltatásokat a technikai szolgáltatásokkal együtt kínálják.***	(17) A technikai szolgáltatások nem minősülnek pénzforgalmi szolgáltatásnak, mivel a technikai szolgáltatók soha nem birtokolják az átutalandó pénzeszközöket. Ezért ezekre a pénzforgalmi szolgáltatások fogalommeghatározása nem terjedhet ki. Ezeknek a szolgáltatásoknak azonban meg kell felelniük bizonyos követelményeknek, például az erős ügyfél-hitelesítés alkalmazásának elmulasztásáért való felelősségre vonatkozó követelménynek.

Módosítás 95
Gunnar Beck

Rendeletre irányuló javaslat
24 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(24) Az úgynevezett digitális „köztes tárcák” (pass-through wallets), amelyek jellemzője egy meglévő készpénz-helyettesítő fizetési eszköz, például fizetési kártya tokenizálása, technikai szolgáltatásoknak tekintendők, ezért azokat ki kell zárni a készpénz-helyettesítő fizetési eszköz meghatározásából, mivel a Bizottság véleménye szerint a token önmagában nem tekinthető készpénz-helyettesítő fizetési eszköznek, hanem inkább az (EU) 2015/751 európai parlamenti és tanácsi rendelet[39] 2. cikkének 21. pontja értelmében vett „fizetési alkalmazásnak” minősül.Ezzel szemben a digitális pénztárcák néhány más kategóriáját, nevezetesen az előre fizetett elektronikus pénztárcákat, például a „többfázisú” (staged) tárcákat, ahol a felhasználók pénzt tárolhatnak a jövőbeli online tranzakciókhoz, készpénz-helyettesítő fizetési eszköznek kell tekinteni, és kibocsátásukat pénzforgalmi szolgáltatásnak kell tekinteni.	(24) Az úgynevezett digitális „köztes tárcák” (pass-through wallets), amelyek jellemzője egy meglévő készpénz-helyettesítő fizetési eszköz, például fizetési kártya tokenizálása, technikai szolgáltatásoknak tekintendők, ezért azokat ki kell zárni a készpénz-helyettesítő fizetési eszköz meghatározásából, mivel a Bizottság véleménye szerint a token önmagában nem tekinthető készpénz-helyettesítő fizetési eszköznek, hanem inkább az (EU) 2015/751 európai parlamenti és tanácsi rendelet[39] 2. cikkének 21. pontja értelmében vett „fizetési alkalmazásnak” minősül. Ezzel szemben a digitális pénztárcák néhány más kategóriáját, nevezetesen az előre fizetett elektronikus pénztárcákat, például a „többfázisú” (staged) tárcákat, ahol a felhasználók pénzt tárolhatnak a jövőbeli online tranzakciókhoz, készpénz-helyettesítő fizetési eszköznek kell tekinteni, és kibocsátásukat pénzforgalmi szolgáltatásnak kell tekinteni***, kivéve akkor, ha ezeket az eszközöket kizárólag a kriptoeszközök piacáról szóló (EU) 2023/1114 rendelet 70. cikkének (2) és (3) bekezdésében foglalt követelmények teljesítése céljából bocsátják ki***.
[39] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/751 rendelete (2015. április 29.) a kártyaalapú fizetési műveletek bankközi jutalékairól (HL L 123., 2015.5.19., 1. o.).	[39] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/751 rendelete (2015. április 29.) a kártyaalapú fizetési műveletek bankközi jutalékairól (HL L 123., 2015.5.19., 1. o.).

Módosítás 96
Eugen Jurzyca

Rendeletre irányuló javaslat
28 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(28) A pénzeszközök fogalommeghatározásának ki kell terjednie a lakossági felhasználásra kibocsátott központi banki ***pénz minden formájára***, ***beleértve*** a ***bankjegyeket*** és ***érméket***, valamint ***minden lehetséges jövőbeli központi banki digitális fizetőeszközt,*** elektronikus ***pénzt*** és kereskedelmi banki ***pénzt***. A jegybank és a kereskedelmi bankok közötti használatra, azaz nagykereskedelmi használatra kibocsátott központi banki pénz nem tartozik ide.	(28) A pénzeszközök fogalommeghatározásának ki kell terjednie a lakossági felhasználásra kibocsátott központi banki ***pénzre***, ***nevezetesen*** a ***bankjegyekre*** és ***érmékre***, valamint ***az*** elektronikus ***pénzre*** és ***a*** kereskedelmi banki ***pénzre***. A jegybank és a kereskedelmi bankok közötti használatra, azaz nagykereskedelmi használatra kibocsátott központi banki pénz nem tartozik ide.

Or. en

Módosítás 97
Gunnar Beck

Rendeletre irányuló javaslat
28 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(28) A pénzeszközök fogalommeghatározásának ki kell terjednie a lakossági felhasználásra kibocsátott ***központi banki*** pénz minden formájára, beleértve a bankjegyeket és érméket, ***valamint minden lehetséges jövőbeli központi banki digitális fizetőeszközt,*** elektronikus pénzt és kereskedelmi banki pénzt. A jegybank és a kereskedelmi bankok közötti használatra, azaz nagykereskedelmi használatra kibocsátott központi banki pénz nem tartozik ide.	(28) A pénzeszközök fogalommeghatározásának ki kell terjednie a lakossági felhasználásra kibocsátott pénz minden formájára, beleértve a bankjegyeket és érméket, ***az*** elektronikus pénzt***, az eszközalapú tokeneket (ART)*** és ***a*** kereskedelmi banki pénzt. A jegybank és a kereskedelmi bankok közötti használatra, azaz nagykereskedelmi használatra kibocsátott központi banki pénz nem tartozik ide.

Or. en

Módosítás 98
Gunnar Beck

Rendeletre irányuló javaslat
29 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(29) A kriptoeszközök piacairól szóló, 2023. május 31-i (EU) 2023/1114 rendelet rögzíti, hogy az elektronikuspénz-tokenek elektronikus pénznek minősülnek. Az elektronikuspénz-tokeneket ezért elektronikus pénzként szerepeltetni kell a pénzeszközök e rendeletben szereplő meghatározásában.	(29) A kriptoeszközök piacairól szóló, 2023. május 31-i (EU) 2023/1114 rendelet rögzíti, hogy az elektronikuspénz-tokenek ***(EMT) és az eszközalapú tokenek (ART)*** elektronikus pénznek minősülnek. Az elektronikuspénz-tokeneket ***és az eszközalapú tokeneket*** ezért elektronikus pénzként szerepeltetni kell a pénzeszközök e rendeletben szereplő meghatározásában.

Or. en

Módosítás 99
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
29 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(29) A kriptoeszközök piacairól szóló, 2023. május 31-i (EU) 2023/1114 rendelet rögzíti, hogy az elektronikuspénz-tokenek elektronikus pénznek minősülnek. ***Az elektronikuspénz-tokeneket ezért elektronikus pénzként szerepeltetni kell a pénzeszközök e rendeletben szereplő meghatározásában***.	(29) A kriptoeszközök piacairól szóló, 2023. május 31-i (EU) 2023/1114 rendelet rögzíti, hogy az elektronikuspénz-tokenek ***az említett rendelet alkalmazásában*** elektronikus pénznek minősülnek. ***A párhuzamos követelmények elkerülése érdekében fontos, hogy e rendelet rendelkezései egyértelműen meghatározzák, hogy az elektronikuspénz-tokenekre mely esetekben kell e rendelet rendelkezéseit alkalmazni***.

Or. en

Módosítás 100
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
31 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(31a) A digitális fizetések online vagy offline feldolgozásához elengedhetetlen, hogy a front-end fizetési szolgáltatók hozzáférjenek a mobileszközök kis hatótávolságú kommunikációs technológiájához (NFC). Ezen összetevők közé tartoznak különösen, de nem kizárólagosan az NFC-antennák és a mobileszközök ún. biztonsági elemei (pl: univerzális integrált áramköri kártya (UICC), beágyazott biztonsági elem (eSE), microSD-kártya stb.). Ezért biztosítani kell, hogy a mobileszközök eredetiberendezés-gyártói vagy az elektronikus hírközlési szolgáltatók ne tagadják meg az NFC-antennákhoz és a biztonságos elemekhez való hozzáférést, amennyiben az a fizetési szolgáltatások nyújtásához szükséges. Annak érdekében, hogy ez a digitális gazdaságban is biztosítható legyen, a front-end fizetési szolgáltatásokat nyújtó szolgáltatóknak jogosultnak kell lenniük arra, hogy szoftvereket tároljanak az érintett mobileszközök hardverén annak érdekében, hogy a tranzakciókat technikailag online és offline egyaránt lehetővé tegyék. E célból a mobileszközök eredetiberendezés-gyártóit és az elektronikus hírközlési szolgáltatókat kötelezni kell arra, hogy tisztességes, észszerű és megkülönböztetéstől mentes feltételek mellett hozzáférést biztosítsanak valamennyi hardver- és szoftverelemhez, amennyiben azok az online és offline tranzakciókhoz szükségesek. E szolgáltatókat minden esetben kötelezni kell arra, hogy biztosítsák a mobileszközök releváns hardver- és szoftverfunkcióinak megfelelő kapacitását az online fizetési műveletek

feldolgozásához, valamint az offline fizetési műveletekhez szükséges pénzeszközök mobileszközökön történő tárolásához. Ez a kötelezettség nem sértheti az (EU) 2022/1925 rendelet 6. cikkének (7) bekezdését, amely kötelezi a kapuőröket, hogy díjmentesen biztosítsák a mobileszközök operációs rendszeréhez, hardver- és szoftverfunkcióihoz való, interoperabilitási célú hozzáférést, valamint az említett operációs rendszerrel, hardver- és szoftverfunkciókkal való tényleges interoperabilitást, ami a meglévő és az új digitális fizetőeszközökre alkalmazandó.

Or. en

Módosítás 101
Frances Fitzgerald

Rendeletre irányuló javaslat
39 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(39) Mivel a fogyasztók és a vállalkozások helyzete a kiszolgáltatottságukat tekintve nem azonos, eltérő szintű védelemre van szükségük. Miközben fontos, hogy a fogyasztók jogait olyan rendelkezések garantálják, amelyektől egy szerződésben nem lehet eltérni, indokolt annak lehetővé tétele, hogy a vállalkozások és szervezetek másként állapodjanak meg, amennyiben partnerük nem fogyasztó. A 2003/361/EK bizottsági ajánlás[44] értelmében vett mikrovállalkozások a fogyasztókkal azonos bánásmódban részesíthetők. Bizonyos szabályokat a felhasználó jogállásától függetlenül, mindenkor alkalmazni kell.	(39) Mivel a fogyasztók és a vállalkozások helyzete a kiszolgáltatottságukat tekintve nem azonos, eltérő szintű védelemre van szükségük. Miközben fontos, hogy a fogyasztók jogait olyan rendelkezések garantálják, amelyektől egy szerződésben nem lehet eltérni, indokolt annak lehetővé tétele, hogy a vállalkozások és szervezetek másként állapodjanak meg, amennyiben partnerük nem fogyasztó. ***Ez magában foglalhatja az erős ügyfél-hitelesítés alkalmazását.*** A 2003/361/EK bizottsági ajánlás[44] értelmében vett mikrovállalkozások a fogyasztókkal azonos bánásmódban részesíthetők. Bizonyos szabályokat a felhasználó jogállásától függetlenül, mindenkor alkalmazni kell.

[44] HL L 124., 2015.3.17., 36. o.

[44] HL L 124., 2015.3.17., 36. o.

Or. en

Indokolás

Az erős ügyfél-hitelesítési szabályokat – és az azok alóli kivételeket – a szervezeti környezetekhez kell igazítani. Például a fizető fél számára gyakran relevánsabb lesz annak igazolása, hogy ki a munkáltatója, mint annak, hogy ő maga kicsoda. Ezt a biztonsági tényezőknek is tükrözniük kell. Ezen túlmenően a szervezeti felhasználó pénzforgalmi szolgáltatói felülettel való interakciója eltér a bankszámlára bejelentkező pénzforgalmi szolgáltatásokat igénybe vevőkétől (tekintettel a vállalati környezetre, ahol ez az interakció zajlik). Kevésbé kockázatos, és nem igényel olyan gyakori újbóli hitelesítést, mint egy egyéni pénzforgalmi szolgáltatásokat igénybe vevő esetében.

Módosítás 102
Marek Belka, Paul Tang, René Repasi

Rendeletre irányuló javaslat
40 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40) A magas szintű fogyasztóvédelem fenntartása érdekében a fogyasztó számára biztosítani kell a jogot, hogy a pénzforgalmi szolgáltatási szerződés kötelező erejűvé válása előtt ingyenes tájékoztatást kapjon a szolgáltatás feltételeiről és árairól. Annak érdekében, hogy a fogyasztók összehasonlíthassák a pénzforgalmi szolgáltatók által kínált szolgáltatásokat és feltételeket, és vita esetén ellenőrizhessék szerződéses jogaikat és kötelezettségeiket, a fogyasztók számára lehetővé kell tenni, hogy ezeket az információkat és a keretszerződést a szerződéses jogviszony teljes időtartama alatt ingyenesen, papíron kérhessék.	*(A magyar változatot nem érinti.)*

Or. en

Módosítás 103
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
45 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(45) Ahhoz, hogy megalapozott döntést hozhassanak, lehetővé kell tenni a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevők számára, hogy összehasonlítsák a bankjegykiadó automaták (ATM) díjait más szolgáltatók díjaival. Ahhoz, hogy az ATM-díjak átláthatóbbak legyenek a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevők számára, a pénzforgalmi szolgáltatóknak ***teljes körűen*** tájékoztatniuk kell a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevőket ***a belföldi*** ATM-készpénzfelvétel különböző helyzetekben – a készpénzfelvételhez használt ATM-től függően – alkalmazandó díjairól.	(45) Ahhoz, hogy megalapozott döntést hozhassanak, lehetővé kell tenni a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevők számára, hogy összehasonlítsák a bankjegykiadó automaták (ATM) díjait más szolgáltatók díjaival. ***Általános elvként a fizetési számlát nem vezető, ATM-üzemeltetőnek nem minősülő belföldi ATM-ek nem számíthatnak fel díjat a készpénzfelvételért a fogyasztóknak. Ezen túlmenően*** ahhoz, hogy az ATM-díjak átláthatóbbak legyenek a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevők számára, a pénzforgalmi szolgáltatóknak ***a tranzakció kezdeményezésekor teljeskörűen*** tájékoztatniuk kell a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevőket ***az uniós*** ATM-készpénzfelvétel különböző helyzetekben – a készpénzfelvételhez használt ATM-től függően – alkalmazandó díjairól.

Or. en

Módosítás 104
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
50 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(50) Az összehasonlíthatóság érdekében az Unión belül és az Unióból harmadik országba történő átutalások és készpénzátutalások becsült átváltási díjait ugyanúgy kell kifejezni, nevezetesen ***az Európai Központi Bank (EKB)*** által közzétett legfrissebb rendelkezésre álló ***euroátváltási*** árfolyamokhoz képest számított százalékos kulcs formájában. Amikor e rendelet „díjat” említ, abba adott	(50) Az összehasonlíthatóság érdekében az Unión belül és az Unióból harmadik országba történő átutalások és készpénzátutalások becsült átváltási díjait ugyanúgy kell kifejezni, nevezetesen ***a releváns központi bank*** által közzétett legfrissebb rendelkezésre álló ***alkalmazandó átváltási*** árfolyamokhoz képest számított százalékos kulcs formájában***, és az eredményül kapott***

esetben a pénznemek közötti átváltás díját is bele kell érteni.

átváltási díjat pénzösszegként kell feltüntetni az ügyfél által az átváltás kezdeményezésére használt pénznemben. Amikor e rendelet „díjat” említ, abba adott esetben a pénznemek közötti átváltás díját is bele kell érteni.

Or. en

Módosítás 105
Erik Poulsen

Rendeletre irányuló javaslat
50 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(50) Az összehasonlíthatóság érdekében az Unión belül és az Unióból harmadik országba történő átutalások és készpénzátutalások becsült átváltási díjait ugyanúgy kell kifejezni, nevezetesen ***az Európai Központi Bank (EKB) által közzétett legfrissebb rendelkezésre álló euroátváltási árfolyamokhoz*** képest számított ***százalékos kulcs formájában***. Amikor e rendelet „díjat” említ, abba adott esetben a pénznemek közötti átváltás díját is bele kell érteni.	(50) Az összehasonlíthatóság érdekében az Unión belül és az Unióból harmadik országba történő átutalások és készpénzátutalások becsült átváltási díjait ugyanúgy kell kifejezni, nevezetesen ***a fizetési művelet kezdeményezésének pénznemében kiszabott díjként. Ez az átváltási díj a semleges, független és hiteles szolgáltatók által kínált piaci középárfolyamhoz*** képest számított ***felárból áll, pénzértékben kifejezve***. Amikor e rendelet „díjat” említ, abba adott esetben a pénznemek közötti átváltás díját is bele kell érteni.

Or. en

Módosítás 106
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
52 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(52) A pótdíj a kereskedők által a fogyasztóknak felszámított díj, amely akkor adódik az árukért és	(52) A pótdíj a kereskedők által a fogyasztóknak felszámított díj, amely akkor adódik az árukért és

szolgáltatásokért kért árhoz, ha a fogyasztó egy bizonyos fizetési módot használ. A pótdíjak alkalmazásának egyik oka az, hogy a fogyasztókat olcsóbb vagy hatékonyabb fizetési eszközök felé terelik, ezáltal elősegítve az alternatív fizetési módok közötti versenyt. Az (EU) 2015/2366 irányelv által bevezetett rendszer értelmében a kedvezményezettek nem számíthattak fel díjat azon készpénz-helyettesítő fizetési eszközök használatáért, amelyek esetében a bankközi jutalékokat az (EU) 2015/751 rendelet II. fejezete szabályozza, azaz a négyszereplős kártyarendszerek keretében kibocsátott fogyasztói betéti és hitelkártyákért, valamint azon pénzforgalmi szolgáltatásokért, amelyek a 260/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet[45] hatálya alá tartoznak, azaz az Unión belüli, euróban denominált átutalási és beszedési műveletekért. Az (EU) 2015/2366 irányelv alapján a tagállamok megtilthatták vagy korlátozhatták a kedvezményezettnek a díjak felszámítására vonatkozó jogát, figyelembe véve a verseny ösztönzésének és a hatékony készpénz-helyettesítő fizetési eszközök használata előmozdításának szükségességét.

[45] Az Európai Parlament és a Tanács 260/2012/EU rendelete (2012. március 14.) az euroátutalások és -beszedések technikai és üzleti követelményeinek megállapításáról és a 924/2009/EK rendelet módosításáról (HL L 94., 2012.3.30., 22. o.).

szolgáltatásokért kért árhoz, ha a fogyasztó egy bizonyos fizetési módot használ. A pótdíjak alkalmazásának egyik oka az, hogy a fogyasztókat olcsóbb vagy hatékonyabb fizetési eszközök felé terelik, ezáltal elősegítve az alternatív fizetési módok közötti versenyt. Az (EU) 2015/2366 irányelv által bevezetett rendszer értelmében a kedvezményezettek nem számíthattak fel díjat azon készpénz-helyettesítő fizetési eszközök használatáért, amelyek esetében a bankközi jutalékokat az (EU) 2015/751 rendelet II. fejezete szabályozza, azaz a négyszereplős kártyarendszerek keretében kibocsátott fogyasztói betéti és hitelkártyákért, valamint azon pénzforgalmi szolgáltatásokért, amelyek a 260/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet[45] hatálya alá tartoznak, azaz az Unión belüli, euróban denominált átutalási és beszedési műveletekért. Az (EU) 2015/2366 irányelv alapján a tagállamok megtilthatták vagy korlátozhatták a kedvezményezettnek a díjak felszámítására vonatkozó jogát, figyelembe véve a verseny ösztönzésének és a hatékony készpénz-helyettesítő fizetési eszközök használata előmozdításának szükségességét. ***Ezt a megközelítést az Unión belüli egyenlő versenyfeltételek előmozdítása érdekében harmonizálni kell, és ezért az egész Unióban be kell vezetni a pótdíjak teljes tilalmát.***

[45] Az Európai Parlament és a Tanács 260/2012/EU rendelete (2012. március 14.) az euroátutalások és -beszedések technikai és üzleti követelményeinek megállapításáról és a 924/2009/EK rendelet módosításáról (HL L 94., 2012.3.30., 22. o.).

Or. en

Módosítás 107
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
53 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(53) ***Az (EU) 2015/2366 irányelv felülvizsgálata során összegyűjtött bizonyítékok azt mutatják, hogy a díjakra vonatkozó jelenlegi szabályok megfelelőek és pozitív hatást gyakoroltak. Nincs feltétlenül szükség a díjszabási gyakorlatok tagállamok közötti további összehangolására, mivel a meglévő pótdíjfizetési tilalom már a fizetések nagyon nagy részére vonatkozik az Unióban. Becslések szerint a kártyás fizetések 95%-ára vonatkozik a meglévő pótdíjfizetési tilalom. Továbbá, ha pótdíjat alkalmaznak, az a kereskedőnél ténylegesen felmerült költségre korlátozódik.*** Az (EU) 2015/2366 irányelv felülvizsgálata során ***azonban*** a Bizottság eltérő értelmezéseket azonosított a pótdíjfizetési tilalom alá tartozó fizetési eszközök tekintetében. Ezért a pótdíjak tilalmát kifejezetten ki kell terjeszteni minden átutalásra és beszedésre, és nem csak a 260/2012/EU rendelet hatálya alá tartozókra, amint az az (EU) 2015/2366 irányelv esetében történt.	(53) Az (EU) 2015/2366 irányelv felülvizsgálata során a Bizottság ***megállapította, hogy hiányzik a harmonizáció, ami lehetővé teszi a pótdíjak alkalmazását a készpénz-helyettesítő fizetési eszközök tekintetében, valamint*** eltérő értelmezéseket azonosított a pótdíjfizetési tilalom alá tartozó fizetési eszközök tekintetében. Ezért a pótdíjak tilalmát kifejezetten ki kell terjeszteni minden átutalásra és beszedésre, és nem csak a 260/2012/EU rendelet hatálya alá tartozókra, amint az az (EU) 2015/2366 irányelv esetében történt.

Or. en

Módosítás 108
Frances Fitzgerald

Rendeletre irányuló javaslat
53 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(53) ***Az (EU) 2015/2366 irányelv felülvizsgálata során összegyűjtött bizonyítékok azt mutatják, hogy a díjakra vonatkozó jelenlegi szabályok megfelelőek és pozitív hatást gyakoroltak. Nincs***	(53) Az (EU) 2015/2366 irányelv felülvizsgálata során a Bizottság ***a harmonizáció hiányát tárta fel a pótdíjaknak az (EU) 2015/751 rendelet hatálya alá nem tartozó készpénz-***

feltétlenül szükség a díjszabási gyakorlatok tagállamok közötti további összehangolására, mivel a meglévő pótdíjfizetési tilalom már a fizetések nagyon nagy részére vonatkozik az Unióban. Becslések szerint a kártyás fizetések 95%-ára vonatkozik a meglévő pótdíjfizetési tilalom. Továbbá, ha pótdíjat alkalmaznak, az a kereskedőnél ténylegesen felmerült költségre korlátozódik. Az (EU) 2015/2366 irányelv felülvizsgálata során ***azonban*** a Bizottság eltérő értelmezéseket azonosított a pótdíjfizetési tilalom alá tartozó fizetési eszközök tekintetében. Ezért a pótdíjak tilalmát kifejezetten ki kell terjeszteni minden ***átutalásra és beszedésre, és nem csak a 260/2012/EU rendelet hatálya alá tartozókra, amint az az (EU) 2015/2366 irányelv esetében történt***.

helyettesítő fizetési eszközök után történő felszámításának megengedése tekintetében, és eltérő értelmezéseket azonosított a pótdíjfizetési tilalom alá tartozó fizetési eszközök tekintetében. Ezért a pótdíjak tilalmát kifejezetten ki kell terjeszteni minden ***készpénz-helyettesítő fizetési eszközre***. ***Ez hozzá fog járulni a fogyasztók pénzforgalmi szolgáltatásokba vetett bizalmához, és csökkenteni fogja a tagállamok közötti harmonizáció hiányát.***

Or. en

Indokolás

A PSD2 egyik következménye a pótdíjakra vonatkozó szabályok széttagoltsága volt, amelyek tagállamonként eltérőek. A pótdíj felszámítása hátrányos a fogyasztók számára, mivel lehetővé teszi, hogy a kereskedők további, gyakran nem átlátható díjat vessenek ki rájuk anélkül, hogy hozzáadott értéket nyújtanának a fogyasztóknak. Azáltal, hogy a fogyasztókat arra kényszerítik, hogy „fizessenek azért, hogy fizethessenek”, a pótdíjak csökkentik a fogyasztók azon lehetőségét, hogy megválasszák az általuk előnyben részesített fizetési módot, és szabályozási hátrányt jelent a pénzforgalmi piacra újonnan belépők számára. Emellett félrevezeti a fogyasztókat az áruk és szolgáltatások valódi árát illetően.

Módosítás 109
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
53 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(53) ***Az (EU) 2015/2366 irányelv felülvizsgálata során összegyűjtött bizonyítékok azt mutatják, hogy a díjakra vonatkozó jelenlegi szabályok megfelelőek és pozitív hatást gyakoroltak. Nincs***	(53) Szükség ***van*** a díjszabási gyakorlatok tagállamok közötti további összehangolására, mivel a meglévő pótdíjfizetési tilalom ***nem vonatkozik egységesen az összes fizetésre*** az Unióban.

feltétlenül szükség a díjszabási gyakorlatok tagállamok közötti további összehangolására, mivel a meglévő pótdíjfizetési tilalom ***már a fizetések nagyon nagy részére vonatkozik*** az Unióban. Becslések szerint a kártyás fizetések 95%-ára vonatkozik a meglévő pótdíjfizetési tilalom. ***Továbbá,*** ha pótdíjat alkalmaznak, az a kereskedőnél ténylegesen felmerült költségre korlátozódik. Az (EU) 2015/2366 irányelv felülvizsgálata során ***azonban*** a Bizottság eltérő értelmezéseket azonosított a pótdíjfizetési tilalom alá tartozó fizetési eszközök tekintetében. Ezért a pótdíjak tilalmát kifejezetten ki kell terjeszteni minden átutalásra és beszedésre, és nem csak a 260/2012/EU rendelet hatálya alá tartozókra, amint az az (EU) 2015/2366 irányelv esetében történt.

Becslések szerint a kártyás fizetések 95%-ára vonatkozik a meglévő pótdíjfizetési tilalom. Ha pótdíjat alkalmaznak, az a kereskedőnél ténylegesen felmerült költségre korlátozódik. Az (EU) 2015/2366 irányelv felülvizsgálata során a Bizottság eltérő értelmezéseket azonosított a pótdíjfizetési tilalom alá tartozó fizetési eszközök tekintetében. Ezért a pótdíjak tilalmát kifejezetten ki kell terjeszteni minden ***készpénz-helyettesítő fizetési eszközre, többek között*** átutalásra és beszedésre, és nem csak a 260/2012/EU rendelet hatálya alá tartozókra, amint az az (EU) 2015/2366 irányelv esetében történt.

Or. en

Módosítás 110
Eugen Jurzyca

Rendeletre irányuló javaslat
54 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(54) A számlainformációs és a fizetéskezdeményezési szolgáltatás, amelyeket gyakran „nyílt banki szolgáltatásoknak” neveznek, olyan pénzforgalmi szolgáltatások, amelyek keretében a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő adataihoz olyan pénzforgalmi szolgáltatók férnek hozzá, amelyek nem tartják a számlatulajdonos pénzeszközeit, és pénzforgalmi számlát sem nyújtanak. A számlainformációs szolgáltatás – a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő kérésére – lehetővé teszi a szolgáltatást igénybe vevő különböző számlavezető pénzforgalmi szolgáltatóknál tárolt adatainak egy helyen történő	(54) A számlainformációs és a fizetéskezdeményezési szolgáltatás, amelyeket gyakran „nyílt banki szolgáltatásoknak” neveznek, olyan pénzforgalmi szolgáltatások, amelyek keretében a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő adataihoz olyan pénzforgalmi szolgáltatók férnek hozzá, amelyek nem tartják a számlatulajdonos pénzeszközeit, és pénzforgalmi számlát sem nyújtanak. A számlainformációs szolgáltatás – a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő kérésére – lehetővé teszi a szolgáltatást igénybe vevő különböző számlavezető pénzforgalmi szolgáltatóknál tárolt adatainak egy helyen történő

összesítését. A fizetéskezdeményezési szolgáltatás lehetővé ***teszi*** a fizetés kezdeményezését a szolgáltatást igénybe vevő számlájáról, például átutalással vagy beszedéssel, a szolgáltatást igénybe vevő és a kedvezményezett számára kényelmes módon, készpénz-helyettesítő eszköz, például fizetési kártya használata nélkül.

összesítését. A fizetéskezdeményezési szolgáltatás lehetővé ***teheti*** a fizetés kezdeményezését a szolgáltatást igénybe vevő számlájáról, például átutalással vagy beszedéssel, a szolgáltatást igénybe vevő és a kedvezményezett számára kényelmes módon, készpénz-helyettesítő eszköz, például fizetési kártya használata nélkül.

Or. en

Módosítás 111
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
57 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(57) Az adatokhoz való hozzáférés és az adatcsere magas szintű biztonságának garantálása érdekében a fizetési számlákhoz és az azokban szereplő adatokhoz való hozzáférést – bizonyos körülményektől eltekintve – a számlainformációs és a fizetéskezdeményezési szolgáltatók rendelkezésére kell bocsátani egy ***olyan*** interfészen (például API-n) keresztül***, amelyet nyílt banki célokra terveztek, és amely kifejezetten e célra szolgál***. E célból a számlavezető pénzforgalmi szolgáltatónak biztonságos kommunikációt kell kialakítania a számlainformációs és a fizetéskezdeményezési szolgáltatókkal. Annak érdekében, hogy elkerülhető legyen a bizonytalanság azzal kapcsolatban, hogy ki fér hozzá a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő adataihoz, ***a külön*** interfésznek lehetővé kell tennie a számlainformációs és a fizetéskezdeményezési szolgáltatók számára, hogy azonosítsák magukat a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató felé, és hogy a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató által a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő számára	(57) Az adatokhoz való hozzáférés és az adatcsere magas szintű biztonságának garantálása érdekében a fizetési számlákhoz és az azokban szereplő adatokhoz való hozzáférést – bizonyos körülményektől eltekintve – a számlainformációs és a fizetéskezdeményezési szolgáltatók rendelkezésére kell bocsátani egy interfészen (például API-n) keresztül. E célból a számlavezető pénzforgalmi szolgáltatónak biztonságos kommunikációt kell kialakítania a számlainformációs és a fizetéskezdeményezési szolgáltatókkal. Annak érdekében, hogy elkerülhető legyen a bizonytalanság azzal kapcsolatban, hogy ki fér hozzá a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő adataihoz, ***az*** interfésznek lehetővé kell tennie a számlainformációs és a fizetéskezdeményezési szolgáltatók számára, hogy azonosítsák magukat a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató felé, és hogy a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató által a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő számára biztosított valamennyi hitelesítési eljárásra támaszkodhassanak. A számlainformációs és a fizetéskezdeményezési ***szolgáltatók***

biztosított valamennyi hitelesítési eljárásra támaszkodhassanak. A számlainformációs és a fizetéskezdeményezési ***szolgáltatóknak*** általános szabályként ***a hozzáférésükre szolgáló külön interfészt kell használniuk, és ezért*** nem használhatják a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató ügyfélinterfészét az adatokhoz való hozzáférés céljából, kivéve azokat az eseteket, amikor ***a külön*** interfész meghibásodik vagy nem érhető el az e rendeletben meghatározott feltételek szerint. Ilyen körülmények között üzletmenet-folytonosságukat veszélyeztetné, ha nem tudnának hozzáférni azokhoz az adatokhoz, amelyekre az engedélyük szól. Elengedhetetlen, hogy a számlainformációs és a fizetéskezdeményezési szolgáltatók mindenkor hozzáférhessenek az ügyfeleik kiszolgálásához nélkülözhetetlen adatokhoz.

általános szabályként nem használhatják a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató ügyfélinterfészét az adatokhoz való hozzáférés céljából, kivéve azokat az eseteket, amikor ***az*** interfész meghibásodik vagy nem érhető el az e rendeletben meghatározott feltételek szerint. Ilyen körülmények között üzletmenet-folytonosságukat veszélyeztetné, ha nem tudnának hozzáférni azokhoz az adatokhoz, amelyekre az engedélyük szól. Elengedhetetlen, hogy a számlainformációs és a fizetéskezdeményezési szolgáltatók mindenkor hozzáférhessenek az ügyfeleik kiszolgálásához nélkülözhetetlen adatokhoz.

Or. en

Indokolás

A „külön” szót az egész szövegben el kell hagyni, ahol a „külön interfész” kifejezés szerepel.

Módosítás 112
Eugen Jurzyca

Rendeletre irányuló javaslat
64 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(64) A fizetéskezdeményezési szolgáltatások nyújtásához a számlavezető pénzforgalmi szolgáltatónak a fizetési megbízás ***kézhezvételét*** követően ***haladéktalanul*** meg kell adnia a fizetéskezdeményezési szolgáltató számára a fizetési művelet teljesítésével kapcsolatban rendelkezésére álló minden információt. Időnként több információ válik elérhetővé a számlavezető	(64) A fizetéskezdeményezési szolgáltatások nyújtásához a számlavezető pénzforgalmi szolgáltatónak a fizetési megbízás ***kezdeményezése előtt és azt*** követően meg kell adnia a fizetéskezdeményezési szolgáltató számára a fizetési művelet teljesítésével kapcsolatban rendelkezésére álló minden információt. Időnként több információ válik elérhetővé a számlavezető

pénzforgalmi szolgáltató számára a fizetési megbízás kézhezvétele után, de még a fizetési művelet végrehajtása előtt. Amennyiben a fizetési megbízás és a fizetési művelet végrehajtása szempontjából releváns, a számlavezető pénzforgalmi szolgáltatónak közölnie kell ezt az információt a fizetéskezdeményezési szolgáltatóval. A kezdeményezett ügylet végre nem hajtásából eredő kockázatok értékeléséhez szükséges információkat a fizetéskezdeményezési szolgáltatónak is meg kell kapnia. Ez az információ elengedhetetlen ahhoz, hogy a fizetéskezdeményezési szolgáltató olyan szolgáltatást nyújthasson a kedvezményezettnek – akinek a nevében a műveletet kezdeményezi –, amelynek minősége versenyezhet a kedvezményezett rendelkezésére álló egyéb elektronikus fizetési eszközökkel, beleértve a fizetési kártyákat is.	pénzforgalmi szolgáltató számára a fizetési megbízás kézhezvétele után, de még a fizetési művelet végrehajtása előtt. Amennyiben a fizetési megbízás és a fizetési művelet végrehajtása szempontjából releváns, a számlavezető pénzforgalmi szolgáltatónak közölnie kell ezt az információt a fizetéskezdeményezési szolgáltatóval. A kezdeményezett ügylet végre nem hajtásából eredő kockázatok értékeléséhez szükséges információkat a fizetéskezdeményezési szolgáltatónak is meg kell kapnia. Ez az információ elengedhetetlen ahhoz, hogy a fizetéskezdeményezési szolgáltató olyan szolgáltatást nyújthasson a kedvezményezettnek – akinek a nevében a műveletet kezdeményezi –, amelynek minősége versenyezhet a kedvezményezett rendelkezésére álló egyéb elektronikus fizetési eszközökkel, beleértve a fizetési kártyákat is.

Or. en

Módosítás 113
Marek Belka, Paul Tang, René Repasi

Rendeletre irányuló javaslat
66 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(66) Az (EU) 2015/2366 irányelv felülvizsgálata során kiderült, hogy a számlainformációs és a fizetéskezdeményezési szolgáltatók az elért harmonizáció és az ilyen akadályokra vonatkozó, az (EU) 2018/389 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet[47] 32. cikkének (3) bekezdésében előírt tilalom ellenére még mindig számos indokolatlan akadállyal szembesülnek. Ezek az akadályok továbbra is jelentősen akadályozzák a nyílt banki szolgáltatásokban rejlő potenciál maradéktalan kihasználását az Unióban.	(66) Az (EU) 2015/2366 irányelv felülvizsgálata során kiderült, hogy a számlainformációs és a fizetéskezdeményezési szolgáltatók az elért harmonizáció és az ilyen akadályokra vonatkozó, az (EU) 2018/389 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet[47] 32. cikkének (3) bekezdésében előírt tilalom ellenére még mindig számos indokolatlan akadállyal szembesülnek. Ezek az akadályok továbbra is jelentősen akadályozzák a nyílt banki szolgáltatásokban rejlő potenciál maradéktalan kihasználását az Unióban.

Ezeket az akadályokat a számlainformációs és a fizetéskezdeményezési szolgáltatók rendszeresen jelentik a felügyeleteknek, a szabályozóknak és a Bizottságnak. Az EBH 2020. júniusi, „***A harmadik fél által nyújtott szolgáltatások pénzforgalmi szolgáltatásokról szóló irányelv*** szerinti ***teljesítésének akadályai***” című véleményében elemezte ezeket. A pontosítások ellenére még mindig sok a bizonytalanság a piacon és a felügyelőknél azzal kapcsolatban, hogy mi minősül a szabályozott nyílt banki szolgáltatások „tiltott akadályának”. Ennélfogva feltétlenül szükséges egyértelműen, nem kimerítő jelleggel felsorolni a nyílt banki szolgáltatások tiltott akadályait, különösen az EBH által elvégzett munkára támaszkodva.	Ezeket az akadályokat a számlainformációs és a fizetéskezdeményezési szolgáltatók rendszeresen jelentik a felügyeleteknek, a szabályozóknak és a Bizottságnak. Az EBH 2020. júniusi, „***Az Európai Bankhatóság véleménye az erős ügyfél-hitelesítésről és közös és biztonságos kommunikációról szóló szabályozástechnikai standard 32. cikkének (3) bekezdése*** szerinti ***akadályokról***” című véleményében elemezte ezeket. A pontosítások ellenére még mindig sok a bizonytalanság a piacon és a felügyelőknél azzal kapcsolatban, hogy mi minősül a szabályozott nyílt banki szolgáltatások „tiltott akadályának”. Ennélfogva feltétlenül szükséges egyértelműen, nem kimerítő jelleggel felsorolni a nyílt banki szolgáltatások tiltott akadályait, különösen az EBH által elvégzett munkára támaszkodva.
[47] A Bizottság (EU) 2018/389 felhatalmazáson alapuló rendelete (2017. november 27.) az (EU) 2015/2366 európai parlamenti és tanácsi irányelvnek az erős ügyfél-hitelesítésre, valamint a közös és biztonságos nyílt kommunikációs standardokra vonatkozó szabályozástechnikai standardok tekintetében történő kiegészítéséről (HL L 69., 2018.3.13., 23. o.).	[47] A Bizottság (EU) 2018/389 felhatalmazáson alapuló rendelete (2017. november 27.) az (EU) 2015/2366 európai parlamenti és tanácsi irányelvnek az erős ügyfél-hitelesítésre, valamint a közös és biztonságos nyílt kommunikációs standardokra vonatkozó szabályozástechnikai standardok tekintetében történő kiegészítéséről (HL L 69., 2018.3.13., 23. o.).

Or. en

Módosítás 114
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
70 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(70) Az átutalások biztonsága alapvető fontosságú a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevők e szolgáltatások iránti	(70) Az átutalások biztonsága alapvető fontosságú a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevők e szolgáltatások iránti

bizalmának növeléséhez és a szolgáltatások igénybevételének biztosításához. Előfordulhat, hogy a kedvezményezett részére átutalást indítani szándékozó fizető fél valamilyen csalás vagy hiba folytán olyan fizetésiszámla-azonosítót ad meg, amely nem felel meg az adott kedvezményezett számlájának. A csalás és a hibák előfordulásának csökkentése érdekében a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevőknek olyan szolgáltatást kell igénybe venniük, amely ellenőrzi, hogy van-e eltérés a kedvezményezett egyedi azonosítója és a fizető fél által megadott ***kedvezményezetti*** név között, és amennyiben ilyen eltérést észlel, értesíti erről a fizető felet. Azokban az országokban, ahol léteznek, az ilyen szolgáltatások jelentős pozitív hatást gyakoroltak a csalás és a hibák előfordulására. Tekintettel arra, hogy a szolgáltatás fontos szerepet tölt be a csalások és hibák megelőzésében, az ilyen szolgáltatásnak díjmentesen elérhetőnek kell lennie a fogyasztók számára. Az ügylet azonnali feldolgozását érintő indokolatlan súrlódások vagy késedelmek elkerülése érdekében a fizető fél pénzforgalmi szolgáltatójának ezt az értesítést attól a pillanattól számított legfeljebb néhány másodpercen belül kell megadnia, hogy a fizető fél megadta a kedvezményezett adatait. Annak érdekében, hogy a fizető fél eldönthesse, hogy folytatja-e a tervezett ügyletet, a fizető fél pénzforgalmi szolgáltatójának ilyen értesítést kell küldenie, mielőtt a fizető fél engedélyezné a műveletet. A fizető felek rendelkezésére állhatnak egyes átutalás-kezdeményezési megoldások, amelyek lehetővé teszik a számukra, hogy egyedi azonosító önálló közlése nélkül adjanak fizetési megbízást. Ezeket az adatelemeket ilyenkor az adott kezdeményezési megoldás szolgáltatója közli. Ilyen esetekben nincs szükség olyan szolgáltatásra, amely ellenőrzi a kedvezményezett egyedi azonosítója és neve közötti megfelelést, mivel a csalás

bizalmának növeléséhez és a szolgáltatások igénybevételének biztosításához. Előfordulhat, hogy a kedvezményezett részére átutalást indítani szándékozó fizető fél valamilyen csalás vagy hiba folytán olyan fizetésiszámla-azonosítót ad meg, amely nem felel meg az adott kedvezményezett számlájának. A csalás és a hibák előfordulásának csökkentése érdekében a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevőknek olyan szolgáltatást kell igénybe venniük, amely ellenőrzi, hogy van-e eltérés a kedvezményezett egyedi azonosítója és a fizető fél által megadott név ***vagy a kedvezményezettet egyértelműen azonosító más azonosító – így például adószám, az (EU) 2017/1132 irányelv 16. cikkének (1) bekezdésében említett európai egyedi azonosító vagy jogalany-azonosító –*** között, és amennyiben ilyen eltérést észlel, értesíti erről a fizető felet. Azokban az országokban, ahol léteznek, az ilyen szolgáltatások jelentős pozitív hatást gyakoroltak a csalás és a hibák előfordulására. Tekintettel arra, hogy a szolgáltatás fontos szerepet tölt be a csalások és hibák megelőzésében, az ilyen szolgáltatásnak díjmentesen elérhetőnek kell lennie a fogyasztók számára. Az ügylet azonnali feldolgozását érintő indokolatlan súrlódások vagy késedelmek elkerülése érdekében a fizető fél pénzforgalmi szolgáltatójának ezt az értesítést attól a pillanattól számított legfeljebb néhány másodpercen belül kell megadnia, hogy a fizető fél megadta a kedvezményezett adatait. Annak érdekében, hogy a fizető fél eldönthesse, hogy folytatja-e a tervezett ügyletet, a fizető fél pénzforgalmi szolgáltatójának ilyen értesítést kell küldenie, mielőtt a fizető fél engedélyezné a műveletet. A fizető felek rendelkezésére állhatnak egyes átutalás-kezdeményezési megoldások, amelyek lehetővé teszik a számukra, hogy egyedi azonosító önálló közlése nélkül adjanak fizetési megbízást. Ezeket az adatelemeket ilyenkor az adott kezdeményezési megoldás szolgáltatója

vagy a hibák kockázata jelentősen csökken.	közli. Ilyen esetekben nincs szükség olyan szolgáltatásra, amely ellenőrzi a kedvezményezett egyedi azonosítója és neve közötti megfelelést, mivel a csalás vagy a hibák kockázata jelentősen csökken.

Or. en

Módosítás 115
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
71 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(71) A 260/2012/EU rendeletet módosító (EU) XXX rendelet rendelkezik a kedvezményezett egyedi azonosítója és neve közötti megfelelést ellenőrző szolgáltatásról, amelyet az euróban történő azonnali átutalások felhasználóinak kell felkínálni. Az összes átutalásra vonatkozó egységes keret létrehozása, valamint az indokolatlan átfedések elkerülése érdekében az e rendeletben említett ellenőrző szolgáltatás csak a 260/2012/EU rendeletet módosító (EU) XXX rendelet hatálya alá nem tartozó átutalásokra alkalmazandó.	(71) A 260/2012/EU rendeletet módosító (EU) XXX rendelet rendelkezik a kedvezményezett egyedi azonosítója és neve ***vagy más azonosítója*** közötti megfelelést ellenőrző szolgáltatásról, amelyet az euróban történő azonnali átutalások felhasználóinak kell felkínálni. Az összes átutalásra vonatkozó egységes keret létrehozása, valamint az indokolatlan átfedések elkerülése érdekében az e rendeletben említett ellenőrző szolgáltatás csak a 260/2012/EU rendeletet módosító (EU) XXX rendelet hatálya alá nem tartozó átutalásokra alkalmazandó.

Or. en

Módosítás 116
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
77 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(77) Nem engedélyezett fizetési művelet esetén a pénzforgalmi szolgáltatónak haladéktalanul vissza kell térítenie a fizetési művelet összegét a fizető fél	(77) Nem engedélyezett fizetési művelet esetén a pénzforgalmi szolgáltatónak haladéktalanul vissza kell térítenie a fizetési művelet összegét a fizető fél

részére. Mindazonáltal, ha fennáll annak az alapos gyanúja, hogy a nem engedélyezett fizetési műveletre a fizető fél csalárd magatartása következtében került sor, és ez a gyanú a pénzforgalmi szolgáltató által az illetékes nemzeti hatóság tudomására hozott tényekkel igazolható, lehetőséget kell adni a pénzforgalmi szolgáltatónak arra, hogy a fizetési művelet összegének a fizető fél részére történő visszatérítését megelőzően vizsgálatot folytasson le. A pénzforgalmi szolgáltatónak a műveletről való tudomásszerzéstől vagy az arról szóló értesítés kézhezvételétől számított ***10*** munkanapon belül vissza kell térítenie a fizető félnek a nem engedélyezett fizetési művelet összegét, vagy tájékoztatnia kell a fizető felet a visszatérítés megtagadásának okairól és bizonyítékairól, és meg kell jelölnie azokat a szerveket, amelyekhez a fizető fél az üggyel kapcsolatban fordulhat, ha nem fogadja el a kapott indoklást. Annak érdekében, hogy a fizető felet ne érhesse semmilyen hátrány, a visszatérítés jóváírásának értéknapja nem lehet későbbi annál a dátumnál, mint amikor a fizető fél számláját az összeggel megterhelték. A pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő arra irányuló ösztönzése érdekében, hogy pénzforgalmi szolgáltatójának indokolatlan késedelem nélkül bejelentse a készpénz-helyettesítő fizetési eszköz ellopását vagy elvesztését, és ily módon mérsékelje a nem engedélyezett fizetési műveletek kockázatát, a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő csak rendkívül korlátozott összeghatárig visel felelősséget, kivéve, ha csalárd módon vagy súlyos gondatlansággal járt el. Ezzel összefüggésben az 50 EUR-t kitevő összeg megfelelőnek tűnik a szolgáltatásokat igénybe vevőknek az Unión belüli összehangolt és magas szintű védelme biztosításához. Nem alkalmazható ez a felelősségi szabály akkor, ha a fizető fél nem észlelhette a készpénz-helyettesítő fizetési eszköz ellopását, elvesztését vagy az azzal való visszaélést. Emellett, amint a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő

részére. Mindazonáltal, ha fennáll annak az alapos gyanúja, hogy a nem engedélyezett fizetési műveletre a fizető fél csalárd magatartása következtében került sor, és ez a gyanú a pénzforgalmi szolgáltató által az illetékes nemzeti hatóság tudomására hozott tényekkel igazolható, lehetőséget kell adni a pénzforgalmi szolgáltatónak arra, hogy a fizetési művelet összegének a fizető fél részére történő visszatérítését megelőzően vizsgálatot folytasson le. A pénzforgalmi szolgáltatónak a műveletről való tudomásszerzéstől vagy az arról szóló értesítés kézhezvételétől számított ***20*** munkanapon belül vissza kell térítenie a fizető félnek a nem engedélyezett fizetési művelet összegét, vagy tájékoztatnia kell a fizető felet a visszatérítés megtagadásának okairól és bizonyítékairól, és meg kell jelölnie azokat a szerveket, amelyekhez a fizető fél az üggyel kapcsolatban fordulhat, ha nem fogadja el a kapott indoklást. Annak érdekében, hogy a fizető felet ne érhesse semmilyen hátrány, a visszatérítés jóváírásának értéknapja nem lehet későbbi annál a dátumnál, mint amikor a fizető fél számláját az összeggel megterhelték. A pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő arra irányuló ösztönzése érdekében, hogy pénzforgalmi szolgáltatójának indokolatlan késedelem nélkül bejelentse a készpénz-helyettesítő fizetési eszköz ellopását vagy elvesztését, és ily módon mérsékelje a nem engedélyezett fizetési műveletek kockázatát, a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő csak rendkívül korlátozott összeghatárig visel felelősséget, kivéve, ha csalárd módon vagy súlyos gondatlansággal járt el. Ezzel összefüggésben az 50 EUR-t kitevő összeg megfelelőnek tűnik a szolgáltatásokat igénybe vevőknek az Unión belüli összehangolt és magas szintű védelme biztosításához. Nem alkalmazható ez a felelősségi szabály akkor, ha a fizető fél nem észlelhette a készpénz-helyettesítő fizetési eszköz ellopását, elvesztését vagy az azzal való visszaélést. Emellett, amint a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő

értesítette a pénzforgalmi szolgáltatót arról, hogy készpénz-helyettesítő fizetési eszköze esetlegesen már nem biztonságos, a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő már nem tartozik felelősséggel az adott eszköz nem engedélyezett használatából származó további veszteségekért. A pénzforgalmi szolgáltatók felelősek saját termékeik technikai biztonságért.

értesítette a pénzforgalmi szolgáltatót arról, hogy készpénz-helyettesítő fizetési eszköze esetlegesen már nem biztonságos, a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő már nem tartozik felelősséggel az adott eszköz nem engedélyezett használatából származó további veszteségekért. A pénzforgalmi szolgáltatók felelősek saját termékeik technikai biztonságért.

Or. en

Módosítás 117
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
78 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(78) A felelősségre vonatkozó rendelkezések olyan engedélyezett átutalások esetében, ahol a szolgáltatás helytelen alkalmazása vagy hibás működése észlelte a kedvezményezett neve és egyedi azonosítója közötti eltéréseket, megfelelő ösztönzőket teremtenek a pénzforgalmi szolgáltatók számára a ***teljes körűen*** működő szolgáltatás nyújtására, a nem megfelelően tájékozott fizetési engedélyek kockázatának csökkentése céljából. Ha a fizető fél úgy döntött, hogy igénybe veszi az ilyen szolgáltatást, a fizető fél pénzforgalmi szolgáltatója felel az átutalás teljes összegéért abban az esetben, ha a pénzforgalmi szolgáltató nem tudta értesíteni a fizető felet az egyedi azonosító és a fizető fél által megadott kedvezményezetti név közötti eltérésről, és az ilyen mulasztás pénzügyi kárt okozott a fizető félnek. Amennyiben a fizető fél pénzforgalmi szolgáltatójának felelőssége a kedvezményezett pénzforgalmi szolgáltatójának tulajdonítható, a kedvezményezett pénzforgalmi szolgáltatójának kártérítést kell fizetnie a felmerült pénzügyi kárért a fizető fél	(78) A felelősségre vonatkozó rendelkezések olyan engedélyezett átutalások esetében, ahol a szolgáltatás helytelen alkalmazása vagy hibás működése észlelte a kedvezményezett neve ***vagy más azonosítója*** és egyedi azonosítója közötti eltéréseket, megfelelő ösztönzőket teremtenek a pénzforgalmi szolgáltatók számára a ***teljeskörűen*** működő szolgáltatás nyújtására, a nem megfelelően tájékozott fizetési engedélyek kockázatának csökkentése céljából. Ha a fizető fél úgy döntött, hogy igénybe veszi az ilyen szolgáltatást, a fizető fél pénzforgalmi szolgáltatója felel az átutalás teljes összegéért abban az esetben, ha a pénzforgalmi szolgáltató nem tudta értesíteni a fizető felet az egyedi azonosító és a fizető fél által megadott kedvezményezetti név közötti eltérésről, és az ilyen mulasztás pénzügyi kárt okozott a fizető félnek. Amennyiben a fizető fél pénzforgalmi szolgáltatójának felelőssége a kedvezményezett pénzforgalmi szolgáltatójának tulajdonítható, a kedvezményezett pénzforgalmi szolgáltatójának kártérítést kell fizetnie a

pénzforgalmi szolgáltatójának.

felmerült pénzügyi kárért a fizető fél pénzforgalmi szolgáltatójának.

Or. en

Módosítás 118
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
79 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(79) A ***fogyasztókat*** megfelelő védelemben kell részesíteni ***bizonyos családd fizetési műveletekkel összefüggésben, amelyeket anélkül engedélyeztek, hogy tudomásuk lett volna azok családd voltáról***. Az elmúlt években jelentősen megnőtt ***azoknak a*** pszichológiai manipulációval járó eseteknek a száma***, amikor a félrevezetett fogyasztók csaló részére engedélyeznek fizetési műveletet***. Az Unióban sajnos egyre elterjedtebbek a „svindlik”, amikor a csalók az ügyfél pénzforgalmi szolgáltatója alkalmazottjának adják ki magukat, és ekként visszaélnek a pénzforgalmi szolgáltató nevével, levelezési címével vagy telefonszámával, hogy elnyerjék az ügyfelek bizalmát, és rávegyék őket bizonyos tevékenységek végrehajtására. A „svindli” új típusainál elmosódnak az engedélyezett és a nem engedélyezett tranzakciók közötti határok, amelyeket az (EU) 2015/2366 irányelv állapított meg. ***Azokat az eszközöket, amelyeken keresztül a hozzájárulás megadása feltételezhető, szintén egyre bonyolultabb azonosítani, mivel a csalók átvehetik az irányítást a teljes hozzájárulási és hitelesítési folyamat felett, beleértve az erős ügyfél-hitelesítés végrehajtását is.*** Annak megállapításakor – bírósági eljárás esetén is –, hogy az ügyletet engedélyezettnek vagy nem engedélyezettnek minősül-e, megfelelően figyelembe kell venni azokat a	(79) A ***pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevőket*** megfelelő védelemben kell részesíteni ***az úgynevezett pszichológiai manipuláción alapuló csalással szemben, amikor is a csaló manipulációval ráveszi a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevőt egy bizonyos művelet végrehajtására, például fizetési művelet kezdeményezésére, vagy biztonsági hitelesítési adatainak a csalóknak való átadására***. Az elmúlt években jelentősen megnőtt az ***ilyen típusú*** pszichológiai manipulációval járó eseteknek a száma. Az Unióban sajnos egyre elterjedtebbek a „svindlik”, amikor a csalók ***jogszerű kedvezményezettnek vagy*** az ügyfél pénzforgalmi szolgáltatója alkalmazottjának adják ki magukat, és ekként visszaélnek ***az említett személy vagy*** a pénzforgalmi szolgáltató nevével, levelezési címével vagy telefonszámával, hogy elnyerjék az ügyfelek bizalmát, és rávegyék őket bizonyos tevékenységek végrehajtására. A „svindli” új típusainál elmosódnak az engedélyezett és a nem engedélyezett tranzakciók közötti határok, amelyeket az (EU) 2015/2366 irányelv állapított meg. Annak megállapításakor – bírósági eljárás esetén is –, hogy az ügyletet engedélyezettnek vagy nem engedélyezettnek minősül-e, megfelelően figyelembe kell venni azokat a körülményeket, amelyek között az ügyfél engedélyezte az ***adott fizetés teljesítését***.

körülményeket, amelyek között az ügyfél engedélyezte az ***ügyletet***. ***Előfordulhat ugyanis, hogy az ügyletet manipulált körülmények között engedélyezték, ami befolyásolja az engedély integritását***. ***Ezért az (EU) 2015/2366 irányelvtől eltérően a visszatérítések már nem korlátozhatók csak a nem engedélyezett ügyletekre. A pénzforgalmi szolgáltatók számára azonban aránytalan és pénzügyi szempontból nagyon költséges lenne minden engedélyezett vagy nem engedélyezett csalárd tranzakciót szisztematikusan visszatérítési joghoz kötni. Ez erkölcsi kockázattal és az ügyfél éberségének csökkenésével is járhat.***

Ezért amennyiben az ügyfél tagadja, hogy engedélyezte volna a fizetést, a fizető fél személyes hitelesítési adatainak használata a fizetés hitelesítésére – beleértve adott esetben az erős ügyfél-hitelesítés alkalmazását – önmagában nem lehet elegendő annak bizonyítására, hogy a fizetési műveletet a fizető fél engedélyezte.

Or. en

Módosítás 119
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
79 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(79) A fogyasztókat megfelelő védelemben kell részesíteni bizonyos csalárd fizetési műveletekkel összefüggésben, amelyeket anélkül engedélyeztek, hogy tudomásuk lett volna azok csalárd voltáról. Az elmúlt években jelentősen megnőtt azoknak a pszichológiai manipulációval járó eseteknek a száma, amikor a félrevezetett fogyasztók csaló részére engedélyeznek fizetési műveletet. Az Unióban sajnos egyre elterjedtebbek a „svindlik”, amikor a csalók az ügyfél pénzforgalmi szolgáltatója alkalmazottjának adják ki magukat, és ekként visszaélnek a pénzforgalmi szolgáltató nevével, levelezési címével vagy telefonszámával, hogy elnyerjék az ügyfelek bizalmát, és rávegyék őket bizonyos tevékenységek végrehajtására. A „svindli” új típusainál elmosódnak az	(79) A fogyasztókat megfelelő védelemben kell részesíteni bizonyos csalárd fizetési műveletekkel összefüggésben, amelyeket anélkül engedélyeztek, hogy tudomásuk lett volna azok csalárd voltáról. Az elmúlt években jelentősen megnőtt azoknak a pszichológiai manipulációval járó eseteknek a száma, amikor a félrevezetett fogyasztók csaló részére engedélyeznek fizetési műveletet. Az Unióban sajnos egyre elterjedtebbek a „svindlik”, amikor a csalók az ügyfél pénzforgalmi szolgáltatója vagy ***egy olyan jogalany – így például egy központi bank vagy kormányhatóság –*** alkalmazottjának adják ki magukat, ***amely észszerűen kapcsolatba hozható valamely, az ügyfél számára megbízható forrással,*** és ekként visszaélnek a pénzforgalmi szolgáltató nevével, levelezési címével vagy

engedélyezett és a nem engedélyezett tranzakciók közötti határok, amelyeket az (EU) 2015/2366 irányelv állapított meg. Azokat az eszközöket, amelyeken keresztül a hozzájárulás megadása feltételezhető, szintén egyre bonyolultabb azonosítani, mivel a csalók átvehetik az irányítást a teljes hozzájárulási és hitelesítési folyamat felett, beleértve az erős ügyfél-hitelesítés végrehajtását is. Annak megállapításakor – bírósági eljárás esetén is –, hogy az ügyletet engedélyezettnek vagy nem engedélyezettnek minősül-e, megfelelően figyelembe kell venni azokat a körülményeket, amelyek között az ügyfél engedélyezte az ügyletet. Előfordulhat ugyanis, hogy az ügyletet manipulált körülmények között engedélyezték, ami befolyásolja az engedély integritását. Ezért az (EU) 2015/2366 irányelvtől eltérően a visszatérítések már nem korlátozhatók csak a nem engedélyezett ügyletekre. A pénzforgalmi szolgáltatók számára azonban aránytalan és pénzügyi szempontból nagyon költséges lenne minden engedélyezett vagy nem engedélyezett csalárd tranzakciót szisztematikusan visszatérítési joghoz kötni. Ez erkölcsi kockázattal és az ügyfél éberségének csökkenésével is járhat.

telefonszámával, hogy elnyerjék az ügyfelek bizalmát, és rávegyék őket bizonyos tevékenységek végrehajtására. A „svindli” új típusainál elmosódnak az engedélyezett és a nem engedélyezett tranzakciók közötti határok, amelyeket az (EU) 2015/2366 irányelv állapított meg. Azokat az eszközöket, amelyeken keresztül a hozzájárulás megadása feltételezhető, szintén egyre bonyolultabb azonosítani, mivel a csalók átvehetik az irányítást a teljes hozzájárulási és hitelesítési folyamat felett, beleértve az erős ügyfél-hitelesítés végrehajtását is. Annak megállapításakor – bírósági eljárás esetén is –, hogy az ügyletet engedélyezettnek vagy nem engedélyezettnek minősül-e, megfelelően figyelembe kell venni azokat a körülményeket, amelyek között az ügyfél engedélyezte az ügyletet. Előfordulhat ugyanis, hogy az ügyletet manipulált körülmények között engedélyezték, ami befolyásolja az engedély integritását. Ezért az (EU) 2015/2366 irányelvtől eltérően a visszatérítések már nem korlátozhatók csak a nem engedélyezett ügyletekre. A pénzforgalmi szolgáltatók számára azonban aránytalan és pénzügyi szempontból nagyon költséges lenne minden engedélyezett vagy nem engedélyezett csalárd tranzakciót szisztematikusan visszatérítési joghoz kötni. Ez erkölcsi kockázattal és az ügyfél éberségének csökkenésével is járhat.

Or. en

Módosítás 120
Marek Belka, Paul Tang, René Repasi

Rendeletre irányuló javaslat
79 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(79) A fogyasztókat megfelelő védelemben kell részesíteni bizonyos	(79) A fogyasztókat megfelelő védelemben kell részesíteni bizonyos

csalárd fizetési műveletekkel összefüggésben, amelyeket anélkül engedélyeztek, hogy tudomásuk lett volna azok csalárd voltáról. Az elmúlt években jelentősen megnőtt azoknak a pszichológiai manipulációval járó eseteknek a száma, amikor a félrevezetett fogyasztók csaló részére engedélyeznek fizetési műveletet. Az Unióban sajnos egyre elterjedtebbek a „svindlik”, amikor a csalók az ügyfél pénzforgalmi szolgáltatója alkalmazottjának adják ki magukat, és ekként visszaélnek a pénzforgalmi szolgáltató nevével, ***levelezési címével*** vagy telefonszámával, hogy elnyerjék az ügyfelek bizalmát, és rávegyék őket bizonyos tevékenységek végrehajtására. A „svindli” új típusainál elmosódnak az engedélyezett és a nem engedélyezett tranzakciók közötti határok, amelyeket az (EU) 2015/2366 irányelv állapított meg. Azokat az eszközöket, amelyeken keresztül ***a hozzájárulás*** megadása feltételezhető, szintén egyre bonyolultabb azonosítani, mivel a csalók átvehetik az irányítást a teljes ***hozzájárulási*** és hitelesítési folyamat felett, beleértve az erős ügyfél-hitelesítés végrehajtását is. Annak megállapításakor – bírósági eljárás esetén is –, hogy az ügyletet engedélyezettnek vagy nem engedélyezettnek minősül-e, megfelelően figyelembe kell venni azokat a körülményeket, amelyek között az ügyfél engedélyezte az ügyletet. Előfordulhat ugyanis, hogy az ügyletet ***manipulált körülmények között*** engedélyezték, ami befolyásolja az engedély integritását. Ezért az (EU) 2015/2366 irányelvtől eltérően a visszatérítések már nem korlátozhatók csak a nem engedélyezett ügyletekre. A pénzforgalmi szolgáltatók számára azonban aránytalan és pénzügyi szempontból nagyon költséges lenne minden engedélyezett vagy nem engedélyezett csalárd tranzakciót szisztematikusan visszatérítési joghoz kötni. Ez erkölcsi kockázattal és az ügyfél éberségének csökkenésével is járhat.

csalárd fizetési műveletekkel összefüggésben, amelyeket anélkül engedélyeztek, hogy tudomásuk lett volna azok csalárd voltáról. Az elmúlt években jelentősen megnőtt azoknak a pszichológiai manipulációval járó eseteknek a száma, amikor a félrevezetett fogyasztók csaló részére engedélyeznek fizetési műveletet. Az Unióban sajnos egyre elterjedtebbek a „svindlik”, amikor a csalók az ügyfél pénzforgalmi szolgáltatója alkalmazottjának adják ki magukat, és ekként visszaélnek a pénzforgalmi szolgáltató nevével, ***e-mail-címével*** vagy telefonszámával, hogy elnyerjék az ügyfelek bizalmát, és rávegyék őket bizonyos tevékenységek végrehajtására. A „svindli” ***vagy a személyazonossággal való visszaéléssel elkövetett csalás*** új típusainál elmosódnak az engedélyezett és a nem engedélyezett tranzakciók közötti határok, amelyeket az (EU) 2015/2366 irányelv állapított meg. Azokat az eszközöket, amelyeken keresztül ***az engedély*** megadása feltételezhető, szintén egyre bonyolultabb azonosítani, mivel a csalók átvehetik az irányítást a teljes ***engedélyezési*** és hitelesítési folyamat felett, beleértve az erős ügyfél-hitelesítés végrehajtását is. Annak megállapításakor – bírósági eljárás esetén is –, hogy az ügyletet engedélyezettnek vagy nem engedélyezettnek minősül-e, megfelelően figyelembe kell venni azokat a körülményeket, amelyek között az ügyfél engedélyezte az ügyletet. Előfordulhat ugyanis, hogy az ügyletet ***manipuláció alapján*** engedélyezték, ami befolyásolja az engedély integritását. Ezért az (EU) 2015/2366 irányelvtől eltérően a visszatérítések már nem korlátozhatók csak a nem engedélyezett ügyletekre. A pénzforgalmi szolgáltatók számára azonban aránytalan és pénzügyi szempontból nagyon költséges lenne minden engedélyezett vagy nem engedélyezett csalárd tranzakciót szisztematikusan visszatérítési joghoz kötni. Ez erkölcsi kockázattal és az ügyfél

éberségének csökkenésével is járhat.

Or. en

Módosítás 121
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
80 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(80) ***Az adataik bitorlására tekintettel a pénzforgalmi szolgáltatók is a „svindli” áldozatainak tekinthetők.*** A pénzforgalmi szolgáltatók ***azonban*** a fogyasztókhoz képest több eszközzel rendelkeznek ahhoz, hogy véget vessenek ***az ilyen csalásoknak***, az elektronikus hírközlési szolgáltatókkal, például mobilhálózat-üzemeltetőkkel, internetes platformokkal stb. közösen kidolgozott megfelelő megelőző intézkedések és megbízható biztosítékok révén. A banki alkalmazott személyazonosságával való visszaéléssel elkövetett csalások befolyásolják a bank, a bankszektor egészének jó hírnevét, és jelentős pénzügyi károkat okozhatnak az uniós fogyasztóknak, ami befolyásolja az elektronikus fizetések és a bankrendszer iránti fogyasztói bizalmat. Ezért amikor a csalók az ügyfél pénzforgalmi szolgáltatója alkalmazottjának adják ki magukat, és visszaélnek a pénzforgalmi szolgáltató nevével, levelezési címével vagy telefonszámával, az ilyen „svindli” áldozatává vált jóhiszemű fogyasztó számára biztosítani kell a jogot a csalárd fizetési művelet teljes összegének a pénzforgalmi szolgáltató általi visszatérítésére, kivéve, ha a fizető fél csalárd vagy „súlyosan gondatlan” módon járt el. Amint a fogyasztó tudomást szerez arról, hogy ilyen típusú csalás áldozata lett, indokolatlan késedelem nélkül jelentenie kell az esetet a rendőrségnek, lehetőleg – ha azt a rendőrség rendelkezésre bocsátotta	(80) A pénzforgalmi szolgáltatók a fogyasztókhoz képest több eszközzel rendelkeznek ahhoz, hogy véget vessenek ***a „svindli” azon eseteinek, amikor a csaló a pénzforgalmi szolgáltató alkalmazottjának adja ki magát, és visszaél a pénzforgalmi szolgáltató nevével, levelezési címével vagy telefonszámával annak érdekében, hogy csalással rávegye az ügyfelet valamilyen művelet végrehajtására,*** az elektronikus hírközlési szolgáltatókkal, például mobilhálózat-üzemeltetőkkel, internetes platformokkal stb. közösen kidolgozott megfelelő megelőző intézkedések és megbízható biztosítékok révén. ***Az elektronikus hírközlési szolgáltatókat kötelezni kell arra, hogy működjenek együtt a pénzforgalmi szolgáltatókkal a csalás elleni küzdelemben. Amennyiben nem így járnak el, csalás esetén közösen kell viselniük a felelősséget.*** A banki alkalmazott személyazonosságával való visszaéléssel elkövetett csalások befolyásolják a bank, a bankszektor egészének jó hírnevét, és jelentős pénzügyi károkat okozhatnak az uniós fogyasztóknak, ami befolyásolja az elektronikus fizetések és a bankrendszer iránti fogyasztói bizalmat. Ezért amikor a csalók az ügyfél pénzforgalmi szolgáltatója alkalmazottjának adják ki magukat, és visszaélnek a pénzforgalmi szolgáltató nevével, levelezési címével vagy telefonszámával, az ilyen „svindli”

– online panasztételi eljárásokon keresztül, valamint a pénzforgalmi szolgáltatójának, és be kell nyújtania minden szükséges alátámasztó bizonyítékot. Nem nyújtható visszatérítés, ha az említett eljárási feltételek nem teljesülnek.

áldozatává vált jóhiszemű fogyasztó számára biztosítani kell a jogot a csalárd fizetési művelet teljes összegének a pénzforgalmi szolgáltató általi visszatérítésére, kivéve, ha a fizető fél csalárd vagy „súlyosan gondatlan” módon járt el. Amint a fogyasztó tudomást szerez arról, hogy ilyen típusú csalás áldozata lett, indokolatlan késedelem nélkül jelentenie kell az esetet a rendőrségnek, lehetőleg – ha azt a rendőrség rendelkezésre bocsátotta – online panasztételi eljárásokon keresztül, valamint a pénzforgalmi szolgáltatójának, és be kell nyújtania minden szükséges alátámasztó bizonyítékot. Nem nyújtható visszatérítés, ha az említett eljárási feltételek nem teljesülnek.

Or. en

Módosítás 122
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
81 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(81) Tekintettel a 2002/58/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek[49] megfelelően a szolgáltatásaik biztonságának megőrzésére vonatkozó kötelezettségeikre, az elektronikus hírközlési szolgáltatók képesek hozzájárulni a „svindli” típusú csalás elleni kollektív küzdelemhez. Ezért, és az említett irányelvet végrehajtó nemzeti jogszabályokban meghatározott kötelezettségek sérelme nélkül, az elektronikus hírközlési szolgáltatóknak együtt kell működniük a pénzforgalmi szolgáltatókkal az ilyen típusú csalások további előfordulásának megelőzése érdekében, beleértve a 2002/58/EK irányelv szerinti megfelelő szervezeti és technikai intézkedések megtételét a közlések biztonságának és titkosságának	(81) Tekintettel a 2002/58/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek megfelelően a szolgáltatásaik biztonságának megőrzésére vonatkozó kötelezettségeikre, az elektronikus hírközlési szolgáltatók képesek hozzájárulni a „svindli” típusú csalás elleni kollektív küzdelemhez. Ezért, és az említett irányelvet végrehajtó nemzeti jogszabályokban meghatározott kötelezettségek sérelme nélkül, az elektronikus hírközlési szolgáltatóknak ***adott esetben egyúttal azonos szintű felelősséggel kell tartozniuk, mint a pénzforgalmi szolgáltatóknak, és*** együtt kell működniük a pénzforgalmi szolgáltatókkal az ilyen típusú csalások további előfordulásának megelőzése érdekében, beleértve a 2002/58/EK

védelme érdekében. A ***pénzforgalmi szolgáltató által*** más szolgáltatókkal, például elektronikus hírközlési szolgáltatókkal szemben az ilyen típusú csalással összefüggésben okozott pénzügyi károkra vonatkozóan támasztott követeléseket ***a nemzeti joggal*** összhangban kell előterjeszteni.	irányelv szerinti megfelelő szervezeti és technikai intézkedések megtételét a közlések biztonságának és titkosságának védelme érdekében. A más szolgáltatókkal, például elektronikus hírközlési szolgáltatókkal ***vagy online platformokkal*** szemben ***csalás miatt,*** az ilyen típusú csalással összefüggésben okozott pénzügyi károkra vonatkozóan támasztott követeléseket ***e rendelettel*** összhangban kell előterjeszteni.
[49] Az Európai Parlament és a Tanács 2002/58/EK irányelve (2002. július 12.) az elektronikus hírközlési ágazatban a személyes adatok kezeléséről, feldolgozásáról és a magánélet védelméről (HL L 201., 2002.7.31., 37. o.).	***[49] Az Európai Parlament és a Tanács 2002/58/EK irányelve (2002. július 12.) az elektronikus hírközlési ágazatban a személyes adatok kezeléséről, feldolgozásáról és a magánélet védelméről (HL L 201., 2002.7.31., 37. o.).***

Or. en

Módosítás 123
Eugen Jurzyca

Rendeletre irányuló javaslat
81 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(81) Tekintettel a 2002/58/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek[49] megfelelően a szolgáltatásaik biztonságának megőrzésére vonatkozó kötelezettségeikre, az elektronikus hírközlési szolgáltatók képesek hozzájárulni a „svindli” típusú csalás elleni kollektív küzdelemhez. Ezért, és az említett irányelvet végrehajtó nemzeti jogszabályokban meghatározott kötelezettségek sérelme nélkül, az elektronikus hírközlési szolgáltatóknak együtt kell működniük a pénzforgalmi szolgáltatókkal az ilyen típusú csalások további előfordulásának megelőzése érdekében, beleértve a 2002/58/EK irányelv szerinti megfelelő szervezeti és	(81) Tekintettel a 2002/58/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek[49] megfelelően a szolgáltatásaik biztonságának megőrzésére vonatkozó kötelezettségeikre, az elektronikus hírközlési szolgáltatók képesek hozzájárulni a „svindli” típusú csalás elleni kollektív küzdelemhez. Ezért, és az említett irányelvet végrehajtó nemzeti jogszabályokban meghatározott kötelezettségek sérelme nélkül, az elektronikus hírközlési szolgáltatóknak együtt kell működniük a pénzforgalmi szolgáltatókkal az ilyen típusú csalások további előfordulásának megelőzése érdekében, beleértve a 2002/58/EK irányelv szerinti megfelelő szervezeti és

technikai intézkedések megtételét a közlések biztonságának és titkosságának védelme érdekében. A pénzforgalmi szolgáltató által más szolgáltatókkal, például elektronikus hírközlési szolgáltatókkal szemben az ilyen típusú csalással összefüggésben okozott pénzügyi károkra vonatkozóan támasztott követeléseket a nemzeti joggal összhangban kell előterjeszteni.	technikai intézkedések megtételét a közlések biztonságának és titkosságának védelme érdekében. A pénzforgalmi szolgáltató által más szolgáltatókkal, például elektronikus hírközlési szolgáltatókkal szemben az ilyen típusú csalással összefüggésben okozott pénzügyi károkra vonatkozóan támasztott követeléseket a nemzeti joggal összhangban kell előterjeszteni. ***Az elektronikus hírközlési szolgáltatók nem vonhatók felelősségre a harmadik fél által elkövetett fizetési csalás miatt.***
[49] Az Európai Parlament és a Tanács 2002/58/EK irányelve (2002. július 12.) az elektronikus hírközlési ágazatban a személyes adatok kezeléséről, feldolgozásáról és a magánélet védelméről (HL L 201., 2002.7.31., 37. o.).	[49] Az Európai Parlament és a Tanács 2002/58/EK irányelve (2002. július 12.) az elektronikus hírközlési ágazatban a személyes adatok kezeléséről, feldolgozásáról és a magánélet védelméről (HL L 201., 2002.7.31., 37. o.).

Or. en

Módosítás 124
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
81 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(81a) A csalások számának növekedéséhez az online platformok is hozzájárulhatnak. Ezért – az (EU) 2022/2065 rendelet szerinti kötelezettségeik sérelme nélkül – felelősségre kell vonni őket, ha a csalás annak közvetlen következményeként merült fel, hogy a csalók a platformot a fogyasztók megtévesztésére használják.

Or. en

Módosítás 125
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
82 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(82) A pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő esetleges gondatlanságának, illetve súlyos gondatlanságának vizsgálata érdekében minden körülményt figyelembe kell venni. ***Az állítólagos gondatlanság bizonyítékait és annak mértékét alapvetően a nemzeti joggal összhangban kell értékelni***. Míg ***azonban*** a gondatlanság fogalma a gondossági kötelezettség megsértését jelenti, a „súlyos gondatlanságnak” a puszta gondatlanságnál többet, jelentős mértékű hanyagságról tanúskodó magatartást kell megvalósítania; ilyen magatartás például az, ha a fizetési művelet engedélyezéséhez használt hitelesítési adatokat a készpénz-helyettesítő fizetési eszköz mellett nyílt, harmadik felek számára könnyen felismerhető formátumban tárolják. Az a tény, hogy egy fogyasztó már visszatérítést kapott egy pénzforgalmi szolgáltatótól, miután ***banki alkalmazott személyazonosságával*** való visszaéléssel elkövetett csalás áldozatává vált, és ***ugyanazon pénzforgalmi szolgáltatóhoz*** újabb visszatérítési igényt nyújt be, miután ismét ugyanilyen típusú csalás áldozata lett, „súlyos gondatlanságnak” tekinthető, mivel ez nagyfokú gondatlanságot jelezhet a felhasználó részéről, akinek azt követően, hogy ugyanannak a csalárd módszernek az áldozata lett, már éberebbnek kellett volna lennie.	(82) A pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő esetleges gondatlanságának, illetve súlyos gondatlanságának vizsgálata érdekében minden körülményt figyelembe kell venni. ***Ha például egy pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő pszichológiai manipuláción alapuló csalás áldozatává válik, annak megítélése érdekében, hogy a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő súlyos gondatlansággal járt-e el, figyelembe kell venni minden releváns tényezőt, többek között, de nem kizárólagosan a csalás összetettségét, a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő személyes körülményeit, azt, hogy volt-e észszerű oka azt hinni, hogy jogszerű kedvezményezett részére teljesít kifizetést, és hogy a pénzforgalmi szolgáltató tehetett volna-e további lépéseket a csalás megelőzése érdekében***. Míg a gondatlanság fogalma a gondossági kötelezettség megsértését jelenti, a „súlyos gondatlanságnak” a puszta gondatlanságnál többet, jelentős mértékű hanyagságról tanúskodó magatartást kell megvalósítania; ilyen magatartás például az, ***ha anélkül teljesítenek kifizetést a csalónak, hogy bármilyen alapos ok lenne feltételezni, hogy jogszerű a kedvezményezett, akinek a kifizetést szánták, vagy*** ha a fizetési művelet engedélyezéséhez használt hitelesítési adatokat a készpénz-helyettesítő fizetési eszköz mellett nyílt, harmadik felek számára könnyen felismerhető formátumban tárolják. Az a tény, hogy egy fogyasztó már visszatérítést kapott egy pénzforgalmi szolgáltatótól, miután ***személyazonossággal*** való visszaéléssel elkövetett csalás áldozatává vált, és újabb visszatérítési igényt nyújt be, miután ismét ugyanilyen típusú csalás áldozata lett,

„súlyos gondatlanságnak” tekinthető, mivel ez nagyfokú gondatlanságot jelezhet a felhasználó részéről, akinek azt követően, hogy ugyanannak a csalárd módszernek az áldozata lett, már éberebbnek kellett volna lennie.

Or. en

Módosítás 126
José Manuel García-Margallo y Marfil

Rendeletre irányuló javaslat
82 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(82) A pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő esetleges gondatlanságának, illetve súlyos gondatlanságának vizsgálata érdekében minden körülményt figyelembe kell venni. Az állítólagos gondatlanság bizonyítékait és annak mértékét alapvetően a nemzeti joggal összhangban kell értékelni. Míg azonban a gondatlanság fogalma a gondossági kötelezettség megsértését jelenti, a „súlyos gondatlanságnak” a puszta gondatlanságnál többet, jelentős mértékű hanyagságról tanúskodó magatartást kell megvalósítania; ilyen magatartás például az, ha a fizetési művelet engedélyezéséhez használt hitelesítési adatokat a készpénz-helyettesítő fizetési eszköz mellett nyílt, harmadik felek számára könnyen felismerhető formátumban tárolják. ***Az a tény, hogy egy fogyasztó már visszatérítést kapott egy pénzforgalmi szolgáltatótól, miután banki alkalmazott személyazonosságával való visszaéléssel elkövetett csalás áldozatává vált, és ugyanazon pénzforgalmi szolgáltatóhoz újabb visszatérítési igényt nyújt be, miután ismét ugyanilyen típusú csalás áldozata lett, „súlyos gondatlanságnak” tekinthető, mivel ez nagyfokú gondatlanságot jelezhet a felhasználó részéről, akinek azt követően,***	(82) A pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő esetleges gondatlanságának, illetve súlyos gondatlanságának vizsgálata érdekében minden körülményt figyelembe kell venni. Az állítólagos gondatlanság bizonyítékait és annak mértékét alapvetően a nemzeti joggal összhangban kell értékelni. Míg azonban a gondatlanság fogalma a gondossági kötelezettség megsértését jelenti, a „súlyos gondatlanságnak” a puszta gondatlanságnál többet, jelentős mértékű hanyagságról tanúskodó magatartást kell megvalósítania; ilyen magatartás például az, ha a fizetési művelet engedélyezéséhez használt hitelesítési adatokat a készpénz-helyettesítő fizetési eszköz mellett nyílt, harmadik felek számára könnyen felismerhető formátumban tárolják.

hogy ugyanannak a csalárd módszernek az áldozata lett, már éberebbnek kellett volna lennie.

Or. en

Módosítás 127
Eugen Jurzyca

Rendeletre irányuló javaslat
82 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(82) A pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő esetleges gondatlanságának, illetve súlyos gondatlanságának vizsgálata érdekében minden körülményt figyelembe kell venni. Az állítólagos gondatlanság bizonyítékait és annak mértékét alapvetően a nemzeti joggal összhangban kell értékelni. Míg azonban a gondatlanság fogalma a gondossági kötelezettség megsértését jelenti, a „súlyos gondatlanságnak” a puszta gondatlanságnál többet, jelentős mértékű hanyagságról tanúskodó magatartást kell megvalósítania; ilyen magatartás például az, ha a fizetési művelet engedélyezéséhez használt hitelesítési adatokat a készpénz-helyettesítő fizetési eszköz mellett nyílt, harmadik felek számára könnyen felismerhető formátumban tárolják. Az a tény, hogy egy fogyasztó már visszatérítést kapott egy pénzforgalmi szolgáltatótól, miután banki alkalmazott személyazonosságával való visszaéléssel elkövetett csalás áldozatává vált, és ugyanazon pénzforgalmi szolgáltatóhoz újabb visszatérítési igényt nyújt be, miután ismét ugyanilyen típusú csalás áldozata lett, „súlyos gondatlanságnak” tekinthető, mivel ez nagyfokú gondatlanságot jelezhet a felhasználó részéről, akinek azt követően, hogy ugyanannak a csalárd módszernek az áldozata lett, már éberebbnek kellett volna	(82) A pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő esetleges gondatlanságának, illetve súlyos gondatlanságának vizsgálata érdekében minden körülményt figyelembe kell venni. Az állítólagos gondatlanság bizonyítékait és annak mértékét alapvetően a nemzeti joggal összhangban kell értékelni. Míg azonban a gondatlanság fogalma a gondossági kötelezettség megsértését jelenti, a „súlyos gondatlanságnak” a puszta gondatlanságnál többet, jelentős mértékű hanyagságról tanúskodó magatartást kell megvalósítania; ilyen magatartás például az, ha a fizetési művelet engedélyezéséhez használt hitelesítési adatokat a készpénz-helyettesítő fizetési eszköz mellett nyílt, harmadik felek számára könnyen felismerhető formátumban tárolják***, a biztonsági kódokkal, a bankkártyával vagy a banki hozzáférésre használt eszközzel való nem biztonságos manipuláció, a bank meggyőzése, hogy egy ismeretlen harmadik fél útmutatása alapján feloldja a csalási riasztást követően elrendelt zárolást, külföldi számlákra történő, gyanús körülmények közötti átutalás vagy egy vagy több kriptotárca megnyitása ismeretlen harmadik fél útmutatása alapján***. Az a tény, hogy egy fogyasztó már visszatérítést kapott egy pénzforgalmi szolgáltatótól, miután banki alkalmazott személyazonosságával való visszaéléssel

lennie.

elkövetett csalás áldozatává vált, és ugyanazon pénzforgalmi szolgáltatóhoz újabb visszatérítési igényt nyújt be, miután ismét ugyanilyen típusú csalás áldozata lett, „súlyos gondatlanságnak” tekinthető, mivel ez nagyfokú gondatlanságot jelezhet a felhasználó részéről, akinek azt követően, hogy ugyanannak a csalárd módszernek az áldozata lett, már éberebbnek kellett volna lennie.

Or. en

Módosítás 128
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
82 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(82) A pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő esetleges gondatlanságának, illetve súlyos gondatlanságának vizsgálata érdekében minden körülményt figyelembe kell venni. Az állítólagos gondatlanság bizonyítékait és annak mértékét alapvetően a nemzeti joggal összhangban kell értékelni. Míg azonban a gondatlanság fogalma a gondossági kötelezettség megsértését jelenti, a „súlyos gondatlanságnak” a puszta gondatlanságnál többet, jelentős mértékű hanyagságról tanúskodó magatartást kell megvalósítania; ilyen magatartás például az, ha a fizetési művelet engedélyezéséhez használt hitelesítési adatokat a készpénz-helyettesítő fizetési eszköz mellett nyílt, harmadik felek számára könnyen felismerhető formátumban tárolják. Az a tény, hogy egy fogyasztó már visszatérítést kapott egy pénzforgalmi szolgáltatótól, miután banki alkalmazott személyazonosságával való visszaéléssel elkövetett csalás áldozatává vált, és ugyanazon pénzforgalmi szolgáltatóhoz újabb visszatérítési igényt nyújt be, miután ismét ugyanilyen típusú	(82) A pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő esetleges gondatlanságának, illetve súlyos gondatlanságának vizsgálata érdekében minden körülményt figyelembe kell venni. Az állítólagos gondatlanság bizonyítékait és annak mértékét alapvetően a nemzeti joggal összhangban kell értékelni. Míg azonban a gondatlanság fogalma a gondossági kötelezettség megsértését jelenti, a „súlyos gondatlanságnak” a puszta gondatlanságnál többet, jelentős mértékű hanyagságról tanúskodó magatartást kell megvalósítania; ilyen magatartás például az, ha a fizetési művelet engedélyezéséhez használt hitelesítési adatokat a készpénz-helyettesítő fizetési eszköz mellett nyílt, harmadik felek számára könnyen felismerhető formátumban tárolják. Az a tény, hogy egy fogyasztó már visszatérítést kapott egy pénzforgalmi szolgáltatótól, miután ***bizalmat élvező intézmény alkalmazottjának a személyazonosságával, például*** banki alkalmazott személyazonosságával való visszaéléssel elkövetett csalás áldozatává vált, és

csalás áldozata lett, „súlyos gondatlanságnak” tekinthető, mivel ez nagyfokú gondatlanságot jelezhet a felhasználó részéről, akinek azt követően, hogy ugyanannak a csalárd módszernek az áldozata lett, már éberebbnek kellett volna lennie.

ugyanazon pénzforgalmi szolgáltatóhoz újabb visszatérítési igényt nyújt be, miután ismét ugyanilyen típusú csalás áldozata lett, „súlyos gondatlanságnak” tekinthető, mivel ez nagyfokú gondatlanságot jelezhet a felhasználó részéről, akinek azt követően, hogy ugyanannak a csalárd módszernek az áldozata lett, már éberebbnek kellett volna lennie.

Or. en

Módosítás 129
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
82 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(82a) Tekintettel a „súlyos gondatlanság” fogalmának az Unión belüli eltérő értelmezésére, az EBH-nak iránymutatásokat kell kiadnia a tagállamok számára arra vonatkozóan, hogy hogyan határozzák meg a fogalmat.

Or. en

Módosítás 130
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
98 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(98) Amint azt az uniós lakossági pénzforgalmi stratégiáról szóló bizottsági közlemény is elismeri, az uniós pénzforgalmi piacok megfelelő működése alapvető közérdek. Ezért, ha ez e rendelettel összefüggésben a pénzforgalmi szolgáltatások nyújtásához és az e rendeletnek való megfeleléshez szükséges,	(98) Amint azt az uniós lakossági pénzforgalmi stratégiáról szóló bizottsági közlemény is elismeri, az uniós pénzforgalmi piacok megfelelő működése alapvető közérdek. Ezért, ha ez e rendelettel összefüggésben a pénzforgalmi szolgáltatások nyújtásához és az e rendeletnek való megfeleléshez szükséges,

lehetővé kell tenni a pénzforgalmi szolgáltatók és a fizetésirendszer-üzemeltetők számára a személyes adatoknak az (EU) 2016/679 rendelet 9. cikkének (1) bekezdésében és az (EU) 2018/1725 rendelet 10. cikkének (1) bekezdésében meghatározott különleges kategóriáinak kezelését. A személyes adatok különleges kategóriáinak kezelése esetén a pénzforgalmi szolgáltatóknak és a fizetésirendszer-üzemeltetőknek megfelelő technikai és szervezési intézkedéseket kell végrehajtaniuk a természetes személyek alapvető jogainak és szabadságainak védelme érdekében. Ezeknek az intézkedéseknek magukban kell foglalniuk az adatok további felhasználására vonatkozó technikai korlátozásokat, valamint a legkorszerűbb biztonsági és adatvédelmi intézkedések alkalmazását, beleértve az álnevesítést is, vagy a titkosítást a célhoz kötöttség, az adattakarékosság és a korlátozott tárolhatóság elvének való megfelelés biztosítása érdekében, az (EU) 2016/679 rendeletben foglaltak szerint. A pénzforgalmi szolgáltatóknak és a fizetési rendszerek üzemeltetőinek egyedi szervezési intézkedéseket is végre kell hajtaniuk, beleértve az ilyen adatok feldolgozására vonatkozó képzést, a különleges adatkategóriákhoz való hozzáférés korlátozását és az ilyen hozzáférés rögzítését.

lehetővé kell tenni a pénzforgalmi szolgáltatók és a fizetésirendszer-üzemeltetők számára a személyes adatoknak az (EU) 2016/679 rendelet 9. cikkének (1) bekezdésében és az (EU) 2018/1725 rendelet 10. cikkének (1) bekezdésében meghatározott különleges kategóriáinak kezelését. A személyes adatok különleges kategóriáinak kezelése esetén a pénzforgalmi szolgáltatóknak és a fizetésirendszer-üzemeltetőknek megfelelő technikai és szervezési intézkedéseket kell végrehajtaniuk a természetes személyek alapvető jogainak és szabadságainak védelme érdekében. Ezeknek az intézkedéseknek magukban kell foglalniuk az adatok további felhasználására vonatkozó technikai korlátozásokat, valamint a legkorszerűbb biztonsági és adatvédelmi intézkedések alkalmazását, ***korlátozás nélkül*** beleértve az álnevesítést is, vagy a titkosítást a célhoz kötöttség, az adattakarékosság és a korlátozott tárolhatóság elvének való megfelelés biztosítása érdekében, az (EU) 2016/679 rendeletben foglaltak szerint. A pénzforgalmi szolgáltatóknak és a fizetési rendszerek üzemeltetőinek egyedi szervezési intézkedéseket is végre kell hajtaniuk, beleértve az ilyen adatok feldolgozására vonatkozó képzést, a különleges adatkategóriákhoz való hozzáférés korlátozását és az ilyen hozzáférés rögzítését.

Or. en

Módosítás 131
Marek Belka, Paul Tang, René Repasi

Rendeletre irányuló javaslat
98 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(98) Amint azt az uniós lakossági pénzforgalmi stratégiáról szóló bizottsági	*(A magyar változatot nem érinti.)*

közlemény is elismeri, az uniós pénzforgalmi piacok megfelelő működése alapvető közérdek. Ezért, ha ez e rendelettel összefüggésben a pénzforgalmi szolgáltatások nyújtásához és az e rendeletnek való megfeleléshez szükséges, lehetővé kell tenni a pénzforgalmi szolgáltatók és a fizetésirendszer-üzemeltetők számára a személyes adatoknak az (EU) 2016/679 rendelet 9. cikkének (1) bekezdésében és az (EU) 2018/1725 rendelet 10. cikkének (1) bekezdésében meghatározott különleges kategóriáinak kezelését. A személyes adatok különleges kategóriáinak kezelése esetén a pénzforgalmi szolgáltatóknak és a fizetésirendszer-üzemeltetőknek megfelelő technikai és szervezési intézkedéseket kell végrehajtaniuk a természetes személyek alapvető jogainak és szabadságainak védelme érdekében. Ezeknek az intézkedéseknek magukban kell foglalniuk az adatok további felhasználására vonatkozó technikai korlátozásokat, valamint a legkorszerűbb biztonsági és adatvédelmi intézkedések alkalmazását, beleértve az álnevesítést is, vagy a titkosítást a célhoz kötöttség, az adattakarékosság és a korlátozott tárolhatóság elvének való megfelelés biztosítása érdekében, az (EU) 2016/679 rendeletben foglaltak szerint. A pénzforgalmi szolgáltatóknak és a fizetési rendszerek üzemeltetőinek egyedi szervezési intézkedéseket is végre kell hajtaniuk, beleértve az ilyen adatok feldolgozására vonatkozó képzést, a különleges adatkategóriákhoz való hozzáférés korlátozását és az ilyen hozzáférés rögzítését.

Or. en

Módosítás 132
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
100 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(100) A csalók gyakran társadalmunk legkiszolgáltatottabb személyeit veszik célba. A csalárd fizetési tranzakciók időben történő észlelése elengedhetetlen, és abban a műveletfigyelés fontos szerepet játszik. Ezért helyénvaló előírni a pénzforgalmi szolgáltatók számára, hogy a fizetési műveletek tekintetében – beleértve a fizetéskezdeményezési szolgáltatást magukban foglaló műveleteket is – vezessenek be olyan műveletfigyelő mechanizmusokat, amelyek tükrözik e mechanizmusok alapvető hozzájárulását a csalás megelőzéséhez, és túlmutatnak az erős ügyfél-hitelesítés által kínált védelmen.	(100) A csalók gyakran társadalmunk legkiszolgáltatottabb személyeit veszik célba. A csalárd fizetési tranzakciók időben történő észlelése elengedhetetlen, és abban a műveletfigyelés fontos szerepet játszik. Ezért helyénvaló előírni a pénzforgalmi szolgáltatók számára, hogy a fizetési műveletek tekintetében – beleértve a fizetéskezdeményezési szolgáltatást magukban foglaló műveleteket is – vezessenek be olyan műveletfigyelő mechanizmusokat, amelyek tükrözik e mechanizmusok alapvető hozzájárulását a csalás megelőzéséhez, és túlmutatnak az erős ügyfél-hitelesítés által kínált védelmen. ***Ha a pénzforgalmi szolgáltatók nem vezetnek be a csalás megelőzését szolgáló megfelelő mechanizmusokat, viselniük kell a felelősséget a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevőknél a csalásból eredően keletkezett veszteség fedezéséért.***

Or. en

Módosítás 133
Marek Belka, Paul Tang, René Repasi

Rendeletre irányuló javaslat
100 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(100) A csalók gyakran társadalmunk legkiszolgáltatottabb személyeit veszik célba. A csalárd fizetési tranzakciók időben történő észlelése elengedhetetlen, és abban a műveletfigyelés fontos szerepet játszik. Ezért helyénvaló előírni a pénzforgalmi szolgáltatók számára, hogy a fizetési műveletek tekintetében – beleértve a fizetéskezdeményezési szolgáltatást	*(A magyar változatot nem érinti.)*

magukban foglaló műveleteket is – vezessenek be olyan műveletfigyelő mechanizmusokat, amelyek tükrözik e mechanizmusok alapvető hozzájárulását a csalás megelőzéséhez, és túlmutatnak az erős ügyfél-hitelesítés által kínált védelmen.

Or. en

Módosítás 134
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
103 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(103) Az átutalásokkal kapcsolatos csalás eredendően adaptív, és a gyakorlatok és technikák végtelen sokféleségét foglalja magában, beleértve a hitelesítő adatok ellopását, a számla meghamisítását és a pszichológiai manipulációt. Ezért ahhoz, hogy alkalmas legyen egyre újabb csalástípusok megelőzésére, a műveletfigyelést folyamatosan fejleszteni kell, és ennek érdekében teljeskörűen ki kell használni a technológia, ezen belül a mesterséges intelligencia lehetőségeit. Gyakran előfordul, hogy egy pénzforgalmi szolgáltató nem rendelkezik teljes körű ismeretekkel azokról az elemekről, amelyek alapján a csalás időben felderíthető. A felderítés azonban hatékonyabbá tehető, ha több információ áll rendelkezésre a más pénzforgalmi szolgáltatóktól származó, potenciálisan csalárd tevékenységekről. Ezért ***lehetővé*** kell tenni az összes releváns információ pénzforgalmi szolgáltatók közötti megosztását. A csalárd fizetési tranzakciók jobb felderítése és ügyfeleik védelme érdekében a pénzforgalmi szolgáltatóknak a műveletfigyelés céljából fel kell használniuk a más pénzforgalmi szolgáltatók által többoldalúan megosztott,	(103) Az átutalásokkal kapcsolatos csalás eredendően adaptív, és a gyakorlatok és technikák végtelen sokféleségét foglalja magában, beleértve a hitelesítő adatok ellopását, a számla meghamisítását és a pszichológiai manipulációt. Ezért ahhoz, hogy alkalmas legyen egyre újabb csalástípusok megelőzésére, a műveletfigyelést folyamatosan fejleszteni kell, és ennek érdekében teljeskörűen ki kell használni a technológia, ezen belül a mesterséges intelligencia lehetőségeit. Gyakran előfordul, hogy egy pénzforgalmi szolgáltató nem rendelkezik teljes körű ismeretekkel azokról az elemekről, amelyek alapján a csalás időben felderíthető. A felderítés azonban hatékonyabbá tehető, ha több információ áll rendelkezésre a más pénzforgalmi szolgáltatóktól származó, potenciálisan csalárd tevékenységekről. Ezért ***kötelezővé*** kell tenni az összes releváns információ pénzforgalmi szolgáltatók közötti megosztását. A csalárd fizetési tranzakciók jobb felderítése és ügyfeleik védelme érdekében a pénzforgalmi szolgáltatóknak a műveletfigyelés céljából fel kell használniuk a más pénzforgalmi szolgáltatók által többoldalúan megosztott,

fizetéssel kapcsolatos csalásra vonatkozó adatokat, például az információmegosztási megállapodásokon alapuló, célhoz rendelt informatikai platformokat. A fizető felek átutalásokkal kapcsolatos csalással szembeni védelmének javítása érdekében lehetővé kell tenni a pénzforgalmi szolgáltatók számára, hogy a lehető legátfogóbb és legfrissebb információkra támaszkodjanak, nevezetesen az egyedi azonosítókra, a manipulációs technikákra és az egyes pénzforgalmi szolgáltatók által egyedileg azonosított csalárd átutalásokkal kapcsolatos egyéb körülményekre vonatkozó információk együttes felhasználásával. Az információmegosztási megállapodás megkötése előtt a pénzforgalmi szolgáltatóknak az (EU) 2016/679 rendelet 35. cikkének megfelelően adatvédelmi hatásvizsgálatot kell végezniük. Ha az adatvédelmi hatásvizsgálat azt jelzi, hogy a kockázat mérséklését célzó garanciák, biztonsági intézkedések és mechanizmusok hiányában az adatkezelés magas kockázattal járna a természetes személyek jogaira és szabadságaira nézve, a pénzforgalmi szolgáltatóknak az (EU) 2016/679 rendelet 36. cikkével összhangban konzultálniuk kell az érintett adatvédelmi hatósággal. Nem kell új hatásvizsgálatot végezni, ha a pénzforgalmi szolgáltató olyan meglévő információmegosztási megállapodáshoz csatlakozik, amellyel kapcsolatban már végeztek adatvédelmi hatásvizsgálatot. Az információmegosztási megállapodásnak technikai és szervezeti intézkedéseket kell megállapítania a személyes adatok védelme érdekében. Meg kell határoznia az adatvédelmi jogszabályok szerinti szerepeket és felelősségeket, beleértve a közös adatkezelők esetében az összes pénzforgalmi szolgáltatót.

fizetéssel kapcsolatos csalásra vonatkozó adatokat, például az információmegosztási megállapodásokon alapuló, célhoz rendelt informatikai platformokat. A fizető felek átutalásokkal kapcsolatos csalással szembeni védelmének javítása érdekében lehetővé kell tenni a pénzforgalmi szolgáltatók számára, hogy a lehető legátfogóbb és legfrissebb információkra támaszkodjanak, nevezetesen az egyedi azonosítókra, a manipulációs technikákra és az egyes pénzforgalmi szolgáltatók által egyedileg azonosított csalárd átutalásokkal kapcsolatos egyéb körülményekre vonatkozó információk együttes felhasználásával. Az információmegosztási megállapodás megkötése előtt a pénzforgalmi szolgáltatóknak az (EU) 2016/679 rendelet 35. cikkének megfelelően adatvédelmi hatásvizsgálatot kell végezniük. Ha az adatvédelmi hatásvizsgálat azt jelzi, hogy a kockázat mérséklését célzó garanciák, biztonsági intézkedések és mechanizmusok hiányában az adatkezelés magas kockázattal járna a természetes személyek jogaira és szabadságaira nézve, a pénzforgalmi szolgáltatóknak az (EU) 2016/679 rendelet 36. cikkével összhangban konzultálniuk kell az érintett adatvédelmi hatósággal. Nem kell új hatásvizsgálatot végezni, ha a pénzforgalmi szolgáltató olyan meglévő információmegosztási megállapodáshoz csatlakozik, amellyel kapcsolatban már végeztek adatvédelmi hatásvizsgálatot. Az információmegosztási megállapodásnak technikai és szervezeti intézkedéseket kell megállapítania a személyes adatok védelme érdekében. Meg kell határoznia az adatvédelmi jogszabályok szerinti szerepeket és felelősségeket, beleértve a közös adatkezelők esetében az összes pénzforgalmi szolgáltatót.

Or. en

Módosítás 135
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
104 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(104) A személyes adatoknak az információmegosztási megállapodások hatálya alá tartozó más pénzforgalmi szolgáltatókkal való cseréje alkalmazásában „egyedi azonosító” a 260/2012/EU rendelet 2. cikkének 15. pontjában meghatározott „IBAN”.	***törölve***

Or. en

Módosítás 136
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
104 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(104) A személyes adatoknak az információmegosztási megállapodások hatálya alá tartozó más pénzforgalmi szolgáltatókkal való cseréje alkalmazásában „egyedi azonosító” a 260/2012/EU rendelet 2. cikkének 15. pontjában meghatározott „IBAN”.	(104) A személyes adatoknak az információmegosztási megállapodások hatálya alá tartozó más pénzforgalmi szolgáltatókkal való cseréje alkalmazásában „egyedi azonosító” a 260/2012/EU rendelet 2. cikkének 15. pontjában meghatározott „IBAN”. ***Az egyedi azonosítót minden átutalás esetében ellenőrizni kell, nem csak az euróban teljesített átutalások esetében.***

Or. en

Módosítás 137
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
107 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(107a) Annak érdekében, hogy a fogyasztók továbbra is élvezhessék az erős ügyfél-hitelesítés előnyeit, és hogy az továbbra is hatékony eszköz maradjon az elektronikus fizetésekkel kapcsolatos csalás elleni küzdelemben, helyénvaló, hogy az erős ügyfél-hitelesítés alkalmazása kockázatalapú és eredményorientált legyen. Az erős ügyfél-hitelesítésre vonatkozó szabályoknak viszont elegendő rugalmasságot kell biztosítaniuk a pénzforgalmi ágazaton belüli innovációhoz, beleértve az erős ügyfél-hitelesítés új megoldásainak kifejlesztését is.

Or. en

Módosítás 138
Marek Belka, Paul Tang, René Repasi

Rendeletre irányuló javaslat
108 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(108) Nem helyénvaló az erős ügyfél-hitelesítés kijátszása különösen az indokolatlan mértékben alkalmazott mentességek révén. Be kell ***vezetni*** a „kereskedő által kezdeményezett tranzakció” és a „postai vagy telefonos megbízás” egyértelmű fogalommeghatározását, mivel ezek a fogalmak, amelyekkel az erős ügyfél-hitelesítés mellőzése indokolható, különböző módon értelmezhetők és alkalmazhatók, és visszaélések tárgyát képezik. A kereskedő által kezdeményezett tranzakciók tekintetében az erős ügyfél-hitelesítést az eredeti megbízás létrehozásakor kell alkalmazni, a kereskedő által a későbbiek során kezdeményezett fizetési műveleteknél már nem. A postai	(108) Nem helyénvaló az erős ügyfél-hitelesítés kijátszása különösen az indokolatlan mértékben alkalmazott mentességek révén. ***Az EBH-nak*** be kell ***vezetnie*** a „kereskedő által kezdeményezett tranzakció” és a „postai vagy telefonos megbízás” egyértelmű fogalommeghatározását, mivel ezek a fogalmak, amelyekkel az erős ügyfél-hitelesítés mellőzése indokolható, különböző módon értelmezhetők és alkalmazhatók, és visszaélések tárgyát képezik. A kereskedő által kezdeményezett tranzakciók tekintetében az erős ügyfél-hitelesítést az eredeti megbízás létrehozásakor kell alkalmazni, a kereskedő által a későbbiek során kezdeményezett fizetési műveleteknél már nem. A postai

vagy telefonos megbízásokat illetően az ügylet ekként minősítéséhez és ennélfogva az erős ügyfél-hitelesítés alóli mentesítéshez csak az ügylet kezdeményezésére vonatkozóan helyénvaló a nem digitális forma kikötése, a teljesítésre nem. A fizető fél által feladott papíralapú fizetési megbízásokon, postai megbízásokon vagy telefonos megbízásokon alapuló fizetési műveletek esetében azonban továbbra is szükség van a fizető fél pénzforgalmi szolgáltatója által alkalmazott biztonsági követelményekre és ellenőrzésekre, amelyek lehetővé teszik a fizetési művelet hitelesítését. Nem helyénvaló továbbá az erős ügyfél-hitelesítés olyan gyakorlatok útján történő kijátszása, mint amelynél például az erős ügyfél-hitelesítés követelménye alóli mentesség érdekében az Unión kívül letelepedett elfogadót vesznek igénybe.	vagy telefonos megbízásokat illetően az ügylet ekként minősítéséhez és ennélfogva az erős ügyfél-hitelesítés alóli mentesítéshez csak az ügylet kezdeményezésére vonatkozóan helyénvaló a nem digitális forma kikötése, a teljesítésre nem. A fizető fél által feladott papíralapú fizetési megbízásokon, postai megbízásokon vagy telefonos megbízásokon alapuló fizetési műveletek esetében azonban továbbra is szükség van a fizető fél pénzforgalmi szolgáltatója által alkalmazott biztonsági követelményekre és ellenőrzésekre, amelyek lehetővé teszik a fizetési művelet hitelesítését. Nem helyénvaló továbbá az erős ügyfél-hitelesítés olyan gyakorlatok útján történő kijátszása, mint amelynél például az erős ügyfél-hitelesítés követelménye alóli mentesség érdekében az Unión kívül letelepedett elfogadót vesznek igénybe.

Or. en

Indokolás

A jogszabály szövege nem tartalmazza a postai vagy telefonos megbízás és a kereskedő által kezdeményezett tranzakció fogalmának meghatározását. Ezért az EBH-ra kell bízni, hogy egyértelmű meghatározást dolgozzon ki.

Módosítás 139
Eugen Jurzyca

Rendeletre irányuló javaslat
109 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(109) Mivel az erős ügyfél-hitelesítést a személyes hitelesítési adatokat kibocsátó pénzforgalmi szolgáltatónak kell alkalmaznia, azokat a fizetési műveleteket, amelyeket nem a fizető fél, hanem kizárólag a kedvezményezett kezdeményez, nem kell erős ügyfél-hitelesítésnek alávetni, amennyiben ezeket a műveleteket a fizető fél beavatkozása	(109) Mivel az erős ügyfél-hitelesítést a személyes hitelesítési adatokat kibocsátó pénzforgalmi szolgáltatónak kell alkalmaznia, azokat a fizetési műveleteket, amelyeket nem a fizető fél, hanem kizárólag a kedvezményezett kezdeményez, nem kell erős ügyfél-hitelesítésnek alávetni, amennyiben ezeket a műveleteket a fizető fél beavatkozása

vagy részvétele nélkül kezdeményezik. ***A kereskedő által kezdeményezett tranzakciókra és a beszedésekre vonatkozó szabályozási megközelítést – mindkettő a kedvezményezett által kezdeményezett művelet – össze kell hangolni, és esetükben ugyanazokat a fogyasztóvédelmi intézkedéseket kell alkalmazni, beleértve a visszatérítést is.***	vagy részvétele nélkül kezdeményezik.

Or. en

Módosítás 140
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
109 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(109a) Az üzleti vállalkozások közötti (B2B) vagy az üzleti vállalkozások és kormányzati szervek közötti (B2G) fizetésekkel összefüggésben az erős ügyfél-hitelesítésnek meg kell felelnie az ilyen ügyletek kockázati szintjének, figyelembe véve különösen az e szereplők körében már meglévő kontrollokat és ellenőrzéseket. Az adminisztratív terhek csökkentése érdekében ezekben az esetekben nem helyénvaló minden tranzakció tekintetében előírni az erős ügyfél-hitelesítést, és azt kockázatalapú megközelítéshez kell igazítani.

Or. en

Módosítás 141
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
115 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(115) Az erős ügyfél-hitelesítés alól az (EU) 2018/389 felhatalmazáson alapuló rendelet 18. cikke szerint adott mentesség a pénzforgalmi szolgáltatók számára lehetővé tette az erős ügyfél-hitelesítés mellőzését akkor, ha a fizető fél olyan távoli elektronikus fizetési műveletet kezdeményezett, amelyet a pénzforgalmi szolgáltató a műveletfigyelő mechanizmusok alapján alacsony kockázatúként értékelt. A piaci visszajelzések azonban azt mutatták, hogy annak érdekében, hogy több pénzforgalmi szolgáltató végezze el a tranzakciós kockázatelemzést, megfelelő szabályokat kell elfogadni a tranzakciós kockázatelemzés körére vonatkozóan, egyértelmű könyvvizsgálati követelményeket kell bevezetni, részletesebben és jobban meg kell határozni a kockázatfelügyeleti követelményeket és a megosztandó adatokat, valamint értékelni kell, hogy milyen előnyökkel járhat az, ha a pénzforgalmi szolgáltatók bejelenthetik azokat a csalárd ügyleteket, amelyekért kizárólag ők felelősek. Az EBH-nak szabályozástechnikai standardtervezeteket kell kidolgoznia, amelyekben meghatározza a tranzakciós kockázatelemzésre vonatkozó szabályokat.	(115) Az erős ügyfél-hitelesítés alól az (EU) 2018/389 felhatalmazáson alapuló rendelet 18. cikke szerint adott mentesség a pénzforgalmi szolgáltatók számára lehetővé tette az erős ügyfél-hitelesítés mellőzését akkor, ha a fizető fél olyan távoli elektronikus fizetési műveletet kezdeményezett, amelyet a pénzforgalmi szolgáltató a műveletfigyelő mechanizmusok alapján alacsony kockázatúként értékelt. A piaci visszajelzések azonban azt mutatták, hogy annak érdekében, hogy több pénzforgalmi szolgáltató végezze el a tranzakciós kockázatelemzést, megfelelő szabályokat kell elfogadni a tranzakciós kockázatelemzés körére vonatkozóan, egyértelmű könyvvizsgálati követelményeket kell bevezetni, részletesebben és jobban meg kell határozni a kockázatfelügyeleti követelményeket és a megosztandó adatokat, valamint értékelni kell, hogy milyen előnyökkel járhat az, ha a pénzforgalmi szolgáltatók bejelenthetik azokat a csalárd ügyleteket, amelyekért kizárólag ők felelősek. Az EBH-nak szabályozástechnikai standardtervezeteket kell kidolgoznia, amelyekben meghatározza a tranzakciós kockázatelemzésre vonatkozó szabályokat. ***E mentesség igénybevételének növelése érdekében a szabályozástechnikai standardtervezetnek további küszöbértékeket kell mérlegelnie a tranzakciós kockázatelemzés alóli mentességre vonatkozóan. Meg kell fontolni továbbá, hogy szükséges-e annak tisztázása, hogy a pénzforgalmi szolgáltatóknak a csalási arányoknál csak a fizető féllel szembeni felelősséget kell-e figyelembe venniük.***

Or. en

Módosítás 142
Frances Fitzgerald

Rendeletre irányuló javaslat
116 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(116) A biztonsági intézkedéseknek összhangban kell állniuk a pénzforgalmi szolgáltatásokhoz kapcsolódó kockázat mértékével. A kis kockázatot hordozó fizetésekhez, például a mobiltelefon-alapú vagy nem mobiltelefon-alapú, kis összegű, az értékesítés helyén történő érintős fizetések esetén használható felhasználóbarát és könnyen hozzáférhető fizetési módok kifejlesztése érdekében a szabályozástechnikai standardban pontosan meg kell határozni a biztonsági követelmények alkalmazása alóli mentességeket. A svindlihez, adathalászathoz és más csalárd tevékenységekhez kapcsolódó kockázatok korlátozásához szükséges a személyes hitelesítési adatok biztonságos használata. A szolgáltatást igénybe vevőnek a személyes hitelesítési adatainak bizalmasságát és integritását megőrző módszerekre kell támaszkodnia.	(116) A biztonsági intézkedéseknek összhangban kell állniuk a pénzforgalmi szolgáltatásokhoz kapcsolódó kockázat mértékével. A kis kockázatot hordozó fizetésekhez, például a mobiltelefon-alapú vagy nem mobiltelefon-alapú, kis összegű, az értékesítés helyén történő érintős fizetések ***vagy a szervezeti környezetben, szervezeti kifizető fél által teljesített kifizetések*** esetén használható felhasználóbarát és könnyen hozzáférhető fizetési módok kifejlesztése érdekében a szabályozástechnikai standardban pontosan meg kell határozni a biztonsági követelmények alkalmazása alóli mentességeket. A svindlihez, adathalászathoz és más csalárd tevékenységekhez kapcsolódó kockázatok korlátozásához szükséges a személyes hitelesítési adatok biztonságos használata. A szolgáltatást igénybe vevőnek a személyes hitelesítési adatainak bizalmasságát és integritását megőrző módszerekre kell támaszkodnia.

Or. en

Módosítás 143
Eugen Jurzyca

Rendeletre irányuló javaslat
119 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(119) A digitális pénztárcákban tárolt tokenizált eszközök fizetés céljából történő használatakor az erős ügyfél-hitelesítés elemeit ellenőrző digitális köztes tárcák	(119) A digitális pénztárcákban tárolt tokenizált eszközök fizetés céljából történő használatakor az erős ügyfél-hitelesítés elemeit ellenőrző digitális köztes tárcák

üzemeltetői számára elő kell írni, hogy kiszervezési megállapodásokat kössenek a fizető felek pénzforgalmi szolgáltatóival annak érdekében, hogy továbbra is elvégezhessék ezeket az ellenőrzéseket, de azt is meg kell követelniük tőlük, hogy megfeleljenek a legfontosabb biztonsági követelményeknek. Az ilyen megállapodások értelmében a fizető fél pénzforgalmi szolgáltatóinak teljes felelősséget kell vállalniuk azért, ha a digitális pénztárcák üzemeltetői nem alkalmaznak erős ügyfél-hitelesítést, és jogukban áll vizsgálni és ellenőrizni a pénztárca üzemeltetőjének biztonsági rendelkezéseit.	üzemeltetői számára elő kell írni, hogy kiszervezési megállapodásokat kössenek a fizető felek pénzforgalmi szolgáltatóival annak érdekében, hogy továbbra is elvégezhessék ezeket az ellenőrzéseket, de azt is meg kell követelniük tőlük, hogy megfeleljenek a legfontosabb biztonsági követelményeknek. Az ilyen megállapodások értelmében a fizető fél pénzforgalmi szolgáltatóinak teljes felelősséget kell vállalniuk azért, ha a digitális pénztárcák üzemeltetői nem alkalmaznak erős ügyfél-hitelesítést, és jogukban áll vizsgálni és ellenőrizni a pénztárca üzemeltetőjének biztonsági rendelkezéseit. ***Nincs szükség kiszervezési megállapodásra, ha továbbra is a fizető fél pénzforgalmi szolgáltatója ellenőrzi az erős ügyfél-hitelesítést.***

Or. en

Módosítás 144
Marek Belka, Paul Tang, René Repasi

Rendeletre irányuló javaslat
120 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(120) Amennyiben a technikai szolgáltatók vagy a fizetésirendszer-üzemeltetők szolgáltatásokat nyújtanak a kedvezményezetteknek, illetve a kedvezményezettek vagy a fizető felek pénzforgalmi szolgáltatóinak, támogatniuk kell az erős ügyfél-hitelesítés alkalmazását a fizetési műveletek kezdeményezésében vagy végrehajtásában betöltött szerepük keretein belül. Tekintettel arra a szerepre, amelyet a kis értékű fizetésekre vonatkozó legfontosabb biztonsági követelmények megfelelő végrehajtásában játszanak, beleértve a megfelelő informatikai megoldások biztosítását is, a technikai szolgáltatókat és a fizetési rendszerek üzemeltetőit felelősségre kell vonni a	(120) Amennyiben a technikai szolgáltatók vagy a fizetésirendszer-üzemeltetők szolgáltatásokat nyújtanak a kedvezményezetteknek, illetve a kedvezményezettek vagy a fizető felek pénzforgalmi szolgáltatóinak, támogatniuk kell az erős ügyfél-hitelesítés alkalmazását a fizetési műveletek kezdeményezésében vagy végrehajtásában betöltött szerepük keretein belül. Tekintettel arra a szerepre, amelyet a kis értékű fizetésekre vonatkozó legfontosabb biztonsági követelmények megfelelő végrehajtásában játszanak, beleértve a megfelelő informatikai megoldások biztosítását is, a technikai szolgáltatókat és a fizetési rendszerek üzemeltetőit felelősségre kell vonni a

kedvezményezetteknek vagy a kedvezményezettek vagy a fizető felek pénzforgalmi szolgáltatóinak okozott pénzügyi károkért, amennyiben nem ***támogatják*** az erős ügyfél-hitelesítés alkalmazását.	kedvezményezetteknek vagy a kedvezményezettek vagy a fizető felek pénzforgalmi szolgáltatóinak okozott pénzügyi károkért, amennyiben nem ***teszik lehetővé*** az erős ügyfél-hitelesítés alkalmazását.

Or. en

Módosítás 145
Eugen Jurzyca

Rendeletre irányuló javaslat
120 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(120) Amennyiben a technikai szolgáltatók vagy a fizetésirendszer-üzemeltetők szolgáltatásokat nyújtanak a kedvezményezetteknek, illetve a kedvezményezettek vagy a fizető felek pénzforgalmi szolgáltatóinak, támogatniuk kell az erős ügyfél-hitelesítés alkalmazását a fizetési műveletek kezdeményezésében vagy végrehajtásában betöltött szerepük keretein belül. Tekintettel arra a szerepre, amelyet a kis értékű fizetésekre vonatkozó legfontosabb biztonsági követelmények megfelelő végrehajtásában játszanak, beleértve a megfelelő informatikai megoldások biztosítását is, a technikai szolgáltatókat és a fizetési rendszerek üzemeltetőit felelősségre kell vonni a ***kedvezményezetteknek vagy a*** kedvezményezettek vagy a fizető felek pénzforgalmi szolgáltatóinak okozott pénzügyi károkért, amennyiben nem támogatják ***az*** erős ügyfél-hitelesítés alkalmazását.	(120) Amennyiben a technikai szolgáltatók vagy a fizetésirendszer-üzemeltetők szolgáltatásokat nyújtanak a kedvezményezetteknek, illetve a kedvezményezettek vagy a fizető felek pénzforgalmi szolgáltatóinak, támogatniuk kell az erős ügyfél-hitelesítés alkalmazását a fizetési műveletek kezdeményezésében vagy végrehajtásában betöltött szerepük keretein belül. Tekintettel arra a szerepre, amelyet a kis értékű fizetésekre vonatkozó legfontosabb biztonsági követelmények megfelelő végrehajtásában játszanak, beleértve a megfelelő informatikai megoldások biztosítását is, a technikai szolgáltatókat és a fizetési rendszerek üzemeltetőit felelősségre kell vonni a kedvezményezettek vagy a fizető felek pénzforgalmi szolgáltatóinak okozott pénzügyi károkért, amennyiben nem támogatják ***a kiszervezett*** erős ügyfél-hitelesítés alkalmazását.

Or. en

Módosítás 146
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
140 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(140) Az EBH-t az 1093/2010/EU rendelet 9. cikkének (5) bekezdésével összhangban termékszintű beavatkozási hatáskörökkel kell felruházni annak érdekében, hogy ideiglenesen megtilthassa vagy korlátozhassa az Unióban a pénzforgalmi szolgáltatás vagy az elektronikuspénz-szolgáltatás bizonyos típusait vagy konkrét jellemzőit, amelyekről megállapították, hogy potenciálisan kárt okoznak a fogyasztóknak, és ezáltal veszélyeztetik a pénzügyi piacok szabályos működését és integritását. Az 1093/2010/EU rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.	(140) Az EBH-t az 1093/2010/EU rendelet 9. cikkének (5) bekezdésével összhangban termékszintű beavatkozási hatáskörökkel kell felruházni annak érdekében, hogy ideiglenesen megtilthassa vagy korlátozhassa az Unióban a pénzforgalmi szolgáltatás vagy az elektronikuspénz-szolgáltatás bizonyos típusait vagy konkrét jellemzőit, amelyekről megállapították, hogy potenciálisan kárt okoznak a fogyasztóknak, és ezáltal veszélyeztetik a pénzügyi piacok szabályos működését és integritását. Az 1093/2010/EU rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell. ***E hatáskör gyakorlása előtt az EBH-nak gondoskodnia kell arról, hogy konzultáljon a pénzforgalmi szolgáltatókkal vagy harmadik fél szolgáltatókkal.***

Or. en

Módosítás 147
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
140 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(140a) Az EBH számára biztosítani kell az e rendelet szerinti megbízatásának teljesítéséhez szükséges valamennyi erőforrást, beleértve a humán erőforrásokat is.

Or. en

Módosítás 148
Marek Belka, Paul Tang, René Repasi

Rendeletre irányuló javaslat
141 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(141) Az e rendelet végrehajtása terén folytatott, határokon átnyúló együttműködés elősegítése érdekében módosítani kell az (EU) 2017/2394 európai parlamenti és tanácsi rendelet[57] mellékletét, hogy az kiegészüljön egy erre a rendeletre utaló hivatkozással.	*(A magyar változatot nem érinti.)*

[57] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2017/2394 rendelete (2017. december 12.) a fogyasztóvédelmi jogszabályok végrehajtásáért felelős nemzeti hatóságok közötti együttműködésről és a 2006/2004/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 345., 2017.12.27., 1. o.).

Or. en

Módosítás 149
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – h a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ha) az (EU) 2023/1114 rendelet 3. cikkében meghatározott elektronikuspénz-tokeneket használó fizetési műveletek, amennyiben a pénzforgalmi szolgáltató az Európai Unió valamely tagállamában már rendelkezik az említett rendelet V. címe szerinti kriptoeszköz-szolgáltatói engedéllyel az adott szolgáltatások tekintetében.

Or. en

Indokolás

Pontosítás az elektronikuspénz-tokenekre vonatkozó, a kriptoeszközök piacairól szóló rendelet és a pénzforgalmi szolgáltatásokról szóló rendelet szerinti párhuzamos követelmények elkerülése érdekében.

Módosítás 150
Frances Fitzgerald

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i) ***a 23. cikk (2) bekezdésének, valamint*** az 58. és a 87. cikknek a sérelme nélkül, a technikai szolgáltatók által nyújtott szolgáltatások;	i) az 58. és a 87. cikknek a sérelme nélkül, a technikai szolgáltatók által nyújtott szolgáltatások;

Or. en

Módosítás 151
Marek Belka, Paul Tang, René Repasi

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – j pont – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i. olyan fizetési eszközök, amelyek csak a kibocsátó helyiségeiben vagy a hivatásos kibocsátóval közvetlen kereskedelmi szerződésben álló szolgáltatók egyetlen zártkörű hálózatán belül teszik lehetővé az eszköz birtokosa számára áruk, illetve szolgáltatások beszerzését;	i. olyan fizetési eszközök, amelyek csak a kibocsátó ***fizikai vagy virtuális*** helyiségeiben vagy a hivatásos kibocsátóval közvetlen kereskedelmi szerződésben álló szolgáltatók egyetlen zártkörű hálózatán belül teszik lehetővé az eszköz birtokosa számára áruk, illetve szolgáltatások beszerzését;

Or. en

Módosítás 152
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – j pont – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
ii. olyan fizetési eszközök, amelyek csak áruk, illetve szolgáltatások igen szűk körének beszerzését teszik lehetővé;	ii. olyan fizetési eszközök, amelyek csak áruk, illetve szolgáltatások igen szűk körének beszerzését teszik lehetővé***, korlátozás nélkül beleértve a felhasználásukat illetően a vállalkozások közötti tranzakciókra korlátozott eszközöket***;

Or. en

Módosítás 153
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – j pont – iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
iii. valamely vállalkozás vagy közszektorbeli intézmény kérésére rendelkezésre bocsátott, csak egyetlen tagállamban érvényes fizetési eszközök, amelyeket egy nemzeti vagy regionális hatóság szabályoz meghatározott szociális vagy adóügyi célokból, és amelyek meghatározott áruknak vagy szolgáltatásoknak a kibocsátóval kereskedelmi szerződésben álló beszállítóktól való beszerzésére szolgálnak;	***törölve***

Or. en

Módosítás 154
José Gusmão, Chris MacManus
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – j pont – iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
iii. valamely vállalkozás vagy közszektorbeli intézmény kérésére rendelkezésre bocsátott, csak egyetlen tagállamban érvényes fizetési eszközök, amelyeket egy nemzeti vagy regionális hatóság szabályoz meghatározott szociális vagy adóügyi célokból, és amelyek meghatározott áruknak vagy szolgáltatásoknak a kibocsátóval kereskedelmi szerződésben álló beszállítóktól való beszerzésére szolgálnak;	***törölve***

Or. en

Indokolás

Az étkezési utalványok szolgáltatói számára biztosított mentességek külön indokolás nélkül továbbra is szerepelnek a pénzforgalmi szolgáltatásokról szóló rendeletben. Az étkezési utalványok esetében ez lehetővé teszi az ilyen rendszerek üzemeltetői számára, hogy magas díjakat számítsanak fel a kereskedőknek, ami ennek következtében korlátozza az étkezési utalványok elfogadását és ezáltal a fogyasztók számára a munkaviszonyhoz kapcsolódó juttatások elköltésének lehetőségét.

Módosítás 155
Emmanuel Maurel

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – j pont – iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
iii. valamely vállalkozás vagy közszektorbeli intézmény kérésére rendelkezésre bocsátott, csak egyetlen tagállamban érvényes fizetési eszközök, amelyeket egy nemzeti vagy regionális hatóság szabályoz meghatározott szociális vagy adóügyi célokból, és amelyek meghatározott áruknak vagy szolgáltatásoknak a kibocsátóval kereskedelmi szerződésben álló	iii. valamely vállalkozás vagy közszektorbeli intézmény kérésére rendelkezésre bocsátott, csak egyetlen tagállamban érvényes ***– pénzre be nem váltható –*** fizetési eszközök, amelyeket egy nemzeti vagy regionális hatóság szabályoz meghatározott szociális vagy adóügyi célokból, és amelyek meghatározott áruknak vagy szolgáltatásoknak a kibocsátóval

beszállítóktól való beszerzésére szolgálnak;	kereskedelmi szerződésben álló beszállítóktól való beszerzésére szolgálnak;

Or. en

Módosítás 156
Sirpa Pietikäinen

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – j pont – iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
iii. valamely vállalkozás vagy közszektorbeli intézmény kérésére rendelkezésre bocsátott, csak egyetlen tagállamban érvényes fizetési eszközök, amelyeket egy nemzeti vagy regionális hatóság szabályoz meghatározott szociális vagy adóügyi célokból, és amelyek meghatározott áruknak vagy szolgáltatásoknak a kibocsátóval kereskedelmi szerződésben álló beszállítóktól való beszerzésére szolgálnak;	iii. valamely vállalkozás vagy közszektorbeli intézmény kérésére rendelkezésre bocsátott, csak egyetlen tagállamban érvényes ***– készpénzre át nem váltható –*** fizetési eszközök, amelyeket egy nemzeti vagy regionális hatóság szabályoz meghatározott szociális vagy adóügyi célokból, és amelyek meghatározott áruknak vagy szolgáltatásoknak a kibocsátóval kereskedelmi szerződésben álló beszállítóktól való beszerzésére szolgálnak;

Or. en

Módosítás 157
Frances Fitzgerald, Eleni Stavrou, José Manuel García-Margallo y Marfil, Isabel Benjumea Benjumea, Lídia Pereira, Sirpa Pietikäinen, Laurence Sailliet

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – j pont – iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
iii. valamely vállalkozás vagy közszektorbeli intézmény kérésére rendelkezésre bocsátott, csak egyetlen tagállamban érvényes fizetési eszközök, amelyeket egy nemzeti vagy regionális hatóság szabályoz meghatározott szociális vagy adóügyi célokból, és amelyek meghatározott áruknak vagy	iii. valamely vállalkozás vagy közszektorbeli intézmény kérésére rendelkezésre bocsátott, csak egyetlen tagállamban érvényes ***– készpénzre át nem váltható –*** fizetési eszközök, amelyeket egy nemzeti vagy regionális hatóság szabályoz meghatározott szociális vagy adóügyi célokból, és amelyek

szolgáltatásoknak a kibocsátóval kereskedelmi szerződésben álló beszállítóktól való beszerzésére szolgálnak;	meghatározott áruknak vagy szolgáltatásoknak a kibocsátóval kereskedelmi szerződésben álló beszállítóktól való beszerzésére szolgálnak;

Or. en

Indokolás

Ez a kiegészítés segítene tisztázni a szociális utalványok jellegét, amelyek közvetlenül áruk és szolgáltatások vásárlásához kapcsolódnak, és így a zártkörű hálózatra vonatkozó kivétel hatálya alá tartoznak. Ezek nem minősülnek hivatalos értelemben vett pénzforgalmi szolgáltatásnak, és nem válthatók pénzre, összhangban az EBH zártkörű hálózatra vonatkozó kivételről szóló iránymutatásával. A szociális utalványok a kereskedők és szolgáltatók külön hálózatán belül érhetők el. Ez a hálózat a kereskedők, a szolgáltatók és a szociális utalványokat kibocsátó vállalatok közötti szerződéses kapcsolatokon alapul, és biztosítja a szociális utalványok megfelelő felhasználását, ami magában foglalja a készpénzre való átváltásuk megakadályozását.

Módosítás 158
Denis Nesci

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – j pont – iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
iii. valamely vállalkozás vagy közszektorbeli intézmény kérésére rendelkezésre bocsátott, csak egyetlen tagállamban érvényes fizetési eszközök, amelyeket egy nemzeti vagy regionális hatóság szabályoz meghatározott szociális vagy adóügyi célokból, és amelyek meghatározott áruknak vagy szolgáltatásoknak a kibocsátóval kereskedelmi szerződésben álló beszállítóktól való beszerzésére szolgálnak;	iii. valamely vállalkozás vagy közszektorbeli intézmény kérésére rendelkezésre bocsátott, csak egyetlen tagállamban ***vagy régióban*** érvényes fizetési eszközök, amelyeket egy nemzeti vagy regionális hatóság szabályoz meghatározott szociális vagy adóügyi célokból, és amelyek meghatározott áruknak vagy szolgáltatásoknak a kibocsátóval kereskedelmi szerződésben álló beszállítóktól való beszerzésére szolgálnak;

Or. en

Indokolás

A 2. cikk (2) bekezdése j) pontjának iii. alpontjában leírt szociális utalványok olyan eszközök, amelyeket nemzeti vagy helyi politikák alapján alkalmaznak a közpolitikák végrehajtásának támogatására. Konkrét célok elérésére szolgálnak, és a nemzeti vagy helyi jogszabályi

kereteken belül pontos célzással kerülnek meghatározásra. Ezt a jellemzőt fontos még jobban kiemelni.

Módosítás 159
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – k pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
k) az (EU) 2018/1972 európai parlamenti és tanácsi irányelv[62] 2. cikkének 1. pontjában meghatározott elektronikus hírközlő hálózat üzemeltetője vagy elektronikus hírközlési szolgáltatás nyújtója általi fizetési művelet, amelyet az említett irányelv 2. cikkének 4. pontjában meghatározott elektronikus hírközlési szolgáltatásokon túl nyújt az adott hálózat vagy szolgáltatás előfizetője számára:	***törölve***
i. amelynek célja digitális tartalom és hangalapú szolgáltatások vásárlása, függetlenül a digitális tartalom megvásárlásához vagy felhasználásához használt eszköztől, és amelyet a vonatkozó számlára terhel; vagy	
ii. amelyet elektronikus eszközről vagy annak segítségével hajtanak végre, és a vonatkozó számlára terhelik jótékonysági tevékenység keretében vagy jegyvásárlás céljából;	
feltéve, hogy bármely egyszeri fizetési művelet összege nem haladja meg az 50 EUR-t, és:	
– a fizetési műveletek kumulált összege egy előfizetőre nézve sem haladja meg a havi 300 EUR-t, vagy	
– amennyiben az előfizető előre feltölti az elektronikus hírközlő hálózat üzemeltetőjénél vagy elektronikus hírközlési szolgáltatás nyújtójánál vezetett számlájának egyenlegét, akkor a fizetési műveletek kumulált összege nem haladja	

meg a havi 300 EUR-t;

---

[62] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1972 irányelv (2018. december 11.) az Európai Elektronikus Hírközlési Kódex létrehozásáról szóló, 2018. december 11-i (HL L 321., 2018.12.17., 36. o.).

Or. en

Módosítás 160
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – k pont – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
az (EU) 2018/1972 európai parlamenti és tanácsi irányelv[62] 2. cikkének 1. pontjában meghatározott elektronikus hírközlő hálózat üzemeltetője vagy elektronikus hírközlési szolgáltatás nyújtója általi fizetési művelet, amelyet az említett irányelv 2. cikkének 4. pontjában meghatározott elektronikus hírközlési szolgáltatásokon túl nyújt az adott hálózat vagy szolgáltatás előfizetője számára:	***törölve***
i. amelynek célja digitális tartalom és hangalapú szolgáltatások vásárlása, függetlenül a digitális tartalom megvásárlásához vagy felhasználásához használt eszköztől, és amelyet a vonatkozó számlára terhel; vagy	
ii. amelyet elektronikus eszközről vagy annak segítségével hajtanak végre, és a vonatkozó számlára terhelik jótékonysági tevékenység keretében vagy jegyvásárlás céljából;	

---

[62] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1972 irányelv (2018. december 11.) az Európai Elektronikus Hírközlési

Kódex létrehozásáról szóló, 2018. december 11-i (HL L 321., 2018.12.17., 36. o.).

Or. en

Módosítás 161
José Gusmão, Chris MacManus
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – k pont – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
az (EU) 2018/1972 európai parlamenti és tanácsi irányelv[62] 2. cikkének 1. pontjában meghatározott elektronikus hírközlő hálózat üzemeltetője vagy elektronikus hírközlési szolgáltatás nyújtója általi fizetési művelet, amelyet az említett irányelv 2. cikkének 4. pontjában meghatározott elektronikus hírközlési szolgáltatásokon túl nyújt az adott hálózat vagy szolgáltatás előfizetője számára:	***törölve***
i. amelynek célja digitális tartalom és hangalapú szolgáltatások vásárlása, függetlenül a digitális tartalom megvásárlásához vagy felhasználásához használt eszköztől, és amelyet a vonatkozó számlára terhel; vagy	
ii. amelyet elektronikus eszközről vagy annak segítségével hajtanak végre, és a vonatkozó számlára terhelik jótékonysági tevékenység keretében vagy jegyvásárlás céljából;	

[62] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1972 irányelv (2018. december 11.) az Európai Elektronikus Hírközlési Kódex létrehozásáról szóló, 2018. december 11-i (HL L 321., 2018.12.17., 36. o.).

Or. en

Módosítás 162
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – k pont – 1 bekezdés – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i. amelynek célja digitális tartalom és hangalapú szolgáltatások vásárlása, függetlenül a digitális tartalom megvásárlásához vagy felhasználásához használt eszköztől, és amelyet a vonatkozó számlára terhel; vagy	***törölve***

Or. en

Módosítás 163
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – k pont – 1 bekezdés – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
ii. amelyet elektronikus eszközről vagy annak segítségével hajtanak végre, és a vonatkozó számlára terhelik jótékonysági tevékenység keretében vagy jegyvásárlás céljából;	***törölve***

Or. en

Módosítás 164
José Gusmão, Chris MacManus
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – k pont – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
feltéve, hogy bármely egyszeri fizetési	***törölve***

művelet összege nem haladja meg az 50 EUR-t, és:

– a fizetési műveletek kumulált összege egy előfizetőre nézve sem haladja meg a havi 300 EUR-t, vagy

– amennyiben az előfizető előre feltölti az elektronikus hírközlő hálózat üzemeltetőjénél vagy elektronikus hírközlési szolgáltatás nyújtójánál vezetett számlájának egyenlegét, akkor a fizetési műveletek kumulált összege nem haladja meg a havi 300 EUR-t;

Or. en

Indokolás

A távközlési szolgáltatókra vonatkozó mentességet el kell törölni, mivel azt gyakran arra használják fel, hogy a fogyasztóknak magas összegű extra díjakat számítsanak fel a mobil-előfizetési számlán keresztül, átláthatatlan módon. A fogyasztók gyakran csak akkor fedezik fel a megvásárolt szolgáltatások, például a játékok, az utcai parkolás, a videók, a magazinok és mindenféle prémiumszolgáltatás valódi költségeit, amikor megkapják a mobil-előfizetési számlát.

Módosítás 165
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – k pont – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
feltéve, hogy bármely egyszeri fizetési művelet összege nem haladja meg az 50 EUR-t, és:	***törölve***
– a fizetési műveletek kumulált összege egy előfizetőre nézve sem haladja meg a havi 300 EUR-t, vagy	
– amennyiben az előfizető előre feltölti az elektronikus hírközlő hálózat üzemeltetőjénél vagy elektronikus hírközlési szolgáltatás nyújtójánál vezetett számlájának egyenlegét, akkor a fizetési műveletek kumulált összege nem haladja meg a havi 300 EUR-t;	

Or. en

Módosítás 166
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – k pont– 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
feltéve, hogy bármely egyszeri fizetési művelet összege nem haladja meg ***az 50*** EUR-t, és:	feltéve, hogy bármely egyszeri fizetési művelet összege nem haladja meg ***a 100*** EUR-t, és:

Or. en

Módosítás 167
Markus Ferber

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – k pont– 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
feltéve, hogy bármely egyszeri fizetési művelet összege nem haladja meg ***az 50*** EUR-t, és:	feltéve, hogy bármely egyszeri fizetési művelet összege nem haladja meg ***a 60*** EUR-t, és:

Or. en

Indokolás

A PSD2 elfogadása óta bekövetkezett inflációs hatások figyelembevétele.

Módosítás 168
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – k pont– 2 bekezdés – 1 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
– a fizetési műveletek kumulált összege egy előfizetőre nézve sem haladja	– a fizetési műveletek kumulált összege egy előfizetőre nézve sem haladja

meg a havi ***300*** EUR-t, vagy	meg a havi ***500*** EUR-t, vagy

Or. en

Módosítás 169
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – k pont– 2 bekezdés – 2 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
– amennyiben az előfizető előre feltölti az elektronikus hírközlő hálózat üzemeltetőjénél vagy elektronikus hírközlési szolgáltatás nyújtójánál vezetett számlájának egyenlegét, akkor a fizetési műveletek kumulált összege nem haladja meg a havi ***300*** EUR-t;	– amennyiben az előfizető előre feltölti az elektronikus hírközlő hálózat üzemeltetőjénél vagy elektronikus hírközlési szolgáltatás nyújtójánál vezetett számlájának egyenlegét, akkor a fizetési műveletek kumulált összege nem haladja meg a havi ***500*** EUR-t;

Or. en

Módosítás 170
Frances Fitzgerald, Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – m pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
m) anyavállalat és leányvállalata, vagy ugyanazon anyavállalat leányvállalatai közötti fizetési műveletek és kapcsolódó szolgáltatások, az ugyanazon csoporthoz tartozó pénzforgalmi szolgáltatón kívüli pénzforgalmi szolgáltató közvetítő beavatkozása nélkül, valamint az ***anyavállalat vagy leányvállalata által a csoport nevében, pénzforgalmi szolgáltató részére történő továbbítás céljából gyűjtött*** fizetési megbízások.	m) anyavállalat és leányvállalata, vagy ugyanazon anyavállalat leányvállalatai közötti fizetési műveletek és kapcsolódó szolgáltatások, az ugyanazon csoporthoz tartozó pénzforgalmi szolgáltatón kívüli pénzforgalmi szolgáltató közvetítő beavatkozása nélkül, valamint az ***ugyanahhoz a csoporthoz tartozó jogalanyoktól származó*** fizetési megbízások ***összegyűjtése annak érdekében, hogy e jogalanyok nevében valamely pénzforgalmi szolgáltatón keresztül feldolgozzák a fizetéseket, beleértve a külső harmadik felek részére adott fizetési megbízásokat is, továbbá***

	pénzeszközök külső harmadik felektől történő beszedése az anyavállalat vagy valamely leányvállalat által a csoporthoz tartozó jogalanyok nevében.

Or. en

Módosítás 171
Markus Ferber

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – m pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
m) anyavállalat és leányvállalata, vagy ugyanazon anyavállalat leányvállalatai közötti fizetési műveletek és kapcsolódó szolgáltatások, ***az ugyanazon csoporthoz tartozó pénzforgalmi szolgáltatón kívüli pénzforgalmi szolgáltató közvetítő beavatkozása nélkül, valamint*** az anyavállalat vagy leányvállalata által a csoport nevében***, pénzforgalmi szolgáltató részére történő továbbítás céljából gyűjtött fizetési megbízások***.	m) anyavállalat és leányvállalata, vagy ugyanazon anyavállalat leányvállalatai közötti fizetési műveletek és kapcsolódó szolgáltatások, ***beleértve a pénzeszközök gyűjtését, valamint a fizetések végrehajtását*** az anyavállalat vagy leányvállalata által a csoport nevében.

Or. en

Indokolás

A javasolt szövegezés a gyakorlatban használhatóbbá teszi a csoporton belüli tranzakciókra vonatkozó mentességet.

Módosítás 172
Gunnar Beck

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – m a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ma) a kriptoeszközök piacairól szóló (EU) 2023/1114 rendelet 70. cikkének (2) és (3) bekezdésében foglalt követelmények

teljesítése érdekében kibocsátott eszközök.

Or. en

Módosítás 173
José Gusmão, Chris MacManus
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) ***[Kiadóhivatal: kérjük, illesszék be a dátumot: egy évvel a rendelet hatálybalépését követően]-ig*** az EBH ***az 1093/2010/EU rendelet 16. cikkével összhangban az e rendelet alapján kijelölt illetékes hatóságoknak címzett iránymutatásokat bocsát ki*** a fizető fél által a kedvezményezettnek az e cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett kereskedelmi ügynökön keresztül teljesített fizetési műveletekre vonatkozó ***kizárásról***.	(7) Az EBH ***szabályozástechnikai standardtervezeteket dolgoz ki, hogy meghatározza*** a fizető fél által a kedvezményezettnek az e cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett kereskedelmi ügynökön keresztül teljesített fizetési műveletekre vonatkozó ***kizárás feltételeit***.
	Az első albekezdésben említett szabályozástechnikai standardokat az EBH [Kiadóhivatal: kérjük, illesszék be a dátumot: egy évvel a rendelet hatálybalépését követően]-jéig/-ig benyújtja a Bizottságnak. A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy az első albekezdésben említett szabályozástechnikai standardokat az 1093/2010/EU rendelet 10–14. cikkének megfelelően elfogadja.

Or. en

Indokolás

Amint azt a pénzforgalmi szolgáltatásokról szóló második rendelet felülvizsgálatáról szóló EBH-szakvélemény megállapítja, a kereskedelmi ügynökök kizárásával kapcsolatban számos értelmezési kérdés merül fel. Az Európai Unió egész területén történő harmonizált alkalmazás biztosítása érdekében – ami különösen fontos, mivel ezt a kizárást az e-kereskedelmi platformok gyakran alkalmazzák – a specifikációknak inkább (kötelező erejű) szabályozástechnikai standardok, semmint nem kötelező erejű iránymutatások formájában

kell megjelenniük.

Módosítás 174
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) [Kiadóhivatal: kérjük, illesszék be a dátumot: egy évvel a rendelet hatálybalépését követően]-ig az EBH ***az 1093/2010/EU rendelet 16. cikkével összhangban az e rendelet alapján kijelölt illetékes hatóságoknak címzett iránymutatásokat bocsát ki*** a fizető fél által a kedvezményezettnek az e cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett kereskedelmi ügynökön keresztül teljesített fizetési műveletekre vonatkozó ***kizárásról***.	(7) [Kiadóhivatal: kérjük, illesszék be a dátumot: egy évvel a rendelet hatálybalépését követően]-ig az EBH ***szabályozástechnikai standardtervezeteket nyújt be, hogy meghatározza*** a fizető fél által a kedvezményezettnek az e cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett kereskedelmi ügynökön keresztül teljesített fizetési műveletekre vonatkozó ***kizárás feltételeit***. ***A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy az első albekezdésben említett szabályozástechnikai standardokat az 1093/2010/EU rendelet 10–14. cikkének megfelelően elfogadja.***

Or. en

Módosítás 175
Frances Fitzgerald

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 9 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(9a) Az 59. cikk rendelkezései a 3. cikk 55a. pontjában meghatározott elektronikus hírközlési szolgáltatókra is alkalmazandók.

Or. en

Módosítás 176
Marek Belka, Paul Tang, René Repasi

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 11 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
11. „fizető fél”: az a természetes vagy jogi személy, aki vagy amely fizetési számla tulajdonosaként fizetési számlájáról fizetési megbízást ad, vagy – fizetési számla hiányában – az a természetes vagy jogi személy, aki vagy amely fizetési megbízást ad;	*(A magyar változatot nem érinti.)*

Or. en

Indokolás

Hozzáigazítás a PSD3-hoz.

Módosítás 177
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 28 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
28. „átutalás”: a fizető fél rendelkezése alapján végzett olyan pénzforgalmi szolgáltatás, beleértve az azonnali átutalást is, amelynek során a fizető fél ***pénzforgalmi szolgáltatónál vezetett*** fizetési számláját fizetési művelettel vagy ilyen műveletek sorozatával a kedvezményezett fizetési számlájának javára ***megterhelik***;	28. „átutalás”: a fizető fél rendelkezése alapján végzett olyan pénzforgalmi szolgáltatás, beleértve az azonnali átutalást is, amelynek során a fizető fél fizetési számláját ***a fizető fél fizetési számláját vezető pénzforgalmi szolgáltató vagy a kedvezményezett fél fizetési számláját vezető pénzforgalmi szolgáltató*** fizetési művelettel vagy ilyen műveletek sorozatával a kedvezményezett fizetési számlájának javára ***megterheli***;

Or. en

Módosítás 178
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 30 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
30. „pénzeszköz”: lakossági felhasználásra kibocsátott központi banki pénz, továbbá számlapénz és ***elektronikus pénz***;	30. „pénzeszköz”: lakossági felhasználásra kibocsátott központi banki pénz, továbbá számlapénz és ***elektronikuspénz-token***;

Or. en

Módosítás 179
Eugen Jurzyca

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 30 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
30. „pénzeszköz”: ***lakossági felhasználásra kibocsátott központi banki pénz***, továbbá számlapénz és elektronikus pénz;	30. „pénzeszköz”: ***bankjegyek és érmék***, továbbá számlapénz és elektronikus pénz;

Or. en

Indokolás

A központi banki digitális fizetőeszközök pénzforgalmi szolgáltatásokról szóló rendeletbe való jelenlegi bevezetése egyelőre korai, és szükségtelen jogbizonytalanságot teremtene.

Módosítás 180
Erik Poulsen

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 32 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
32. „referencia-árfolyam”: ***pénznemek közötti bármilyen átváltási költség***	32. „referencia-árfolyam”: a pénzforgalmi szolgáltató ***által a***

számítására szolgáló árfolyam, amelyet a pénzforgalmi szolgáltató ***tesz közzé vagy amely a nyilvánosság számára hozzáférhető forrásból származik***;	***pénznemek közötti átváltási szolgáltatáshoz használt árfolyam, amelyet az átváltási költség kiszámítása céljából a piaci középárfolyammal hasonlítanak össze***;

Or. en

Indokolás

A piaci középárfolyamot biztosító szolgáltatóknak semlegesnek kell lenniük, és bizonyos volumennel kell rendelkezniük, hiteles irányítási struktúrával kell rendelkezniük, és az árfolyamgyűjtésükbe bevont szolgáltatók tekintetében elszámoltathatósági keretre kell támaszkodniuk.

Módosítás 181
Erik Poulsen

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 32 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	32a. „piaci középárfolyam”: a pénznemek közötti átváltás bármely költségének kiszámításához a referencia-árfolyammal való összehasonlítás alapjául használt, semleges és hiteles szolgáltatók által összesített árfolyam;

Or. en

Indokolás

A piaci középárfolyamot biztosító szolgáltatóknak semlegesnek kell lenniük, és bizonyos volumennel kell rendelkezniük, hiteles irányítási struktúrával kell rendelkezniük, és az árfolyamgyűjtésükbe bevont szolgáltatók tekintetében elszámoltathatósági keretre kell támaszkodniuk.

Módosítás 182
Marek Belka, Paul Tang, René Repasi

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 35 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
35. „erős ügyfél-hitelesítés”: hitelesítés legalább két olyan, az ismeret (csak a szolgáltatást igénybe vevő által ismert információ), birtoklás (csak a szolgáltatást igénybe vevő által birtokolt dolog) ***és*** biológiai tulajdonság (a szolgáltatást igénybe vevő jellemzője) kategóriába sorolható elem felhasználása alapján, melyek egymástól függetlenek annyiban, hogy az egyik feltörése nem befolyásolja a többi megbízhatóságát, és az eljárás kialakítása révén az azonosítási adatok bizalmassága biztosított;	35. „erős ügyfél-hitelesítés”: hitelesítés legalább két olyan, az ismeret (csak a szolgáltatást igénybe vevő által ismert információ), birtoklás (csak a szolgáltatást igénybe vevő által birtokolt dolog)***,*** biológiai tulajdonság (a szolgáltatást igénybe vevő jellemzője) ***és magatartás (az igénybe vevő viselkedésének módja)*** kategóriába sorolható elem felhasználása alapján, melyek egymástól függetlenek annyiban, hogy az egyik feltörése nem befolyásolja a többi megbízhatóságát, és az eljárás kialakítása révén az azonosítási adatok bizalmassága biztosított;

Or. en

Módosítás 183
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 36 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	36a. „e-pénztárca-szolgáltató”: szolgáltató, amely olyan alkalmazást kínál a fogyasztóknak, amellyel egy vagy több pénzforgalmi szolgáltatást egy alkalmazáson belül kezelhetnek anélkül, hogy az átutalandó pénzeszközök bármikor a szolgáltató birtokába kerülnének;

Or. en

Módosítás 184
José Gusmão, Chris MacManus
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 36 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	36a. „e-pénztárca-szolgáltató”: szolgáltató, amely olyan alkalmazást kínál a fogyasztóknak, amellyel egy vagy több pénzforgalmi szolgáltatást egy alkalmazáson belül kezelhetnek anélkül, hogy az átutalandó pénzeszközök bármikor a szolgáltató birtokába kerülnének;

Or. en

Indokolás

A rendeletet időtállóvá kell tenni azáltal, hogy megfelelően figyelembe vesszük az e-pénztárca-szolgáltatók (azaz az olyan köztes tárcák, amelyek esetében a pénzeszközök egyetlen pillanatra sem kerülnek a tárcaszolgáltatók birtokába), például az Apple Pay, a Google Pay és a Samsung Pay szerepét. Az e-pénztárca-szolgáltatókat egyelőre technikai szolgáltatóknak tekintik, és így nem tartoznak a pénzforgalmi szolgáltatásokról szóló rendelet hatálya alá.

Módosítás 185
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 39 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
39. „egyedi azonosító”: olyan betű-, számjegy-, illetve jelkombináció, amelyet a pénzforgalmi szolgáltató a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő számára meghatároz, és amelyet a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevőnek a fizetési műveletnél a pénzforgalmi szolgáltatás másik igénybe vevője vagy annak fizetési számlája egyértelmű azonosításához meg kell adnia;	39. „egyedi azonosító”: olyan betű-, számjegy-, illetve jelkombináció, ***vagy annak egyedileg összekapcsolt helyettesítője,*** amelyet a pénzforgalmi szolgáltató a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő számára meghatároz, és amelyet a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevőnek a fizetési műveletnél a pénzforgalmi szolgáltatás másik igénybe vevője vagy annak fizetési számlája egyértelmű azonosításához meg kell adnia;

Or. en

Módosítás 186
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 39 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
39. „egyedi azonosító”: olyan betű-, számjegy-, illetve jelkombináció, amelyet a pénzforgalmi szolgáltató a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő számára meghatároz, és amelyet a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevőnek a fizetési műveletnél a pénzforgalmi szolgáltatás másik igénybe vevője vagy annak fizetési számlája egyértelmű azonosításához meg kell adnia;	39. „egyedi azonosító”: olyan betű-, számjegy-, illetve jelkombináció, ***vagy annak egyedileg összekapcsolt helyettesítője,*** amelyet a pénzforgalmi szolgáltató a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő számára meghatároz, és amelyet a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevőnek a fizetési műveletnél a pénzforgalmi szolgáltatás másik igénybe vevője vagy annak fizetési számlája egyértelmű azonosításához meg kell adnia;

Or. en

Módosítás 187
Marek Belka, Paul Tang, René Repasi

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 46 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
46. „csoport”: az egymással a 2013/34/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv[63] 22. cikkének (1),(2) vagy (7) bekezdése szerinti kapcsolatban álló vállalkozások, vagy a 241/2014/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet[64] 4., 5., 6., illetve 7. cikkében említett olyan vállalkozások, amelyek az 575/2013/EU rendelet 10. cikkének (1) bekezdése, 113. cikke (6) bekezdésének első albekezdése, illetve (7) bekezdésének első albekezdése szerinti kapcsolatban állnak egymással;	*(A magyar változatot nem érinti.)*

[63] Az Európai Parlament és a Tanács 2013/34/EU irányelve (2013. június 26.) a

meghatározott típusú vállalkozások éves pénzügyi kimutatásairól, összevont (konszolidált) éves pénzügyi kimutatásairól és a kapcsolódó beszámolókról, a 2006/43/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról, valamint a 78/660/EGK és a 83/349/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 182., 2013.6.29., 19. o.).

[64] A Bizottság 241/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelete (2014. január 7.) az 575/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek az intézményekre vonatkozó tőkekövetelményekre alkalmazandó szabályozási technikai standardok tekintetében való kiegészítéséről (HL L 74., 2014.3.14., 8. o.).

Or. en

Indokolás

Elírás, amelyet ki kell javítani.

Módosítás 188
Eugen Jurzyca

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 51 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
51. „forgalmazó”: az a természetes vagy jogi személy, aki vagy amely pénzforgalmi intézmény nevében elektronikus pénzt forgalmaz vagy visszaváltja;	51. „forgalmazó”: az a természetes vagy jogi személy, aki vagy amely pénzforgalmi intézmény nevében ***vagy megbízásából*** elektronikus pénzt forgalmaz vagy visszaváltja;

Or. en

Módosítás 189
Eugen Jurzyca

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 52 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
52. „elektronikuspénz-szolgáltatás”: elektronikuspénz-kibocsátás***, elektronikuspénz-egységeket tároló fizetési számlák vezetése és elektronikuspénz-egységek átutalása***;	52. „elektronikuspénz-szolgáltatás”: elektronikuspénz-kibocsátás;

Or. en

Módosítás 190
Gunnar Beck

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 52 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
52. „elektronikuspénz-szolgáltatás”: elektronikuspénz-kibocsátás***, elektronikuspénz-egységeket tároló fizetési számlák vezetése és elektronikuspénz-egységek átutalása***;	52. „elektronikuspénz-szolgáltatás”: elektronikuspénz-kibocsátás;

Or. en

Módosítás 191
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 52 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
52. „elektronikuspénz-szolgáltatás”: ***elektronikuspénz-kibocsátás***, elektronikuspénz-egységeket tároló fizetési számlák vezetése és elektronikuspénz-egységek átutalása;	52. „elektronikuspénz-szolgáltatás”: ***elektronikuspénz-tokenek kibocsátása***, elektronikuspénz-egységeket tároló fizetési számlák vezetése és elektronikuspénz-egységek átutalása;

Or. en

Módosítás 192
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 53 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
53. „kereskedelmi név”: az a név, amelyet a kedvezményezett általában használ a fizető fél számára történő azonosításra;	53. „kereskedelmi név”: az a név, amelyet a kedvezményezett ***a kereskedelmi és üzleti tevékenysége során*** általában használ a fizető fél számára történő azonosításra;

Or. en

Módosítás 193
José Gusmão, Chris MacManus
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 53 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
53. „kereskedelmi név”: az a név, amelyet a kedvezményezett általában használ a fizető fél számára történő azonosításra;	53. „kereskedelmi név”: az a név, amelyet a kedvezményezett ***a kereskedelmi és üzleti tevékenysége során*** általában használ a fizető fél számára történő azonosításra;

Or. en

Indokolás

A „kereskedelmi név” fogalommeghatározásának egyértelművé kell tennie, hogy a kedvezményezett által az ügyfeleivel folytatott kereskedelmi és üzleti tevékenysége során általánosan használt névről van szó, nem pedig a fizetési folyamat során általánosan használt névről, amely gyakran még mindig a jogi személy neve.

Módosítás 194
Marek Belka, Paul Tang, René Repasi

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 54 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
54. „ATM-üzemeltető”: bankjegykiadó automata olyan üzemeltetője, amely nem ***vezet*** fizetési ***számlát***;	54. „ATM-üzemeltető”: bankjegykiadó automata olyan üzemeltetője, amely nem ***rendelkezik*** fizetési ***számlával***;

Or. en

Módosítás 195
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 55 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
55. „elektronikuspénz-szolgáltatást nyújtó pénzforgalmi intézmény”: olyan pénzforgalmi intézmény, amely ***elektronikuspénz-kibocsátási***, elektronikuspénz-egységeket tároló fizetési számlák vezetésével és elektronikuspénz-egységek átutalásával kapcsolatos szolgáltatásokat nyújt, függetlenül attól, hogy az I. mellékletben említett szolgáltatásokat is nyújtja-e.	55. „elektronikuspénz-szolgáltatást nyújtó pénzforgalmi intézmény”: olyan pénzforgalmi intézmény, amely ***elektronikuspénztoken-kibocsátási***, elektronikuspénz-egységeket tároló fizetési számlák vezetésével és elektronikuspénz-egységek átutalásával kapcsolatos szolgáltatásokat nyújt, függetlenül attól, hogy az I. mellékletben említett szolgáltatásokat is nyújtja-e.

Or. en

Módosítás 196
Billy Kelleher, Gilles Boyer

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 55 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	55a. „elektronikus hírközlési szolgáltató”: az alábbi jogi aktus hatálya alá tartozó szolgáltató:
	a) az (EU) 2018/1972 irányelv (Európai

Elektronikus Hírközlési Kódex); vagy

b) az (EU) 2022/1925 (a digitális piacokról szóló jogszabály).

Or. en

Módosítás 197
Frances Fitzgerald

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 55 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	55a. „elektronikus hírközlési szolgáltató”: az alábbi jogi aktus hatálya alá tartozó szolgáltató:
	a) az (EU) 2018/1972 irányelv (Európai Elektronikus Hírközlési Kódex); és
	b) az (EU) 2022/1925 (a digitális piacokról szóló jogszabály).

Or. en

Módosítás 198
Eugen Jurzyca

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 55 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	55a. „engedélyezés”: a fizető fél által a pénzforgalmi szolgáltatójának adott hozzájárulás a fizetési műveletnek az elfogadott eljárás és forma útján történő végrehajtásához.

Or. en

Módosítás 199
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok e címet a fogyasztókkal azonos módon alkalmazhatják a mikrovállalkozásokra.	(2) A tagállamok e címet a fogyasztókkal azonos módon alkalmazhatják a ***kis-, közép- és*** mikrovállalkozásokra.

Or. en

Módosítás 200
José Gusmão, Chris MacManus
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben a pénznemek közötti átváltási szolgáltatást a fizetési művelet kezdeményezése előtt nyújtják, és ezt a szolgáltatást ATM-en keresztül vagy az értékesítés helyén nyújtják vagy a kedvezményezett nyújtja, a fizető félnek pénznemek közötti átváltási szolgáltatást nyújtó fél köteles a fizető fél tudomására hozni az összes esedékes költséget, továbbá a fizetési műveletnél az átváltáshoz használt árfolyamot.	(2) Amennyiben a pénznemek közötti átváltási szolgáltatást a fizetési művelet kezdeményezése előtt nyújtják, és ezt a szolgáltatást ATM-en keresztül vagy az értékesítés helyén nyújtják vagy a kedvezményezett nyújtja, a fizető félnek pénznemek közötti átváltási szolgáltatást nyújtó fél köteles a fizető fél tudomására hozni az összes esedékes költséget, továbbá a fizetési műveletnél az átváltáshoz használt árfolyamot***, beleértve az érintett központi bank által közzétett legfrissebb alkalmazandó átváltási árfolyam feletti bármely felár jól látható és átlátható közzétételét***.

Or. en

Indokolás

Az ATM-eknél alkalmazott árfolyamra vonatkozó információknak átláthatónak kell lenniük a referenciaárfolyam feletti felárral kapcsolatban, az átutalások és készpénzátutalások esetében nyújtott információkkal összhangban.

Módosítás 201
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben a pénznemek közötti átváltási szolgáltatást a fizetési művelet kezdeményezése előtt nyújtják, és ezt a szolgáltatást ATM-en keresztül vagy az értékesítés helyén nyújtják vagy a kedvezményezett nyújtja, a fizető félnek pénznemek közötti átváltási szolgáltatást nyújtó fél köteles a fizető fél tudomására hozni az összes esedékes költséget, továbbá a fizetési műveletnél az átváltáshoz használt árfolyamot.	(2) Amennyiben a pénznemek közötti átváltási szolgáltatást a fizetési művelet kezdeményezése előtt nyújtják, és ezt a szolgáltatást ATM-en keresztül vagy az értékesítés helyén nyújtják vagy a kedvezményezett nyújtja, a fizető félnek pénznemek közötti átváltási szolgáltatást nyújtó fél köteles a fizető fél tudomására hozni az összes esedékes költséget, továbbá a fizetési műveletnél az átváltáshoz használt árfolyamot***, beleértve az érintett központi bank által közzétett legfrissebb alkalmazandó átváltási árfolyam feletti bármely felár jól látható és átlátható közzétételét***.

Or. en

Módosítás 202
Erik Poulsen

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben a pénznemek közötti átváltási szolgáltatást a fizetési művelet kezdeményezése előtt nyújtják, és ezt a szolgáltatást ATM-en keresztül vagy az értékesítés helyén nyújtják vagy a kedvezményezett nyújtja, a fizető félnek pénznemek közötti átváltási szolgáltatást nyújtó fél köteles a fizető fél tudomására hozni az összes esedékes költséget, továbbá a fizetési műveletnél az átváltáshoz használt árfolyamot.	(2) Amennyiben a pénznemek közötti átváltási szolgáltatást a fizetési művelet kezdeményezése előtt nyújtják, és ezt a szolgáltatást ATM-en keresztül vagy az értékesítés helyén nyújtják vagy a kedvezményezett nyújtja, a fizető félnek pénznemek közötti átváltási szolgáltatást nyújtó fél köteles a fizető fél tudomására hozni az összes esedékes költséget, ***beleértve a semleges és hiteles szolgáltatók által kínált összesített piaci középárfolyam feletti esetleges felárat,*** továbbá a fizetési műveletnél az átváltáshoz használt

árfolyamot.

Or. en

Indokolás

Az ATM-tranzakciók esetében ugyanolyan mértékben átláthatónak kell lenniük az átváltási díjaknak, mint az átutalások és a készpénzátutalások esetében, hogy a fogyasztók tisztában legyenek a tranzakciók valós költségeivel, ha pénznemek közötti átváltásról van szó.

Módosítás 203
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben a pénznemek közötti átváltási szolgáltatást a fizetési művelet kezdeményezése előtt nyújtják, és ezt a szolgáltatást ATM-en keresztül vagy az értékesítés helyén nyújtják vagy a kedvezményezett nyújtja, a fizető félnek pénznemek közötti átváltási szolgáltatást nyújtó fél köteles a fizető fél tudomására hozni az összes esedékes költséget, továbbá a fizetési műveletnél az átváltáshoz használt árfolyamot.	(2) Amennyiben a pénznemek közötti átváltási szolgáltatást a fizetési művelet kezdeményezése előtt nyújtják, és ezt a szolgáltatást ATM-en keresztül vagy az értékesítés helyén nyújtják vagy a kedvezményezett nyújtja, a fizető félnek pénznemek közötti átváltási szolgáltatást nyújtó fél köteles ***a fizetési művelet fizető fél általi engedélyezése előtt*** a fizető fél tudomására hozni az összes esedékes költséget, továbbá a fizetési műveletnél az átváltáshoz használt árfolyamot.

Or. en

Módosítás 204
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Amennyiben a kedvezményezett valamely meghatározott készpénz-helyettesítő fizetési eszköz használatáért díjat számít fel vagy arra árengedményt	(1) Amennyiben a kedvezményezett valamely meghatározott készpénz-helyettesítő fizetési eszköz használatáért díjat számít fel vagy arra árengedményt

biztosít, úgy a kedvezményezettnek a fizetési művelet kezdeményezése előtt tájékoztatnia kell erről a fizető felet.	biztosít, úgy a kedvezményezettnek a fizetési művelet kezdeményezése előtt ***világos, átlátható és akadálymentes formában*** tájékoztatnia kell erről a fizető felet.

Or. en

Módosítás 205
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben valamely meghatározott készpénz-helyettesítő fizetési eszköz használatáért a pénzforgalmi szolgáltató vagy a műveletben részt vevő valamely más fél díjat számít fel, a pénzforgalmi szolgáltatónak a fizetési művelet kezdeményezése előtt tájékoztatnia kell erről a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevőt.	(2) Amennyiben valamely meghatározott készpénz-helyettesítő fizetési eszköz használatáért a pénzforgalmi szolgáltató vagy a műveletben részt vevő valamely más fél díjat számít fel, a pénzforgalmi szolgáltatónak a fizetési művelet kezdeményezése előtt ***világos, átlátható és akadálymentes formában*** tájékoztatnia kell erről a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevőt.

Or. en

Módosítás 206
José Gusmão, Chris MacManus
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az (EU) … irányelv [PSD3] 38. cikkében említett készpénzfelvételi szolgáltatásokat nyújtó természetes vagy jogi személyek a készpénzfelvételt megelőzően, valamint a tranzakció befejezésekor a készpénz átvételét követően tájékoztatják ügyfeleiket	Az (EU) … irányelv [PSD3] 38. cikkében említett készpénzfelvételi szolgáltatásokat nyújtó természetes vagy jogi személyek ***közvetlenül*** a készpénzfelvételt megelőzően, valamint a tranzakció befejezésekor a készpénz átvételét

a díjakról.	követően ***jól látható és könnyen érthető módon*** tájékoztatják ügyfeleiket a díjakról.

Or. en

Indokolás

A készpénzfelvételi díjakra vonatkozó információkat jól látható és könnyen érthető módon kell közölni, ellenkező esetben fennáll annak a kockázata, hogy ezek az információk a szerződési feltételek között rejtőznek, és ezeket a fogyasztóknak külön meg kell keresniük, ahelyett, hogy aktívan a rendelkezésükre bocsátanák őket.

Módosítás 207
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az (EU) … irányelv [PSD3] 38. cikkében említett készpénzfelvételi szolgáltatásokat nyújtó természetes vagy jogi személyek a készpénzfelvételt megelőzően, valamint a tranzakció befejezésekor a készpénz átvételét követően tájékoztatják ügyfeleiket a díjakról.	Az (EU) … irányelv [PSD3] 38. cikkében említett készpénzfelvételi szolgáltatásokat nyújtó természetes vagy jogi személyek ***közvetlenül*** a készpénzfelvételt megelőzően, valamint a tranzakció befejezésekor a készpénz átvételét követően ***jól látható és könnyen érthető módon*** tájékoztatják ügyfeleiket a díjakról.

Or. en

Módosítás 208
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az (EU) … irányelv [PSD3] 38. cikkében említett készpénzfelvételi szolgáltatásokat nyújtó természetes vagy jogi személyek a készpénzfelvételt megelőzően, valamint a tranzakció befejezésekor a készpénz átvételét követően tájékoztatják ügyfeleiket	Az (EU) … irányelv [PSD3] 38. cikkében említett készpénzfelvételi szolgáltatásokat nyújtó természetes vagy jogi személyek a készpénzfelvételt megelőzően, valamint a tranzakció befejezésekor a készpénz átvételét követően ***világos, átlátható és***

a díjakról.	***akadálymentes formában*** tájékoztatják ügyfeleiket a díjakról.

Or. en

Módosítás 209
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az (EU) … irányelv [PSD3] 38. cikkében említett készpénzfelvételi szolgáltatásokat nyújtó természetes vagy jogi személyek a ***készpénzfelvételt megelőzően***, valamint a tranzakció befejezésekor a készpénz átvételét követően tájékoztatják ügyfeleiket a díjakról.	Az (EU) … irányelv [PSD3] 38. cikkében említett készpénzfelvételi szolgáltatásokat nyújtó természetes vagy jogi személyek a ***készpénzfelvételi szolgáltatások kezdeményezésének pillanatában***, valamint a tranzakció befejezésekor a készpénz átvételét követően tájékoztatják ügyfeleiket a díjakról.

Or. en

Módosítás 210
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A (2) bekezdésben említett tájékoztatásért felszámított díjnak észszerűnek és a ***pénzforgalmi szolgáltató*** tényleges ***költségeihez*** mérten arányosnak kell lennie.	(3) A (2) bekezdésben említett tájékoztatásért felszámított díjnak észszerűnek és a tényleges ***költségekhez*** mérten arányosnak kell lennie.

Or. en

Módosítás 211
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az olyan készpénz-helyettesítő fizetési eszközök esetében, amelyek az adott keretszerződés értelmében kizárólag ***50*** EUR-t meg nem haladó összegű egyedi fizetési műveletekre terjednek ki, illetve amelyek ***200*** EUR fizetési korláttal bírnak vagy ***200*** EUR-t semmilyen időpontban meg nem haladó pénzösszeg tárolására alkalmasak:	Az olyan készpénz-helyettesítő fizetési eszközök esetében, amelyek az adott keretszerződés értelmében kizárólag ***100*** EUR-t meg nem haladó összegű egyedi fizetési műveletekre terjednek ki, illetve amelyek ***250*** EUR fizetési korláttal bírnak vagy ***250*** EUR-t semmilyen időpontban meg nem haladó pénzösszeg tárolására alkalmasak:

Or. en

Módosítás 212
Erik Poulsen

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A pénzforgalmi szolgáltatók a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevők rendelkezésére bocsátják vagy elérhetővé teszik a következő információkat és feltételeket:	(1) A pénzforgalmi szolgáltatók ***könnyen érthető módon*** a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevők rendelkezésére bocsátják vagy elérhetővé teszik a következő információkat és feltételeket:

Or. en

Indokolás

To ensure comparability, PSPs should be required to disclose their currency conversion charges and mark-ups over an aggregated mid-market rate provided by neutral entities. The disclosures should be provided upfront, in an easily understandable way and not hidden in separate documents or websites. Mark-ups should be disclosed in monetary terms instead of percentage terms to avoid the confusion of consumers due to complicated fee structures. Today, most upfront/transaction fees are expressed in monetary value. Combining this with a percentage will require inconvenient calculations for consumers. It is important to include both credit transfers and money remittance transactions, as well as single payment transactions and framework contracts, to ensure payments to and from payment accounts are within scope and more consumers and (micro)businesses understand how much their transaction costs.

Módosítás 213
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A pénzforgalmi szolgáltatók a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevők rendelkezésére bocsátják ***vagy elérhetővé teszik*** a következő információkat és feltételeket:	(1) A pénzforgalmi szolgáltatók ***jól látható és könnyen érthető módon*** a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevők rendelkezésére bocsátják a következő információkat és feltételeket:

Or. en

Módosítás 214
José Gusmão, Chris MacManus
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A pénzforgalmi szolgáltatók a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevők rendelkezésére bocsátják ***vagy elérhetővé teszik*** a következő információkat és feltételeket:	(1) A pénzforgalmi szolgáltatók ***jól látható és könnyen érthető módon*** a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevők rendelkezésére bocsátják a következő információkat és feltételeket:

Or. en

Indokolás

Annak elkerülése érdekében, hogy ezeket az információkat az apró betűs részben elrejtsék vagy bonyolult nyelvezet használatával adják meg, kötelezővé kell tenni, hogy ezeket az információkat aktívan, jól látható és könnyen érthető módon adják meg.

Módosítás 215
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A pénzforgalmi szolgáltatók a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevők rendelkezésére bocsátják vagy elérhetővé teszik a következő információkat és feltételeket:	(1) A pénzforgalmi szolgáltatók a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevők rendelkezésére bocsátják vagy elérhetővé teszik ***legalább*** a következő információkat és feltételeket:

Or. en

Módosítás 216
Erik Poulsen

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) adott esetben az átutalási és készpénzátutalási ügyletekkel kapcsolatos pénznemek közötti átváltás díjának becsült összege, ***az érintett központi bank*** által ***közzétett legfrissebb alkalmazandó átváltási árfolyamhoz*** képest ***számított százalékos kulcs formájában*** kifejezve;	f) adott esetben az átutalási és készpénzátutalási ügyletekkel kapcsolatos pénznemek közötti átváltás díjának becsült összege, ***a semleges és hiteles szolgáltatók*** által ***kínált piaci középárfolyamhoz*** képest ***a fizető fél pénznemében megadott pénzértékben*** kifejezve;

Or. en

Indokolás

To ensure comparability, PSPs should be required to disclose their currency conversion charges and mark-ups over an aggregated mid-market rate provided by neutral entities. The disclosures should be provided upfront, in an easily understandable way and not hidden in separate documents or websites. Mark-ups should be disclosed in monetary terms instead of percentage terms to avoid the confusion of consumers due to complicated fee structures. Today, most upfront/transaction fees are expressed in monetary value. Combining this with a percentage will require inconvenient calculations for consumers. It is important to include both credit transfers and money remittance transactions, as well as single payment transactions and framework contracts, to ensure payments to and from payment accounts are within scope and more consumers and (micro)businesses understand how much their transaction costs

Módosítás 217
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) adott esetben az átutalási és készpénzátutalási ügyletekkel kapcsolatos pénznemek közötti átváltás díjának becsült összege, az érintett központi bank által közzétett legfrissebb alkalmazandó átváltási árfolyamhoz képest számított százalékos kulcs formájában kifejezve;	f) adott esetben az átutalási és készpénzátutalási ügyletekkel kapcsolatos pénznemek közötti átváltás díjának becsült összege, az érintett központi bank által közzétett legfrissebb alkalmazandó átváltási árfolyamhoz képest számított százalékos kulcs formájában kifejezve**.** ***Ezeket a díjakat legkésőbb akkor meg kell jeleníteni, amikor a fizető fél engedélyezi a fizetési műveletet***;

Or. en

Módosítás 218
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) adott esetben az átutalási és készpénzátutalási ügyletekkel kapcsolatos pénznemek közötti átváltás díjának becsült összege, az érintett központi bank által közzétett legfrissebb alkalmazandó átváltási árfolyamhoz képest számított százalékos kulcs formájában kifejezve;	f) adott esetben az átutalási és készpénzátutalási ügyletekkel kapcsolatos pénznemek közötti átváltás díjának becsült összege, az érintett központi bank által közzétett legfrissebb alkalmazandó átváltási árfolyamhoz képest számított százalékos kulcs formájában kifejezve**,** ***valamint a fizető fél pénznemében tényleges pénzértékben***;

Or. en

Módosítás 219
José Gusmão, Chris MacManus
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) adott esetben az átutalási és készpénzátutalási ügyletekkel kapcsolatos pénznemek közötti átváltás díjának becsült összege, az érintett központi bank által közzétett legfrissebb alkalmazandó átváltási ***árfolyamhoz képest*** számított ***százalékos kulcs formájában*** kifejezve;	f) adott esetben az átutalási és készpénzátutalási ügyletekkel kapcsolatos pénznemek közötti átváltás díjának becsült összege, az érintett központi bank által közzétett legfrissebb alkalmazandó átváltási ***árfolyamon*** számított***, a fizető fél pénznemében megadott pénzértékben*** kifejezve;

Or. en

Indokolás

A fogyasztók számára könnyebben érthető, ha a felárat pénzértékben és nem százalékban fejezik ki, hogy azt a fogyasztók könnyen össze tudják adni a tranzakció egyéb díjaival.

Módosítás 220
José Gusmão, Chris MacManus
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A pénzforgalmi szolgáltató a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő rendelkezésére bocsátja az alábbi információkat és feltételeket:	A pénzforgalmi szolgáltató ***jól kilátható és könnyen érthető módon*** a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő rendelkezésére bocsátja az alábbi információkat és feltételeket:

Or. en

Indokolás

Annak elkerülése érdekében, hogy ezeket az információkat az apró betűs részben elrejtsék vagy bonyolult nyelvezet használatával adják meg, kötelezővé kell tenni, hogy ezeket az információkat aktívan, jól látható és könnyen érthető módon adják meg.

Módosítás 221
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A pénzforgalmi szolgáltató a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő rendelkezésére bocsátja az alábbi információkat és feltételeket:	A pénzforgalmi szolgáltató ***jól kilátható és könnyen érthető módon*** a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő rendelkezésére bocsátja az alábbi információkat és feltételeket:

Or. en

Módosítás 222
Erik Poulsen

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A pénzforgalmi szolgáltató a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő rendelkezésére bocsátja az alábbi információkat és feltételeket:	A pénzforgalmi szolgáltató ***könnyen érthető módon*** a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő rendelkezésére bocsátja az alábbi információkat és feltételeket:

Or. en

Indokolás

To ensure comparability, PSPs should be required to disclose their currency conversion charges and mark-ups over an aggregated mid-market rate provided by neutral entities. The disclosures should be provided upfront, in an easily understandable way and not hidden in separate documents or websites. Mark-ups should be disclosed in monetary terms instead of percentage terms to avoid the confusion of consumers due to complicated fee structures. Today, most upfront/transaction fees are expressed in monetary value. Combining this with a percentage will require inconvenient calculations for consumers. It is important to include both credit transfers and money remittance transactions, as well as single payment transactions and framework contracts, to ensure payments to and from payment accounts are within scope and more consumers and (micro)businesses understand how much their transaction costs

Módosítás 223
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés – c pont – ii pont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
ii. a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevők által a pénzforgalmi szolgáltatójuknak a következők által üzemeltetett bankjegykiadó automatákból (ATM) történő készpénzfelvételért esetlegesen fizetendő valamennyi díj:	ii. a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevők által a pénzforgalmi szolgáltatójuknak a következők által üzemeltetett ***uniós*** bankjegykiadó automatákból (ATM) történő készpénzfelvételért esetlegesen fizetendő valamennyi díj:

Or. en

Módosítás 224
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés – c pont – ii pont – 2 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
2. a szolgáltatást igénybe vevő pénzforgalmi szolgáltatójával azonos ATM-hálózathoz tartozó pénzforgalmi szolgáltató;	***törölve***

Or. en

Indokolás

A számlavezető pénzforgalmi szolgáltató vagy a pénzforgalmi szolgáltató ATM-jei nem számíthatnak fel díjat a készpénzfelvételi szolgáltatásokért, mint ahogyan már számos tagállamban működik is.

Módosítás 225
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés – c pont – v alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
v. adott esetben az átutalással kapcsolatos pénznemek közötti átváltási szolgáltatások díjának becsült összege, az érintett központi bank által közzétett legfrissebb alkalmazandó átváltási árfolyamhoz képest számított százalékos kulcs formájában kifejezve;	v. adott esetben az átutalással kapcsolatos pénznemek közötti átváltási szolgáltatások díjának becsült összege, ***teljes összeg és*** az érintett központi bank által közzétett legfrissebb alkalmazandó átváltási árfolyamhoz képest számított százalékos kulcs formájában kifejezve***. Ezeket a díjakat a tranzakciónak a fizető fél általi végleges teljesítése előtt egyértelműen meg kell jeleníteni, és a százalékos felár mellett a fizető fél hazai pénznemében is fel kell feltüntetni***;

Or. en

Módosítás 226
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés – c pont – v alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
v. adott esetben az átutalással kapcsolatos pénznemek közötti átváltási szolgáltatások díjának becsült összege, az érintett központi bank által közzétett legfrissebb alkalmazandó átváltási árfolyamhoz képest számított százalékos kulcs formájában kifejezve;	v. adott esetben az átutalással kapcsolatos pénznemek közötti átváltási szolgáltatások díjának becsült összege, az érintett központi bank által közzétett legfrissebb alkalmazandó átváltási árfolyamhoz képest számított százalékos kulcs formájában***, valamint a kifizető fél pénznemében tényleges pénzértékben*** kifejezve;

Or. en

Módosítás 227
José Gusmão, Chris MacManus
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés – c pont – v alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
v. adott esetben az ***átutalással*** kapcsolatos pénznemek közötti ***átváltási szolgáltatások*** díjának becsült összege, az érintett központi bank által közzétett legfrissebb alkalmazandó átváltási ***árfolyamhoz képest*** számított ***százalékos kulcs formájában*** kifejezve;	v. adott esetben az ***átutalásokkal*** kapcsolatos pénznemek közötti ***átváltás*** díjának becsült összege, az érintett központi bank által közzétett legfrissebb alkalmazandó átváltási ***árfolyamon*** számított***, a fizető fél pénznemében megadott pénzértékben*** kifejezve***.***

Or. en

Indokolás

A fogyasztók számára könnyebben érthető, ha a felárat pénzértékben és nem százalékban fejezik ki, hogy azt a fogyasztók könnyen össze tudják adni a tranzakció egyéb díjaival.

Módosítás 228
Erik Poulsen

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés – c pont – v alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
v. adott esetben az átutalással kapcsolatos pénznemek közötti átváltási szolgáltatások díjának becsült összege, ***az érintett központi bank*** által ***közzétett legfrissebb alkalmazandó átváltási árfolyamhoz*** képest ***számított százalékos kulcs formájában*** kifejezve;	v. adott esetben az átutalással kapcsolatos pénznemek közötti átváltási szolgáltatások díjának becsült összege, ***a semleges és hiteles szolgáltatók*** által ***kínált piaci középárfolyamhoz*** képest ***a fizető fél pénznemében megadott pénzértékben*** kifejezve;

Or. en

Indokolás

To ensure comparability, PSPs should be required to disclose their currency conversion charges and mark-ups over an aggregated mid-market rate provided by neutral entities. The disclosures should be provided upfront, in an easily understandable way and not hidden in separate documents or websites. Mark-ups should be disclosed in monetary terms instead of percentage terms to avoid the confusion of consumers due to complicated fee structures. Today, most upfront/transaction fees are expressed in monetary value. Combining this with a percentage will require inconvenient calculations for consumers. It is important to include both credit transfers and money remittance transactions, as well as single payment transactions and framework contracts, to ensure payments to and from payment accounts are

within scope and more consumers and (micro)businesses understand how much their transaction costs

Módosítás 229
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A pénzforgalmi szolgáltató a keretszerződés, valamint a 20. cikkben meghatározott információk és feltételek bármilyen módosítására a 19. cikk (1) bekezdésében foglaltakkal azonos módon tesz javaslatot, legkésőbb ***két*** hónappal a módosítás bevezetésének javasolt időpontja előtt. A pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő a módosítás bevezetésének javasolt időpontját megelőzően elfogadhatja vagy elutasíthatja a módosítást.	(1) A pénzforgalmi szolgáltató a keretszerződés, valamint a 20. cikkben meghatározott információk és feltételek bármilyen módosítására a 19. cikk (1) bekezdésében foglaltakkal azonos módon tesz javaslatot, legkésőbb ***három*** hónappal a módosítás bevezetésének javasolt időpontja előtt. A pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő a módosítás bevezetésének javasolt időpontját megelőzően elfogadhatja vagy elutasíthatja a módosítást.

Or. en

Módosítás 230
Frances Fitzgerald

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő bármikor felmondhatja a keretszerződést, kivéve, ha a felek ***felmondási időben*** állapodtak meg. A ***felmondási idő*** nem haladhatja meg az egy hónapot.	(1) A pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő bármikor felmondhatja a keretszerződést, kivéve, ha a felek ***szerződéses futamidőben*** állapodtak meg. A ***futamidő*** nem haladhatja meg az egy hónapot.

Or. en

Módosítás 231
Frances Fitzgerald

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A ***hat*** hónapnál rövidebb ideje fennálló szerződéseket kivéve a keretszerződés felmondása a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő számára díjmentes. ***A keretszerződés megszüntetésével járó bármilyen díjnak megfelelőnek és költségarányosnak kell lennie. Ha a keretszerződés értelmében a pénzforgalmi szolgáltatásokat olyan technikai szolgáltatásokkal együtt kínálják, amelyek célja a pénzforgalmi szolgáltatások nyújtásának támogatása, és azokat a pénzforgalmi szolgáltató vagy a pénzforgalmi szolgáltatóval partneri viszonyban álló harmadik fél nyújtja, az ilyen technikai szolgáltatásokra a keretszerződés felmondási díjakra vonatkozó ugyanazon követelményei vonatkoznak.***	(2) A ***szerződéses futamidőnél vagy 18*** hónapnál rövidebb ideje ***– a kettő közül a rövidebbet alapul véve –*** fennálló szerződéseket kivéve a keretszerződés felmondása a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő számára díjmentes.

Or. en

Módosítás 232
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A ***hat*** hónapnál rövidebb ideje fennálló szerződéseket kivéve a keretszerződés felmondása a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő számára díjmentes. A keretszerződés megszüntetésével járó bármilyen díjnak megfelelőnek és költségarányosnak kell lennie. Ha a keretszerződés értelmében a pénzforgalmi szolgáltatásokat olyan	(2) A ***három*** hónapnál rövidebb ideje fennálló szerződéseket kivéve a keretszerződés felmondása a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő számára díjmentes. A keretszerződés megszüntetésével járó bármilyen díjnak megfelelőnek és költségarányosnak kell lennie. Ha a keretszerződés értelmében a pénzforgalmi szolgáltatásokat olyan

technikai szolgáltatásokkal együtt kínálják, amelyek célja a pénzforgalmi szolgáltatások nyújtásának támogatása, és azokat a pénzforgalmi szolgáltató vagy a pénzforgalmi szolgáltatóval partneri viszonyban álló harmadik fél nyújtja, az ilyen technikai szolgáltatásokra a keretszerződés felmondási díjakra vonatkozó ugyanazon követelményei vonatkoznak.

technikai szolgáltatásokkal együtt kínálják, amelyek célja a pénzforgalmi szolgáltatások nyújtásának támogatása, és azokat a pénzforgalmi szolgáltató vagy a pénzforgalmi szolgáltatóval partneri viszonyban álló harmadik fél nyújtja, az ilyen technikai szolgáltatásokra a keretszerződés felmondási díjakra vonatkozó ugyanazon követelményei vonatkoznak.

Or. en

Módosítás 233
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben arról a keretszerződésben megállapodás született, a pénzforgalmi szolgáltató a határozatlan időre kötött keretszerződést a 19. cikk (1) bekezdésében meghatározottakkal azonos módon, legalább ***két*** hónapos felmondási idővel megszüntetheti.	(3) Amennyiben arról a keretszerződésben megállapodás született, a pénzforgalmi szolgáltató a határozatlan időre kötött keretszerződést a 19. cikk (1) bekezdésében meghatározottakkal azonos módon, legalább ***három*** hónapos felmondási idővel megszüntetheti.

Or. en

Módosítás 234
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A tagállamok a pénzforgalmi szolgáltatásokat igénybe vevőkre nézve kedvezőbb felmondási rendelkezéseket is megállapíthatnak.	(6) A tagállamok a pénzforgalmi szolgáltatásokat igénybe vevőkre nézve kedvezőbb felmondási rendelkezéseket is megállapíthatnak. ***E rendelkezéseknek teljes mértékben összhangban kell lenniük e rendelettel és annak célkitűzéseivel, és***

azokat közölni kell a Bizottsággal.

Or. en

Módosítás 235
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés– b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a fizető fél által fizetendő összes díjról;	b) a fizető fél által fizetendő összes díjról***, a fizetés pénznemében kifejezve, és adott esetben az alkalmazandó átváltási árfolyam feletti felár a kibocsátó központi bank piaci középárfolyamához képest számított százalékos kulcs formájában***;

Or. en

Módosítás 236
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) adott esetben a díjak összegének bontásáról.	c) adott esetben a díjak összegének bontásáról***, mielőtt a fizető fél végrehajtja a fizetést***.

Or. en

Módosítás 237
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A keretszerződésnek tartalmaznia kell olyan kikötést, aminek értelmében a fizető fél kérheti, hogy az (1) bekezdésben említett információkat rendszeresen, havonta legalább egyszer, díjmentesen és megállapodás szerinti formában át kell adni vagy elérhetővé kell tenni oly módon, hogy a fizető fél az információkat változatlan formában tárolhassa és reprodukálhassa.	***törölve***

Or. en

Módosítás 238
Frances Fitzgerald

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Amennyiben a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő nem fogyasztó, a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő és a pénzforgalmi szolgáltató megállapodhatnak úgy is, hogy a 28. cikk (1) bekezdése, a 49. cikk (7) bekezdése, valamint az 55., a 60., a 62., a 63., a 66., a 75. ***és*** a 76. cikk részben vagy egészben nem alkalmazandó. A pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő és a pénzforgalmi szolgáltató az 54. cikkben megállapítottól eltérő határidőben is megállapodhatnak.	(1) Amennyiben a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő nem fogyasztó, a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő és a pénzforgalmi szolgáltató megállapodhatnak úgy is, hogy a 28. cikk (1) bekezdése, a 49. cikk (7) bekezdése, valamint az 55., a 60., a 62., a 63., a 66., a 75.***,*** 76. ***és a 88.*** cikk részben vagy egészben nem alkalmazandó. A pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő és a pénzforgalmi szolgáltató az 54. cikkben megállapítottól eltérő határidőben is megállapodhatnak.

Or. en

Módosítás 239
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok rendelkezhetnek úgy, hogy az e címben foglalt rendelkezéseket a mikrovállalkozásokra a fogyasztókéval azonos módon kell alkalmazni.	(3) A tagállamok rendelkezhetnek úgy, hogy az e címben foglalt rendelkezéseket a ***kis-, közép- és*** mikrovállalkozásokra a fogyasztókéval azonos módon kell alkalmazni. ***E rendelkezéseknek teljes mértékben összhangban kell lenniük e rendelettel és annak célkitűzéseivel, és azokat közölni kell a Bizottsággal.***

Or. en

Módosítás 240
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az ebben a címben előírt tájékoztatási kötelezettségek teljesítéséért vagy korrekciós és megelőző intézkedésekért a pénzforgalmi szolgáltató nem számíthat fel díjat a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő felé, kivéve, ha arról a 65. cikk (1) bekezdése, a 66. cikk (5) bekezdése és a 74. cikk (4) bekezdése másként rendelkezik. Ez esetben a díj nagyságának a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő és a pénzforgalmi szolgáltató közötti megállapodás tárgyát kell képeznie, és észszerűnek, valamint a ***pénzforgalmi szolgáltató*** tényleges ***költségeihez mérten*** arányosnak kell lennie.	(1) Az ebben a címben előírt tájékoztatási kötelezettségek teljesítéséért vagy korrekciós és megelőző intézkedésekért a pénzforgalmi szolgáltató nem számíthat fel díjat a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő felé, kivéve, ha arról a 65. cikk (1) bekezdése, a 66. cikk (5) bekezdése és a 74. cikk (4) bekezdése másként rendelkezik. Ez esetben a díj nagyságának a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő és a pénzforgalmi szolgáltató közötti megállapodás tárgyát kell képeznie, és észszerűnek, valamint a tényleges ***költségekkel*** arányosnak kell lennie.

Or. en

Módosítás 241
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A kedvezményezett nem számíthat fel díjat ***azon*** készpénz-helyettesítő fizetési eszközök használatáért***, amelyek esetében a bankközi jutalékokat az (EU) 2015/751 rendelet II. fejezete szabályozza, valamint az Unión belüli átutalásokért, beleértve az azonnali átutalásokat és a beszedési műveleteket is***.	(3) A kedvezményezett nem számíthat fel díjat ***a*** készpénz-helyettesítő fizetési eszközök használatáért.

Or. en

Módosítás 242
Frances Fitzgerald

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A kedvezményezett nem számíthat fel díjat ***azon*** készpénz-helyettesítő fizetési eszközök használatáért***, amelyek esetében a bankközi jutalékokat az (EU) 2015/751 rendelet II. fejezete szabályozza, valamint az Unión belüli átutalásokért, beleértve az azonnali átutalásokat és a beszedési műveleteket is***.	(3) A kedvezményezett nem számíthat fel díjat ***a*** készpénz-helyettesítő fizetési eszközök használatáért.

Or. en

Módosítás 243
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A kedvezményezett nem számíthat fel díjat ***azon*** készpénz-helyettesítő fizetési ***eszközök*** használatáért, amelyek esetében a bankközi jutalékokat az (EU) 2015/751	(3) A kedvezményezett nem számíthat fel díjat ***egyetlen*** készpénz-helyettesítő fizetési ***eszköz*** használatáért ***sem***, ***beleértve azokat is,*** amelyek esetében a bankközi

rendelet II. fejezete szabályozza, valamint az Unión belüli átutalásokért, beleértve az azonnali átutalásokat és a beszedési műveleteket is.	jutalékokat az (EU) 2015/751 rendelet II. fejezete szabályozza.

Or. en

Módosítás 244
Frances Fitzgerald

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok kiterjeszthetik vagy korlátozhatják a kedvezményezettnek azt a jogát, hogy a (3) bekezdésben említettektől eltérő készpénz-helyettesítő fizetési eszközök használatáért díjat számítson fel, figyelembe véve a verseny ösztönzésének és a hatékony készpénz-helyettesítő fizetési eszközök használata előmozdításának szükségességét.	***törölve***

Or. en

Módosítás 245
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok kiterjeszthetik vagy korlátozhatják a kedvezményezettnek azt a jogát, hogy a (3) bekezdésben említettektől eltérő készpénz-helyettesítő fizetési eszközök használatáért díjat számítson fel, figyelembe véve a verseny ösztönzésének és a hatékony készpénz-helyettesítő fizetési eszközök használata előmozdításának szükségességét.	***törölve***

Or. en

Módosítás 246
Eugen Jurzyca

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok kiterjeszthetik vagy korlátozhatják a kedvezményezettnek azt a jogát, hogy a (3) bekezdésben említettektől eltérő készpénz-helyettesítő fizetési eszközök használatáért díjat számítson fel, figyelembe véve a verseny ösztönzésének és a hatékony készpénz-helyettesítő fizetési eszközök használata előmozdításának szükségességét.	***törölve***

Or. en

Módosítás 247
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok ***kiterjeszthetik*** vagy ***korlátozhatják*** a kedvezményezettnek azt a jogát, hogy ***a (3) bekezdésben említettektől eltérő*** készpénz-helyettesítő fizetési ***eszközök*** használatáért díjat számítson fel, figyelembe véve a verseny ösztönzésének és a hatékony készpénz-helyettesítő fizetési eszközök használata előmozdításának szükségességét.	(4) A tagállamok ***kiterjesztik a tilalmat*** vagy ***korlátozzák*** a kedvezményezettnek azt a jogát, hogy ***valamennyi*** készpénz-helyettesítő fizetési ***eszköz*** használatáért díjat számítson fel, figyelembe véve a verseny ösztönzésének és a hatékony készpénz-helyettesítő fizetési eszközök használata előmozdításának szükségességét.

Or. en

Módosítás 248
Frances Fitzgerald

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A (3) ***és (4)*** bekezdés sérelme nélkül***, és az e bekezdések hatálya alá nem tartozó eszközök esetében*** a pénzforgalmi szolgáltató nem akadályozhatja meg a kedvezményezettet abban, hogy a fizető ***fél felé díjat számítson fel, számára*** árengedményt nyújtson, vagy más módon egy adott készpénz-helyettesítő fizetési eszköz használatára ösztönözze. ***A felszámított díjak azonban nem haladhatják meg az adott készpénz-helyettesítő fizetési eszköz használata kapcsán a kedvezményezett által viselt közvetlen költségeket.***	(5) A (3) bekezdés sérelme nélkül a pénzforgalmi szolgáltató nem akadályozhatja meg a kedvezményezettet abban, hogy a fizető ***félnek*** árengedményt nyújtson, vagy más módon egy adott készpénz-helyettesítő fizetési eszköz használatára ösztönözze.

Or. en

Módosítás 249
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A (3) és (4) bekezdés sérelme nélkül***, és az e bekezdések hatálya alá nem tartozó eszközök esetében*** a pénzforgalmi szolgáltató nem akadályozhatja meg a kedvezményezettet abban, hogy a fizető ***fél felé díjat számítson fel, számára*** árengedményt nyújtson, vagy más módon egy adott készpénz-helyettesítő fizetési eszköz használatára ösztönözze. ***A felszámított díjak azonban nem haladhatják meg az adott készpénz-helyettesítő fizetési eszköz használata kapcsán a kedvezményezett által viselt***	(5) A (3) és (4) bekezdés sérelme nélkül a pénzforgalmi szolgáltató nem akadályozhatja meg a kedvezményezettet abban, hogy a fizető ***félnek*** árengedményt nyújtson, vagy más módon egy adott készpénz-helyettesítő fizetési eszköz használatára ösztönözze.

közvetlen költségeket.

Or. en

Módosítás 250
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A (3) ***és (4)*** bekezdés sérelme nélkül***, és az e bekezdések hatálya alá nem tartozó eszközök esetében*** a pénzforgalmi szolgáltató nem akadályozhatja meg a kedvezményezettet abban, hogy a fizető fél felé díjat számítson fel, számára árengedményt nyújtson, vagy más módon egy adott készpénz-helyettesítő fizetési eszköz használatára ösztönözze. A felszámított díjak azonban nem haladhatják meg az adott készpénz-helyettesítő fizetési eszköz használata kapcsán a kedvezményezett által viselt közvetlen költségeket.	(5) A (3) bekezdés sérelme nélkül a pénzforgalmi szolgáltató nem akadályozhatja meg a kedvezményezettet abban, hogy a fizető fél felé díjat számítson fel, számára árengedményt nyújtson, vagy más módon egy adott készpénz-helyettesítő fizetési eszköz használatára ösztönözze. A felszámított díjak azonban nem haladhatják meg az adott készpénz-helyettesítő fizetési eszköz használata kapcsán a kedvezményezett által viselt közvetlen költségeket.

Or. en

Módosítás 251
Frances Fitzgerald

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A tagállamok [Kiadóhivatal: kérjük, illesszék be a dátumot = a rendelet alkalmazásának kezdőnapja]-ig értesítik a Bizottságot a (4) bekezdésnek megfelelően elfogadott jogszabályaik rendelkezéseiről. Az ilyen rendelkezések minden későbbi módosításáról haladéktalanul értesítést	***törölve***

küldenek.

Or. en

Módosítás 252
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az olyan készpénz-helyettesítő fizetési eszközök esetében, amelyek a keretszerződés értelmében kizárólag ***50*** EUR-t meg nem haladó összegű egyedi fizetési műveletekre terjednek ki, illetve vagy ***200*** EUR fizetési korláttal bírnak, vagy ***200*** EUR-t semmilyen időpontban meg nem haladó pénzösszeg tárolására alkalmasak, a pénzforgalmi szolgáltatók megállapodhatnak a pénzforgalmi szolgáltatásokat igénybe vevőkkel a következőkről:	(1) Az olyan készpénz-helyettesítő fizetési eszközök esetében, amelyek a keretszerződés értelmében kizárólag ***100*** EUR-t meg nem haladó összegű egyedi fizetési műveletekre terjednek ki, illetve vagy ***250*** EUR fizetési korláttal bírnak, vagy ***250*** EUR-t semmilyen időpontban meg nem haladó pénzösszeg tárolására alkalmasak, a pénzforgalmi szolgáltatók megállapodhatnak a pénzforgalmi szolgáltatásokat igénybe vevőkkel a következőkről:

Or. en

Módosítás 253
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
31 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	31a. cikk
	A digitális ágazat vonatkozásában a versengő és tisztességes piacokról, valamint az (EU) 2019/1937 és az (EU) 2020/1828 irányelv módosításáról szóló, 2022. szeptember 14-i (EU) 2022/1925 európai parlamenti és tanácsi rendelet 6. cikke (7) bekezdésének sérelme nélkül, a mobileszközök eredetiberendezés-

gyártóinak és az (EU) 2018/1972 irányelv 2. cikkének 1. pontja szerinti elektronikus hírközlési szolgáltatóknak tisztességes, észszerű és megkülönböztetéstől mentes feltételek mellett lehetővé kell tenniük a front-end fizetési szolgáltatások szolgáltatói számára az online vagy offline tranzakciók feldolgozásához szükséges hardver- és szoftverfunkciókkal való tényleges interoperabilitást, valamint a hardver- és szoftverfunkciókhoz való, interoperabilitási célú hozzáférést.

Or. en

Módosítás 254
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A hitelintézet csak az alábbi esetekben tagadhatja meg a pénzforgalmi intézmény, annak a pénzforgalmi közvetítője vagy forgalmazója, illetve a pénzforgalmi intézményi engedélyt kérő számára fizetési számla nyitását, vagy zárhatja le az előzőleg nyitott számlát:	(1) A hitelintézet csak ***objektív, megkülönböztetésmentes és arányos indokok alapján, különösen*** az alábbi esetekben tagadhatja meg a pénzforgalmi intézmény, annak a pénzforgalmi közvetítője vagy forgalmazója, illetve a pénzforgalmi intézményi engedélyt kérő számára fizetési számla nyitását, vagy zárhatja le az előzőleg nyitott számlát:

Or. en

Módosítás 255
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmező szerződésszegést követ vagy követett el egy számlával	b) a kérelmező ***súlyos*** szerződésszegést követ vagy követett el

kapcsolatban;	egy számlával kapcsolatban;

Or. en

Módosítás 256
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmező szerződésszegést követ vagy követett el egy számlával kapcsolatban;	b) a kérelmező ***súlyos*** szerződésszegést követ vagy követett el egy számlával kapcsolatban;

Or. en

Módosítás 257
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a hitelintézet elégtelen információt és hiányos dokumentációt kapott a kérelmezőtől;	c) a hitelintézet elégtelen információt és hiányos dokumentációt kapott a kérelmezőtől ***az e bekezdésben meghatározott kérdésekkel kapcsolatban***;

Or. en

Módosítás 258
Gunnar Beck

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a számlaigénylő vagy annak üzleti modellje túlzott kockázati profilt mutat;	***törölve***

Or. en

Módosítás 259
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a számlaigénylő vagy annak üzleti modellje túlzott kockázati profilt mutat;	***törölve***

Or. en

Módosítás 260
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a számlaigénylő aránytalanul magas megfelelési költséget jelentene a hitelintézet számára.	***törölve***

Or. en

Módosítás 261
Gunnar Beck

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a számlaigénylő aránytalanul magas megfelelési költséget jelentene a hitelintézet számára.	***törölve***

Or. en

Módosítás 262
Gunnar Beck

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Ha a hitelintézet e bekezdéssel összhangban a fizetési számla lezárásáról dönt, a számla lezárása a legalább 6 hónapos felmondási idő lejártával lép hatályba.

Or. en

Módosítás 263
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A tagállamok biztosítják, hogy a pénzforgalmi intézményeknek hozzáférési joguk legyen az egy vagy több hitelintézetnél vezetett fizetési számlákhoz. E hozzáférésnek kellően széles körűnek kell lennie ahhoz, hogy a pénzforgalmi intézmények az engedélyük teljes időtartama alatt akadálytalanul, hatékonyan és megszakítás nélkül nyújthassák pénzforgalmi szolgáltatásaikat. Abban az esetben, ha egy pénzforgalmi intézmény nem tud fizetési számlát nyitni egy hitelintézetnél, vagy ha ezt a fizetési számlát lezárják, az illetékes hatóság kijelöl egy vagy több hitelintézetet, amely fizetési számlát biztosít az adott pénzforgalmi intézmény számára.

Or. en

Módosítás 264
Gunnar Beck

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A tagállamok biztosítják, hogy a pénzforgalmi intézményeknek hozzáférési joguk legyen az egy vagy több hitelintézetnél vezetett fizetési számlákhoz. E hozzáférésnek kellően széles körűnek kell lennie ahhoz, hogy a pénzforgalmi intézmények az engedélyük teljes időtartama alatt akadálytalanul, hatékonyan és megszakítás nélkül nyújthassák pénzforgalmi szolgáltatásaikat. Abban az esetben, ha egy pénzforgalmi intézmény nem tud fizetési számlát nyitni egy hitelintézetnél, vagy ha ezt a fizetési számlát lezárják, az illetékes hatóság kijelöl egy vagy több hitelintézetet, amely fizetési számlát biztosít az adott pénzforgalmi intézmény számára.

Or. en

Módosítás 265
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1b) Ha a hitelintézet e bekezdéssel összhangban a fizetési számla lezárásáról dönt, a számla lezárása a legalább 6 hónapos felmondási idő lejártával lép hatályba.

Or. en

Módosítás 266
Gunnar Beck

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A hitelintézet értesíti a pénzforgalmi intézményt, annak pénzforgalmi közvetítőit vagy forgalmazóit, illetve a pénzforgalmi intézményi engedélyt kérelmezőt a pénzforgalmi intézmény, annak pénzforgalmi közvetítője vagy forgalmazója, illetve a pénzforgalmi intézményi engedélyt kérelmező számára a fizetési számla megnyitásának megtagadására vagy lezárására vonatkozó döntésről; döntését megfelelően megindokolja. Az indokolásnak a hitelintézet által értékelt, az adott pénzforgalmi intézmény, annak pénzforgalmi közvetítői vagy forgalmazói tevékenysége vagy tervezett tevékenysége által jelentett kockázatokra kell korlátozódnia, és nem lehet általános jellegű.	(3) A hitelintézet értesíti a pénzforgalmi intézményt, annak pénzforgalmi közvetítőit vagy forgalmazóit, illetve a pénzforgalmi intézményi engedélyt kérelmezőt a pénzforgalmi intézmény, annak pénzforgalmi közvetítője vagy forgalmazója, illetve a pénzforgalmi intézményi engedélyt kérelmező számára a fizetési számla megnyitásának megtagadására vagy lezárására vonatkozó döntésről; döntését megfelelően megindokolja. Az indokolásnak a hitelintézet által értékelt, az adott pénzforgalmi intézmény, annak pénzforgalmi közvetítői vagy forgalmazói tevékenysége vagy tervezett tevékenysége által jelentett kockázatokra kell korlátozódnia, és nem lehet általános jellegű. ***A hitelintézetnek az illetékes hatóságot is értesítenie kell a fizetési számla megnyitásának megtagadására vagy lezárására vonatkozó döntéséről. Az illetékes hatóságok összesített adatokat tesznek közzé a fizetési számlák elutasítására és lezárására vonatkozóan.***

Or. en

Módosítás 267
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A hitelintézetnek az illetékes hatóságot is értesítenie kell a fizetési számla lezárására vagy megnyitásának megtagadására vonatkozó döntéséről. Az illetékes hatóságok összesített adatokat tesznek közzé a fizetési számlák elutasítására és lezárására vonatkozóan.

Or. en

Módosítás 268
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A hitelintézetnek az illetékes nemzeti hatóságot is értesítenie kell a konkrét fizetési számla megnyitásának megtagadására vagy lezárására vonatkozó döntéséről.

Or. en

Módosítás 269
Gunnar Beck

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az EBH szabályozástechnikai standardtervezeteket dolgoz ki, amelyekben meghatározza az e cikk (3) bekezdésében említett értesítés és indoklás harmonizált formátumát és az azokban szerepeltetendő információkat.	Az EBH szabályozástechnikai standardtervezeteket dolgoz ki, amelyekben meghatározza az e cikk (3) bekezdésében említett értesítés és indoklás harmonizált formátumát és az azokban szerepeltetendő információkat. ***Ezek a szabályozástechnikai standardtervezetek kidolgozzák az illetékes hatóságok által az***

	e cikk (4) bekezdése alapján hozzájuk benyújtott fellebbezések tekintetében követendő harmonizált célkitűzéseket, hatásköröket és eljárást is.

Or. en

Módosítás 270
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az EBH szabályozástechnikai standardtervezeteket dolgoz ki, amelyekben meghatározza az e cikk (3) bekezdésében említett értesítés és indoklás harmonizált formátumát és az azokban szerepeltetendő információkat.	Az EBH szabályozástechnikai standardtervezeteket dolgoz ki, amelyekben meghatározza az e cikk (3) bekezdésében említett értesítés és indoklás harmonizált formátumát és az azokban szerepeltetendő információkat. ***Ezek a szabályozástechnikai standardtervezetek kidolgozzák az illetékes hatóságok által az e cikk (4) bekezdése alapján hozzájuk benyújtott fellebbezések tekintetében követendő harmonizált célkitűzéseket, hatásköröket és eljárást is.***

Or. en

Módosítás 271
José Gusmão, Chris MacManus
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A kedvezményezetteknek legalább egy olyan pótdíjmentes fizetési módot kell kínálniuk a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevőknek, amely nem függ a fizetéskezdeményezési szolgáltató

igénybevételétől.

Or. en

Indokolás

A fogyasztókat nem szabad hátrányos megkülönböztetésben részesíteni, illetve nem szabad megtagadni tőlük a szolgáltatáshoz vagy termékhez (pl. hitelhez) való hozzáférést, ha megtagadják a nyílt banki szolgáltatások adatszolgáltatási eszközként való igénybevételét. A fogyasztók számára különböző lehetőségeket kell biztosítani a szolgáltatáshoz (pl. hitelhez) való hozzáféréshez szükséges adatok megadására vagy a fizetés kezdeményezésére.

Módosítás 272
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A kedvezményezetteknek legalább egy olyan pótdíjmentes fizetési módot kell kínálniuk a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevőknek, amely nem függ a fizetéskezdeményezési szolgáltató igénybevételétől.

Or. en

Módosítás 273
José Gusmão, Chris MacManus
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A kereskedőknek, például a hitelezőknek és a biztosítási szolgáltatóknak olyan módot kell kínálniuk a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevőknek adataik megosztására, amely nem a számlainformációs szolgáltatók igénybevételére épül.

Az (EU) 2016/679 rendelet sérelme nélkül a pénzforgalmi szolgáltatók világos és érthető módon tájékoztatják a fogyasztókat, ha olyan személyre szabott ajánlatot tesznek nekik, amely személyes adatok automatizált feldolgozásán alapul.

A kereskedők, például a hitelezők és a biztosítási szolgáltatók biztosítják, hogy a szolgáltatásaikhoz való hozzáférés feltételei ne különböztessék meg az Unióban jogszerűen tartózkodó fogyasztókat állampolgárságuk vagy lakóhelyük, a fizetési számla helye, a pénzforgalmi szolgáltató székhelye vagy a készpénz-helyettesítő fizetési eszköz kibocsátásának az Unión belüli helye alapján, illetve az Európai Unió Alapjogi Chartájának 21. cikkében említett bármely okból.

A digitális ágazat vonatkozásában a versengő és tisztességes piacokról szóló 2022/1925/EU rendelet (a digitális piacokról szóló jogszabály) 3. cikke értelmében kapuőrnek minősülő vállalkozások számlainformációs szolgáltatóként nem kaphatnak hozzáférést a fizetési rendszerekhez.

A számlainformációs szolgáltatók nem kombinálhatják az e rendelet alapján megszerzett számlainformációs adatokat más típusú személyes adatokkal, amennyiben az adatok ilyen kombinációja káros gyakorlatokat, például társadalmi pontozást eredményezhet. Az Európai Bankfelügyeleti Hatóság a számlainformációs szolgáltatók által megszerzett adatok más típusú személyes adatokkal való összekapcsolását korlátozó szabályozástechnikai standardtervezeteket dolgoz ki. Az első albekezdésben említett szabályozástechnikai standardokat az EBH [Kiadóhivatal: kérjük, illesszék be a dátumot: egy évvel a rendelet hatálybalépését követően]-jéig/-ig benyújtja a Bizottságnak.

A hatodik albekezdésben említett szabályozástechnikai standardtervezetek

kidolgozása során az Európai Bankhatóság szorosan együttműködik az (EU) 2016/679 rendelettel létrehozott Európai Adatvédelmi Testülettel.

A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a hatodik albekezdésben említett szabályozástechnikai standardokat az 1093/2010/EU rendelet 10–14. cikkének megfelelően elfogadja.

Or. en

Indokolás

Consumers should not be discriminated against or refused access to a service or product (e.g. credit) when they refuse to use open banking as a means to provide data. They should be offered different ways to provide the data required to access the service (e.g. credit) or different ways to initiate a payment. Given the sensitive nature of payment transaction data revealing a lot about a consumer's private life, consumers shall be adequately informed when this data is used to create a personalised offer and which categories of data have been used to create such an offer as already foreseen for creditors under the Consumer Credit Directive. In addition, it shall be explicitly foreseen that consumers cannot be discriminated against on the basis of any other types of personal characteristics such as gender, disabilities, nationality or place of residence similarly to Article 6 of the Consumer Credit Directive. Financial data sharing could pose significant risks, if consumers' data is exploited by companies with extensive financial power. Therefore, the role of AISPs should be clearly delineated and entities designated as gatekeepers under the Digital Markets Act should not get access to data under Open Banking. A similar provision is foreseen in Article 5 of the newly adopted Data Act. The combination of data obtained via the use of account information services with other types of personal data can result in heightened risk of harmful practices such social scoring. To avoid such risks, the European Banking Authority shall in cooperation with the European Data Protection Board, develop regulatory technical standards to limit certain types of combination of data. For example, combining data from credit registers with account information data could pose such a risk of social scoring.

Módosítás 274
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A kereskedők, például a hitelezők és a biztosítási szolgáltatók olyan módot kínálnak a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevőknek adataik megosztására,

amely nem a számlainformációs szolgáltatók igénybevételére épül.

Or. en

Módosítás 275
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 2 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2b) Az (EU) 2016/679 rendelet sérelme nélkül a pénzforgalmi szolgáltatók világos és érthető módon tájékoztatják a fogyasztókat, ha olyan személyre szabott ajánlatot tesznek nekik, amely személyes adatok automatizált feldolgozásán alapul.

Or. en

Módosítás 276
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 2 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2c) A kereskedők, például a hitelezők és a biztosítási szolgáltatók biztosítják, hogy a szolgáltatásaikhoz való hozzáférés feltételei ne különböztessék meg az Unióban jogszerűen tartózkodó fogyasztókat állampolgárságuk vagy lakóhelyük, a fizetési számla helye, a pénzforgalmi szolgáltató székhelye vagy a készpénz-helyettesítő fizetési eszköz kibocsátásának az Unión belüli helye alapján, illetve az Európai Unió Alapjogi Chartájának 21. cikkében említett bármely okból.

Or. en

Módosítás 277
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 2 d bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2d) A digitális ágazat vonatkozásában a versengő és tisztességes piacokról szóló 2022/1925/EU rendelet 3. cikke értelmében kapuőrnek minősülő vállalkozások számlainformációs szolgáltatóként nem kaphatnak hozzáférést a fizetési rendszerekhez.

Or. en

Módosítás 278
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk – 2 e bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2e) A számlainformációs szolgáltatók nem kombinálhatják az e rendelet alapján megszerzett számlainformációs adatokat más típusú személyes adatokkal, amennyiben az adatok ilyen kombinációja káros gyakorlatokat, például társadalmi pontozást eredményezhet.
	Az Európai Bankfelügyeleti Hatóság a számlainformációs szolgáltatók által megszerzett adatok más típusú személyes adatokkal való összekapcsolását korlátozó szabályozástechnikai standardtervezeteket dolgoz ki. Az ezen első albekezdésben említett szabályozástechnikai standardokat az EBH [Kiadóhivatal: kérjük, illesszék be a dátumot: egy évvel a rendelet hatálybalépését követően]-jéig/-ig benyújtja a Bizottságnak.

	A második albekezdésben említett szabályozástechnikai standardtervezetek kidolgozása során az Európai Bankhatóság szorosan együttműködik az (EU) 2016/679 rendelettel létrehozott Európai Adatvédelmi Testülettel.
	A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a második albekezdésben említett szabályozástechnikai standardokat az 1093/2010/EU rendelet 10–14. cikkének megfelelően elfogadja.

Or. en

Módosítás 279
Sirpa Pietikäinen

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók a méltányos adathozzáférésre és adatfelhasználásra vonatkozó harmonizált szabályokról szóló XXX rendelet 9. cikkének (1) bekezdésével összhangban kártérítésre jogosultak (adatmegosztási jogszabály, COM(2022) 68 végleges).

Or. en

Módosítás 280
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Külön hozzáférési interfészek biztosítása	Hozzáférési interfészek biztosítása

Or. en

Módosítás 281
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Azok a számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók, amelyek a fizető félnek online hozzáférhető fizetési számlát kínálnak, legalább egy ***külön*** interfésszel rendelkeznek a számlainformációs és a fizetéskezdeményezési szolgáltatókkal való adatcsere céljából.	(1) Azok a számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók, amelyek a fizető félnek online hozzáférhető fizetési számlát kínálnak, legalább egy ***gépek közötti*** interfésszel rendelkeznek a számlainformációs és a fizetéskezdeményezési szolgáltatókkal való adatcsere céljából.

Or. en

Módosítás 282
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A ***38. és a*** 39. cikk sérelme nélkül azok a számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók, amelyek a fizető félnek online elérhető fizetési számlát kínálnak, és az e cikk (1) bekezdésében említett ***külön*** interfészt hoztak létre, nem kötelesek állandó jelleggel egy másik interfészt is fenntartani a számlainformációs és a fizetéskezdeményezési szolgáltatókkal folytatott adatcsere céljából.	(2) A 39. cikk sérelme nélkül azok a számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók, amelyek a fizető félnek online elérhető fizetési számlát kínálnak, és az e cikk (1) bekezdésében említett interfészt hoztak létre, nem kötelesek állandó jelleggel egy másik interfészt is fenntartani a számlainformációs és a fizetéskezdeményezési szolgáltatókkal folytatott adatcsere céljából***, de mindig lehetővé teszik az említett szolgáltatók számára az üzletmenet-folytonossághoz szükséges interfészekhez való hozzáférést***.

Or. en

Módosítás 283
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók biztosítják, hogy az (1) bekezdésben említett ***külön*** interfészeik az európai vagy nemzetközi szabványügyi szervezetek, köztük az Európai Szabványügyi Bizottság (CEN) vagy a Nemzetközi Szabványügyi Szervezet (ISO) által kiadott kommunikációs standardokat használják. A számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók azt is biztosítják, hogy az (1) bekezdésben említett bármely külön interfész technikai specifikációjának dokumentációja meghatározza azokat a rutinokat, protokollokat és eszközöket, amelyekre a fizetéskezdeményezési szolgáltatóknak és a számlainformációs szolgáltatóknak szükségük van ahhoz, hogy szoftvereik és alkalmazásaik együtt tudjanak működni a számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók rendszereivel. A számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók az engedélyezett fizetéskezdeményezési szolgáltatók, számlainformációs szolgáltatók vagy olyan pénzforgalmi szolgáltatók kérésére, amelyek illetékes hatóságuknál kérelmezték a vonatkozó engedélyt, díjmentesen és késedelem nélkül rendelkezésre bocsátják az (1) bekezdésben említett külön interfészük technikai specifikációjára vonatkozó dokumentációt, és a dokumentáció összefoglalóját nyilvánosan elérhetővé teszik a honlapjukon.	(3) A számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók biztosítják, hogy az (1) bekezdésben említett interfészeik az európai vagy nemzetközi szabványügyi szervezetek, köztük az Európai Szabványügyi Bizottság (CEN) vagy a Nemzetközi Szabványügyi Szervezet (ISO) által kiadott kommunikációs standardokat használják. A számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók azt is biztosítják, hogy az (1) bekezdésben említett bármely külön interfész technikai specifikációjának dokumentációja meghatározza azokat a rutinokat, protokollokat és eszközöket, amelyekre a fizetéskezdeményezési szolgáltatóknak és a számlainformációs szolgáltatóknak szükségük van ahhoz, hogy szoftvereik és alkalmazásaik együtt tudjanak működni a számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók rendszereivel. A számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók az engedélyezett fizetéskezdeményezési szolgáltatók, számlainformációs szolgáltatók vagy olyan pénzforgalmi szolgáltatók kérésére, amelyek illetékes hatóságuknál kérelmezték a vonatkozó engedélyt, díjmentesen és késedelem nélkül rendelkezésre bocsátják az (1) bekezdésben említett külön interfészük technikai specifikációjára vonatkozó dokumentációt, és a dokumentáció összefoglalóját nyilvánosan elérhetővé teszik a honlapjukon.

Or. en

Indokolás

Az egész szövegben, ahol a bizottsági javaslatban a „külön interfész” kifejezés szerepel, helyette az „interfész” kifejezésnek kell szerepelnie.

Módosítás 284
Markus Ferber

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók biztosítják, hogy – az olyan szükséghelyzetek kivételével, amelyek megakadályozzák őket ebben – az (1) bekezdésben említett külön interfészük technikai specifikációjának bármely változását előzetesen a lehető leghamarabb, és legalább ***3 hónappal*** a változás végrehajtása előtt az engedélyezett fizetéskezdeményezési szolgáltatók, számlainformációs szolgáltatók vagy olyan pénzforgalmi szolgáltatók rendelkezésére bocsátják, amelyek illetékes hatóságuknál kérelmezték a vonatkozó engedélyt. A számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók dokumentálják azokat a sürgős helyzeteket, amelyekben előzetes tájékoztatás nélkül változtatásokat hajtottak végre, és a dokumentációt kérésre az illetékes hatóságok rendelkezésére bocsátják.	(4) A számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók biztosítják, hogy – az olyan szükséghelyzetek kivételével, amelyek megakadályozzák őket ebben – az (1) bekezdésben említett külön interfészük technikai specifikációjának bármely változását előzetesen a lehető leghamarabb, és legalább ***hat héttel*** a változás végrehajtása előtt az engedélyezett fizetéskezdeményezési szolgáltatók, számlainformációs szolgáltatók vagy olyan pénzforgalmi szolgáltatók rendelkezésére bocsátják, amelyek illetékes hatóságuknál kérelmezték a vonatkozó engedélyt. A számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók dokumentálják azokat a sürgős helyzeteket, amelyekben előzetes tájékoztatás nélkül változtatásokat hajtottak végre, és a dokumentációt kérésre az illetékes hatóságok rendelkezésére bocsátják.

Or. en

Módosítás 285
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A külön adathozzáférési interfészekre vonatkozó követelmények	***Az*** adathozzáférési interfészekre vonatkozó követelmények

Or. en

Módosítás 286
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a külön interfész biztosítja a fizetéskezdeményezési szolgáltató vagy a számlainformációs szolgáltató által vagy rajta keresztül továbbított személyes hitelesítési adatok és hitelesítési kódok integritását és bizalmasságát;	b) a külön interfész ***átirányítási megközelítést alkalmaz, hogy biztosítsa*** a fizetéskezdeményezési szolgáltató vagy a számlainformációs szolgáltató által vagy rajta keresztül továbbított személyes hitelesítési adatok és hitelesítési kódok integritását és bizalmasságát;

Or. en

Módosítás 287
José Gusmão, Chris MacManus
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a külön interfész ***biztosítja*** a fizetéskezdeményezési szolgáltató vagy a számlainformációs szolgáltató által vagy rajta keresztül továbbított személyes hitelesítési adatok és hitelesítési kódok integritását és bizalmasságát;	b) a külön interfész ***átirányítási megközelítést alkalmaz, hogy biztosítsa*** a fizetéskezdeményezési szolgáltató vagy a számlainformációs szolgáltató által vagy rajta keresztül továbbított személyes hitelesítési adatok és hitelesítési kódok integritását és bizalmasságát;

Or. en

Indokolás

Annak elkerülése érdekében, hogy a fogyasztók személyes hitelesítési adatai harmadik féllel megosztásra kerüljenek, a számlainformációs szolgáltatóknak és a fizetéskezdeményezési szolgáltatóknak mindig át kell irányítaniuk a fogyasztókat online banki honlapjukra, hogy hitelesítsék magukat.

Módosítás 288
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a számlainformációs szolgáltatók és a fizetéskezdeményezési szolgáltatók hozzáférési kérései esetében ***a külön*** interfész válaszideje nem lehet hosszabb, mint ***annak a*** interfésznek a válaszideje, amelyet a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevők számára elérhetővé tesz a fizetési számlájukhoz való közvetlen online hozzáférés céljából.	c) a számlainformációs szolgáltatók és a fizetéskezdeményezési szolgáltatók hozzáférési kérései esetében ***az*** interfész válaszideje nem lehet hosszabb, mint ***az összes olyan*** interfésznek a válaszideje, amelyet a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevők számára elérhetővé tesz a fizetési számlájukhoz való közvetlen online hozzáférés céljából.

Or. en

Módosítás 289
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A számlavezető pénzforgalmi szolgáltató biztosítja, hogy a 35. cikk (1) bekezdésében említett ***külön*** interfész a számlainformációs szolgáltató és a fizetéskezdeményezési szolgáltató számára egyaránt lehetővé tegye az alábbiakat:	(2) A számlavezető pénzforgalmi szolgáltató biztosítja, hogy a 35. cikk (1) bekezdésében említett interfész a számlainformációs szolgáltató és a fizetéskezdeményezési szolgáltató számára egyaránt lehetővé tegye az alábbiakat:

Or. en

Módosítás 290
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) ***fizetéskezdeményezési szolgáltatók esetében*** a fizetés kezdeményezése előtt a számla egyedi azonosítója, az ahhoz kapcsolt számlatulajdonosi nevek, valamint a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő rendelkezésére álló pénznemek megtekintése.	d) a fizetés kezdeményezése előtt ***legalább*** a számla egyedi azonosítója, az ahhoz kapcsolt számlatulajdonosi nevek ***vagy más azonosítók***, valamint a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő rendelkezésére álló pénznemek ***és számlaegyenleg*** megtekintése.

Or. en

Módosítás 291
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók lehetővé teszik a számlainformációs szolgáltatók számára, hogy ***a külön*** interfészen keresztül biztonságosan kommunikáljanak egy vagy több megjelölt fizetési számlára és a kapcsolódó fizetési műveletekre vonatkozó információk kérése és fogadása céljából.	(3) A számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók lehetővé teszik a számlainformációs szolgáltatók számára, hogy ***az*** interfészen keresztül biztonságosan kommunikáljanak egy vagy több megjelölt fizetési számlára és a kapcsolódó fizetési műveletekre vonatkozó információk kérése és fogadása céljából.

Or. en

Módosítás 292
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 4 bekezdés – h a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ha) abban az esetben, ha a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató többféle hitelesítési lehetőséget kínál, annak megválasztását, hogy a fizető fél számára mely hitelesítési módszert

	kínálják fel, figyelembe véve a fizető fél számára legkisebb terhet jelentő választást.

Or. en

Módosítás 293
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 4 bekezdés – h a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ha) a fizetési tranzakció kezdeményezésének indokolt okból történő elutasítását.

Or. en

Módosítás 294
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató visszaigazolását arról, hogy a fizetést a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató rendelkezésére álló információk alapján hajtják végre, figyelembe véve minden olyan meglévő fizetési megbízást, amely befolyásolhatja a fizetési megbízás teljes körű végrehajtását.	b) a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató visszaigazolását arról, ***mielőbb, de legkésőbb a fizető fél általi engedélyezés után 20 másodpercen belül,*** hogy a fizetést a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató rendelkezésére álló információk alapján ***hajtották vagy*** hajtják végre, figyelembe véve minden olyan meglévő fizetési megbízást, amely befolyásolhatja a fizetési megbízás teljes körű végrehajtását.

Or. en

Módosítás 295
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk – 5 bekezdés – 2 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Amennyiben a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató olyan ellenőrzéseket végez, amelyek hatással lehetnek a fizetés végrehajtására, ezeket az ellenőrzéseket a fizetés visszaigazolása előtt el kell végezni.

Or. en

Módosítás 296
José Gusmão, Chris MacManus
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
37 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Adathozzáférési paritás a külön hozzáférési interfész és az ügyfélinterfész között	***Adathozzáférés harmadik felek számára***

Or. en

Módosítás 297
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
37 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók a megjelölt fizetési számlákra és a kapcsolódó fizetési műveletekre vonatkozóan ***legalább ugyanazokat az*** információkat bocsátják a számlainformációs szolgáltatók	(2) A számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók ***az (EU) 2016/679 rendelettel [általános adatvédelmi rendelet] összhangban*** a megjelölt fizetési számlákra és a kapcsolódó fizetési műveletekre vonatkozóan ***azon***

rendelkezésére, ***mint amelyeket a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő rendelkezésére bocsátanak, amikor az közvetlenül kér hozzáférést a számlainformációkhoz***, feltéve, hogy ez az információ nem tartalmaz érzékeny fizetési adatokat.	információkat bocsátják a számlainformációs szolgáltatók rendelkezésére, ***amelyek szükségesek azon szerződés teljesítéséhez, amelynek az érintett a szerződő fele***, feltéve, hogy ez az információ nem tartalmaz érzékeny fizetési adatokat.

Or. en

Módosítás 298
José Gusmão, Chris MacManus
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
37 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók a megjelölt fizetési számlákra és a kapcsolódó fizetési műveletekre vonatkozóan ***legalább ugyanazokat az*** információkat bocsátják a számlainformációs szolgáltatók rendelkezésére, ***mint amelyeket a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő rendelkezésére bocsátanak, amikor az közvetlenül kér hozzáférést a számlainformációkhoz***, feltéve, hogy ez az információ nem tartalmaz érzékeny fizetési adatokat.	(2) A számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók ***az (EU) 2016/679 rendelettel [általános adatvédelmi rendelet] összhangban*** a megjelölt fizetési számlákra és a kapcsolódó fizetési műveletekre vonatkozóan ***azon*** információkat bocsátják a számlainformációs szolgáltatók rendelkezésére, ***amelyek szükségesek azon szerződés teljesítéséhez, amelynek az érintett a szerződő fele***, feltéve, hogy ez az információ nem tartalmaz érzékeny fizetési adatokat.

Or. en

Indokolás

A nyílt banki szolgáltatások nem mehetnek az adatbiztonság rovására. Ha a fogyasztók hozzájárulnak az adatok harmadik felekkel való megosztásához, az adatmegosztás nem válhat „nyitott sorompóvá”, hanem szigorúan érvényesíteni kell az adatminimalizálás és a célhoz kötöttség elvét. Csak a szerződés teljesítéséhez feltétlenül szükséges adatokhoz lehet hozzáférni (az általános adatvédelmi rendelet 5. cikke (1) bekezdésének c) pontja).

Módosítás 299
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
37 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók a fizetéskezdeményezési szolgáltató rendelkezésére bocsátják ***legalább*** a fizetési művelet ***kezdeményezésére*** és ***végrehajtására vonatkozó ugyanazon*** információkat, mint amelyeket a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő számára rendelkezésre bocsátanak vagy elérhetővé tesznek, amikor a műveletet közvetlenül a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő kezdeményezi. Ezt az információt a fizetési megbízás átvételét követően azonnal ***és a fizetés véglegesítéséig folyamatosan*** meg kell adni.	(3) A számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók ***az (EU) 2016/679 rendelettel [általános adatvédelmi rendelet] összhangban*** a fizetéskezdeményezési szolgáltató rendelkezésére bocsátják a fizetési művelet ***kezdeményezéséhez*** és ***végrehajtásához szükséges azon*** információkat, mint amelyeket a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő számára rendelkezésre bocsátanak vagy elérhetővé tesznek, amikor a műveletet közvetlenül a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő kezdeményezi. Ezt az információt a fizetési megbízás átvételét követően azonnal meg kell adni***, és az információ bármilyen frissítését – beleértve, de nem kizárólagosan a fizetés állapotát – folyamatosan, valós időben, a fizetés teljesítéséig vagy elutasításáig a külön interfészen keresztül továbbítani kell a fizetéskezdeményezési szolgáltatónak***.

Or. en

Módosítás 300
José Gusmão, Chris MacManus
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
37 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók a fizetéskezdeményezési szolgáltató rendelkezésére bocsátják ***legalább*** a fizetési művelet ***kezdeményezésére*** és ***végrehajtására vonatkozó ugyanazon*** információkat, mint amelyeket a pénzforgalmi szolgáltatást	(3) A számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók ***az (EU) 2016/679 rendelettel [általános adatvédelmi rendelet] összhangban*** a fizetéskezdeményezési szolgáltató rendelkezésére bocsátják a fizetési művelet ***kezdeményezéséhez*** és ***végrehajtásához szükséges azon***

igénybe vevő számára rendelkezésre bocsátanak vagy elérhetővé tesznek, amikor a műveletet közvetlenül a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő kezdeményezi. Ezt az információt a fizetési megbízás átvételét követően azonnal és a fizetés véglegesítéséig folyamatosan meg kell adni.	információkat, mint amelyeket a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő számára rendelkezésre bocsátanak vagy elérhetővé tesznek, amikor a műveletet közvetlenül a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő kezdeményezi. Ezt az információt a fizetési megbízás átvételét követően azonnal és a fizetés véglegesítéséig folyamatosan meg kell adni.

Or. en

Indokolás

A nyílt banki szolgáltatások nem mehetnek az adatbiztonság rovására. Ha a fogyasztók hozzájárulnak az adatok harmadik felekkel való megosztásához, az adatmegosztás nem válhat „nyitott sorompóvá”, hanem szigorúan érvényesíteni kell az adatminimalizálás és a célhoz kötöttség elvét. Csak a szerződés teljesítéséhez feltétlenül szükséges adatokhoz lehet hozzáférni (az általános adatvédelmi rendelet 5. cikke (1) bekezdésének c) pontja).

Módosítás 301
Eugen Jurzyca

Rendeletre irányuló javaslat
37 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók a fizetéskezdeményezési szolgáltató rendelkezésére bocsátják legalább a fizetési művelet kezdeményezésére és végrehajtására vonatkozó ugyanazon információkat, mint amelyeket a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő számára rendelkezésre bocsátanak vagy elérhetővé tesznek, amikor a műveletet közvetlenül a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő kezdeményezi. Ezt az információt a fizetési megbízás átvételét követően azonnal és a fizetés ***véglegesítéséig*** folyamatosan meg kell adni.	(3) A számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók a fizetéskezdeményezési szolgáltató rendelkezésére bocsátják legalább a fizetési művelet kezdeményezésére és végrehajtására vonatkozó ugyanazon információkat, mint amelyeket a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő számára rendelkezésre bocsátanak vagy elérhetővé tesznek, amikor a műveletet közvetlenül a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő kezdeményezi. Ezt az információt a fizetési megbízás átvételét követően azonnal és a fizetés ***végrehajtásáig vagy elutasításáig*** folyamatosan meg kell adni.

Or. en

Módosítás 302
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
37 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) Az ügyféladatok feldolgozásának az adatkezelési célhoz szükséges mértékre kell korlátozódnia. Az Európai Bankfelügyeleti Hatóság az 1093/2010/EU rendelet 16. cikkével összhangban iránymutatásokat dolgoz ki e bekezdés végrehajtására vonatkozóan a fizetéskezdeményezési szolgáltatók és a számlainformációs szolgáltatók számára.

Or. en

Módosítás 303
José Gusmão, Chris MacManus
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
37 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) Az ügyféladatok feldolgozásának az adatkezelési célhoz szükséges mértékre kell korlátozódnia. Az EBH az 1093/2010/EU rendelet 16. cikkével összhangban iránymutatásokat dolgoz ki e bekezdés végrehajtására vonatkozóan a fizetéskezdeményezési szolgáltatók és a számlainformációs szolgáltatók számára.

Or. en

Indokolás

Az Európai Bankfelügyeleti Hatóságot a pénzforgalmi szolgáltatásokról szóló rendeletben fel kell hatalmazni arra, hogy a nyílt pénzügyi szolgáltatási tevékenységre vonatkozó javaslatban felvázolt kerethez hasonlóan iránymutatást adjon ki a számlainformációs szolgáltatók és a

fizetéskezdeményezési szolgáltatók által felhasználható adatok körére vonatkozóan.

Módosítás 304
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
37 cikk – 3 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3b) Az e cikk (3a) bekezdésében említett iránymutatások kidolgozása során az Európai Bankhatóság szorosan együttműködik az (EU) 2016/679 rendelettel létrehozott Európai Adatvédelmi Testülettel.

Or. en

Módosítás 305
José Gusmão, Chris MacManus
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
37 cikk – 3 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3b) Az e cikk (3a) bekezdésében említett iránymutatások kidolgozása során az EBH szorosan együttműködik az (EU) 2016/679 rendelettel létrehozott Európai Adatvédelmi Testülettel.

Or. en

Indokolás

Az Európai Bankfelügyeleti Hatóságot a pénzforgalmi szolgáltatásokról szóló rendeletben fel kell hatalmazni arra, hogy a nyílt pénzügyi szolgáltatási tevékenységre vonatkozó javaslatban felvázolt kerethez hasonlóan iránymutatást adjon ki a számlainformációs szolgáltatók és a fizetéskezdeményezési szolgáltatók által felhasználható adatok körére vonatkozóan.

Módosítás 306
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[...]	***törölve***

Or. en

Módosítás 307
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A számlavezető pénzforgalmi szolgáltató minden tőle telhetőt megtesz annak érdekében, hogy a külön interfész ne válhasson elérhetetlenné. Feltételezni kell az elérhetetlenné válást akkor, ha a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató külön interfésze 30 másodpercen belül öt egymást követő alkalommal nem válaszol a fizetéskezdeményezési vagy a számlainformációs szolgáltatás nyújtása céljából küldött információ-hozzáférési kérésre.	(1) A számlavezető pénzforgalmi szolgáltató minden tőle telhetőt megtesz annak érdekében, hogy a külön interfész ne válhasson elérhetetlenné ***és ne teljesítsen alul***. Feltételezni kell az elérhetetlenné válást akkor, ha a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató külön interfésze 30 másodpercen belül öt egymást követő alkalommal nem válaszol a fizetéskezdeményezési vagy a számlainformációs szolgáltatás nyújtása céljából küldött információ-hozzáférési kérésre.

Or. en

Módosítás 308
Markus Ferber

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Ha a külön interfész elérhetetlenné	(2) Ha a külön interfész elérhetetlenné

vált, a számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók tájékoztatják a külön interfészt használó pénzforgalmi szolgáltatókat az interfész helyreállítása érdekében tett intézkedésekről és a probléma megoldásának becsült időigényéről. Az elérhetetlenné válás időtartama alatt a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató ***haladéktalanul*** hatékony alternatív megoldást kínál a számlainformációs és a fizetéskezdeményezési szolgáltatók számára, például a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató által a hitelesítéshez és a felhasználókkal való kommunikációhoz használt interfész használatát a fizetési számla adataihoz való hozzáféréshez.

vált, a számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók tájékoztatják a külön interfészt használó pénzforgalmi szolgáltatókat az interfész helyreállítása érdekében tett intézkedésekről és a probléma megoldásának becsült időigényéről. Az elérhetetlenné válás időtartama alatt a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató ***indokolatlan késedelem nélkül*** hatékony alternatív megoldást kínál a számlainformációs és a fizetéskezdeményezési szolgáltatók számára, például a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató által a hitelesítéshez és a felhasználókkal való kommunikációhoz használt interfész használatát a fizetési számla adataihoz való hozzáféréshez.

Or. en

Módosítás 309
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Eltérés ***a külön*** adathozzáférési interfészre vonatkozó követelménytől	Eltérés ***az*** adathozzáférési interfészre vonatkozó követelménytől

Or. en

Módosítás 310
Gunnar Beck

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az EBH szabályozástechnikai standardtervezeteket dolgoz ki, amelyekben meghatározza azokat a	Az EBH szabályozástechnikai standardtervezeteket dolgoz ki, amelyekben meghatározza azokat a

kritériumokat, amelyek alapján az (1) bekezdéssel összhangban a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató mentesülhet azon kötelezettség alól, hogy külön interfésszel rendelkezzen, és engedélyezhető számára, hogy a számlainformációs szolgáltatókkal és fizetéskezdeményezési szolgáltatókkal folytatott biztonságos adatcsere interfészeként biztosítsa a pénzforgalmi felhasználó számára a fizetési számláihoz való online hozzáférés céljából rendelkezésére bocsátott interfészt, vagy adott esetben egyáltalán ne rendelkezzen interfésszel a biztonságos adatcseréhez.	kritériumokat, amelyek alapján az (1) bekezdéssel összhangban a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató mentesülhet azon kötelezettség alól, hogy külön interfésszel rendelkezzen, és engedélyezhető számára, hogy a számlainformációs szolgáltatókkal és fizetéskezdeményezési szolgáltatókkal folytatott biztonságos adatcsere interfészeként biztosítsa a pénzforgalmi felhasználó számára a fizetési számláihoz való online hozzáférés céljából rendelkezésére bocsátott interfészt, vagy adott esetben egyáltalán ne rendelkezzen interfésszel a biztonságos adatcseréhez. ***A kritériumoknak a fizetésiszámla-termékek korlátozott használatán vagy értékén kell alapulniuk, ami e cikk alapján automatikusan mentességet biztosítana a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató számára anélkül, hogy az illetékes hatóságoktól külön-külön mentességet kellene kérnie.***
	Or. en

Módosítás 311
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
39 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az EBH szabályozástechnikai standardtervezeteket dolgoz ki, amelyekben meghatározza azokat a kritériumokat, amelyek alapján az (1) bekezdéssel összhangban a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató mentesülhet azon kötelezettség alól, hogy ***külön*** interfésszel rendelkezzen, és engedélyezhető számára, hogy a számlainformációs szolgáltatókkal és fizetéskezdeményezési szolgáltatókkal folytatott biztonságos adatcsere interfészeként biztosítsa a pénzforgalmi felhasználó számára a fizetési számláihoz való online hozzáférés céljából	Az EBH szabályozástechnikai standardtervezeteket dolgoz ki, amelyekben meghatározza azokat a kritériumokat, amelyek alapján az (1) bekezdéssel összhangban a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató mentesülhet azon kötelezettség alól, hogy interfésszel rendelkezzen, és engedélyezhető számára, hogy a számlainformációs szolgáltatókkal és fizetéskezdeményezési szolgáltatókkal folytatott biztonságos adatcsere interfészeként biztosítsa a pénzforgalmi felhasználó számára a fizetési számláihoz való online hozzáférés céljából

rendelkezésére bocsátott interfészt, vagy adott esetben egyáltalán ne rendelkezzen interfésszel a biztonságos adatcseréhez.	rendelkezésére bocsátott interfészt, vagy adott esetben egyáltalán ne rendelkezzen interfésszel a biztonságos adatcseréhez.

Or. en

Módosítás 312
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A b) pont alkalmazásában ha az abban a pontban említett információk részben vagy egészben nem érhetők el közvetlenül a fizetési megbízás kézhezvétele után, a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató biztosítja, hogy a fizetési megbízás végrehajtására vonatkozó bármely információ azonnal a fizetéskezdeményezési szolgáltató rendelkezésére álljon, miután az információ a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató rendelkezésére áll.	A b) pont alkalmazásában ha az abban a pontban említett információk részben vagy egészben nem érhetők el közvetlenül a fizetési megbízás kézhezvétele után, a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató biztosítja, hogy a fizetési megbízás végrehajtására vonatkozó bármely információ ***– korlátozás nélkül beleértve a fizetés állapotára vonatkozó frissítéseket –*** azonnal a fizetéskezdeményezési szolgáltató rendelkezésére álljon, miután az információ a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató rendelkezésére áll.

Or. en

Módosítás 313
Eugen Jurzyca

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A b) pont alkalmazásában ha az abban a pontban említett információk részben vagy egészben nem érhetők el közvetlenül a fizetési megbízás kézhezvétele után, a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató biztosítja, hogy a fizetési megbízás végrehajtására vonatkozó bármely	A b) pont alkalmazásában ha az abban a pontban említett információk részben vagy egészben nem érhetők el közvetlenül a fizetési megbízás kézhezvétele után, a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató biztosítja, hogy a fizetési megbízás végrehajtására vonatkozó bármely

információ azonnal a fizetéskezdeményezési szolgáltató rendelkezésére álljon, miután az információ a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató rendelkezésére áll.	információ ***– beleértve a fizetés állapotára vonatkozó frissítéseket –*** azonnal a fizetéskezdeményezési szolgáltató rendelkezésére álljon, miután az információ a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató rendelkezésére áll.

Or. en

Módosítás 314
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 2 bekezdés – a pont – v a alpont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	va. az adatokhoz való hozzáférés időpontjai, valamint hogy az adatok mely kategóriái kerültek lekérdezésre.

Or. en

Módosítás 315
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) lehetővé teszi a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő számára a visszavont adathozzáférés visszaállítását;	***törölve***

Or. en

Módosítás 316
Eugen Jurzyca

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) lehetővé teszi a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő számára a visszavont adathozzáférés visszaállítását;	***törölve***

Or. en

Indokolás

A visszavont engedélyek visszaállítása az engedély-irányítópultokban technikai és jogi kihívásokat jelenthet, ha változnak a szolgáltatási feltételek.

Módosítás 317
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 2 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) lehetővé teszi a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevők számára, hogy általánosságban, minden jelenlegi és jövőbeli adathozzáférési engedély iránti kérelemre vonatkozóan lemondhassanak a harmadik felekkel való adatmegosztásról;

Or. en

Módosítás 318
Eugen Jurzyca

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 2 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	da) összhangban kell állnia a pénzügyi adatokhoz való hozzáférésről szóló rendelet engedély-irányítópultjaival, és lehetővé kell tennie az adattulajdonosok számára, hogy az FIDA-rendeletből és az

e rendeletből eredő adatengedélyeket egyetlen engedély-irányítópulton keresztül kezeljék.

Or. en

Módosítás 319
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Az EBH szabályozástechnikai standardtervezetet dolgoz ki a (2) bekezdés a) pontjában említett adatkategóriák szabványosított jegyzékének kidolgozása érdekében, hogy az adatok könnyen érthetőek legyenek a fogyasztók számára.
	Az első albekezdésben említett szabályozástechnikai standardokat az EBH [Kiadóhivatal: kérjük, illesszék be a dátumot: egy évvel a rendelet hatálybalépését követően]-jéig/-ig benyújtja a Bizottságnak. A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy az első albekezdésben említett szabályozástechnikai standardokat az 1093/2010/EU rendelet 10–14. cikkének megfelelően elfogadja.

Or. en

Módosítás 320
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 2 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2b) Amennyiben a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő a (2) bekezdés

	b) pontja alapján úgy dönt, hogy visszavonja az adathozzáférést, az adott számlainformációs szolgáltató vagy fizetéskezdeményezési szolgáltató a továbbiakban nem kérdez le adatokat, és törli a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő által megadott adathozzáférési engedély alapján kapott összes adatot.

Or. en

Módosítás 321
Marek Belka, Paul Tang, René Repasi

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 4 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A számlavezető pénzforgalmi szolgáltató és az engedéllyel rendelkező számlainformációs szolgáltató vagy fizetéskezdeményezési szolgáltató együttműködik annak érdekében, hogy az engedély-irányítópulton keresztül valós időben elérhetővé tegye az információkat a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő számára. A (2) bekezdés ***a), b), c) és e) pontjának*** alkalmazásában:	(4) A számlavezető pénzforgalmi szolgáltató és az engedéllyel rendelkező számlainformációs szolgáltató vagy fizetéskezdeményezési szolgáltató együttműködik annak érdekében, hogy az engedély-irányítópulton keresztül valós időben elérhetővé tegye az információkat a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő számára. A (2) bekezdés alkalmazásában:

Or. en

Indokolás

Mivel e) pont nem létezik, a teljes (2) bekezdésre kell hivatkozni.

Módosítás 322
Markus Ferber

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 4 bekezdés – b pont – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i. a pénzforgalmi szolgáltatást	i. a pénzforgalmi szolgáltatást

igénybe vevő által adott engedély célját;	igénybe vevő által adott engedély célját***, az igénybe vevő számára világos és érthető módon***;

Or. en

Módosítás 323
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók biztosítják, hogy a külön interfészük ne akadályozza a fizetéskezdeményezés és a számlainformációs szolgáltatás nyújtását.	A számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók biztosítják, hogy a külön interfészük ne akadályozza a fizetéskezdeményezés és a számlainformációs szolgáltatás nyújtását***, és kerülőutak nélküli és zökkenőmentes fogyasztói tapasztalatot tegyen lehetővé***.

Or. en

Módosítás 324
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Nem megengedettek az alábbi akadályok:	Nem megengedettek ***korlátozás nélkül többek között*** az alábbi akadályok:

Or. en

Módosítás 325
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Nem megengedettek az alábbi akadályok:	Nem megengedettek ***többek között*** az alábbi akadályok:

Or. en

Módosítás 326
Marek Belka, Paul Tang, René Repasi

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) annak megakadályozása, hogy a fizetéskezdeményezési szolgáltatók vagy a számlainformációs szolgáltatók felhasználják a számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók által a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevők számára megállapított ***hitelesítő*** adatokat;	a) annak megakadályozása, hogy a fizetéskezdeményezési szolgáltatók vagy a számlainformációs szolgáltatók felhasználják a számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók által a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevők számára megállapított ***személyes hitelesítési*** adatokat;

Or. en

Módosítás 327
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – j pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
j) számlainformáció vagy megbízás-kezdeményezési út előírása „átirányítás” vagy „függetlenített” megközelítés keretében, amennyiben a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő hitelesítése a számlavezető pénzforgalmi szolgáltatónál további lépésekkel vagy szükséges intézkedésekkel egészíti ki a felhasználói utat a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevők számára kínált egyenértékű	***törölve***

hitelesítési eljáráshoz képest, amikor közvetlenül hozzáférnek fizetési számláikhoz, vagy fizetést kezdeményeznek a számlavezető pénzforgalmi szolgáltatónál;

Or. en

Módosítás 328
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – j pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
j) számlainformáció vagy megbízás-kezdeményezési út előírása „átirányítás” vagy „függetlenített” megközelítés keretében, ***amennyiben*** a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő hitelesítése ***a számlavezető pénzforgalmi szolgáltatónál*** további ***lépésekkel*** vagy szükséges ***intézkedésekkel egészíti ki*** a felhasználói ***utat*** a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevők számára kínált egyenértékű hitelesítési eljáráshoz képest, amikor közvetlenül hozzáférnek fizetési számláikhoz, vagy fizetést kezdeményeznek a számlavezető pénzforgalmi szolgáltatónál;	j) számlainformáció vagy megbízás-kezdeményezési út előírása „átirányítás” vagy „függetlenített” megközelítés keretében a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő hitelesítése ***tekintetében***, ***valamint*** további ***lépések*** vagy szükséges ***intézkedések előírása*** a felhasználói ***út részeként*** a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevők számára kínált egyenértékű hitelesítési eljáráshoz képest, amikor közvetlenül hozzáférnek fizetési számláikhoz, vagy fizetést kezdeményeznek a számlavezető pénzforgalmi szolgáltatónál;

Or. en

Módosítás 329
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – k pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
k) annak előírása, hogy a felhasználót a hitelesítés szakaszában automatikusan átirányítsák a	***törölve***

számlavezető pénzforgalmi szolgáltató honlapjára, amennyiben ez a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató által támogatott pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő hitelesítésének egyetlen módja;

Or. en

Módosítás 330
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – k pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
k) annak előírása, hogy a felhasználót ***a hitelesítés szakaszában*** automatikusan átirányítsák a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató ***honlapjára, amennyiben ez*** a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató által támogatott pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő hitelesítésének egyetlen ***módja***;	k) annak előírása, hogy a felhasználót automatikusan átirányítsák a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató ***hitelesítéséhez mint*** a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató által támogatott pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő hitelesítésének egyetlen ***módjához***;

Or. en

Módosítás 331
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – l a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	la) a fizetéskezdeményezési szolgáltató korlátozása abban, hogy olyan egyedi azonosítókról – például mobiltelefonszámokról – kezdeményezzen fizetéseket, amelyek fizetési számlák helyettesítői, beleértve azt az esetet is, amikor ezeket az azonosítókat egyébként kizárólag a számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók bocsátják a fizető felek

rendelkezésére egy erre a célra szolgáló csatornán vagy rendszerben, például mobiltelefonos alkalmazáson keresztül.

Or. en

Módosítás 332
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A számlavezető pénzforgalmi szolgáltatók által csalás gyanúja esetén vagy az (EU) 2016/679 rendeletnek [általános adatvédelmi rendelet] való megfelelés érdekében alkalmazott intézkedések és eszközök nem minősülnek tiltott akadálynak.

Or. en

Módosítás 333
Ondřej Kovařík

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A fizetéskezdeményezés és a számlainformációs szolgáltatás tekintetében a számlatulajdonos neve és számlaszáma nem minősül érzékeny fizetési adatnak.	(2) A fizetéskezdeményezés és a számlainformációs szolgáltatás tekintetében a számlatulajdonos neve és számlaszáma ***vagy egyéb azonosítója*** nem minősül érzékeny fizetési adatnak.

Or. en

Módosítás 334
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) naplózza a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató által a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevői számára működtetett interfészen keresztül elért adatokat, és kérésre haladéktalanul az illetékes hatóság rendelkezésére bocsátja a naplófájlokat. ***A naplókat a létrehozásuk után 3 évvel törölni kell. A naplókat a megőrzési időszaknál hosszabb ideig is meg lehet őrizni, ha azok már folyamatban lévő műveletfigyelési eljárásokhoz szükségesek.***	d) naplózza a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató által a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevői számára működtetett interfészen keresztül elért adatokat, és kérésre haladéktalanul az illetékes hatóság rendelkezésére bocsátja a naplófájlokat.

Or. en

Módosítás 335
Marek Belka, Paul Tang, René Repasi

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A d) pont alkalmazásában a naplókat a létrehozásuk után 3 évvel törölni kell. A naplókat a megőrzési időszaknál hosszabb ideig is meg lehet őrizni, ha azok már folyamatban lévő műveletfigyelési eljárásokhoz szükségesek.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A szöveg e részének jelentése megegyezik a 45. cikk (2) bekezdése d) pontjának második és harmadik mondatában foglalt jelentéssel.

Módosítás 336
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A d) pont alkalmazásában a naplókat a létrehozásuk után 3 évvel törölni kell. A naplókat a megőrzési időszaknál hosszabb ideig is meg lehet őrizni, ha azok már folyamatban lévő műveletfigyelési eljárásokhoz szükségesek.	A d) pont alkalmazásában a naplókat a létrehozásuk után 3 évvel törölni kell. A naplókat a megőrzési időszaknál hosszabb ideig is meg lehet őrizni, ha azok már folyamatban lévő műveletfigyelési eljárásokhoz szükségesek***, de kizárólag az ezen eljárások lebonyolításához szigorúan szükséges időn át***.

Or. en

Módosítás 337
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) biztosítja, hogy a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő személyes hitelesítési adataihoz a fizető félen és a személyes hitelesítési adatok kibocsátóján kívül más felek ne férhessenek hozzá, és hogy azokat a fizetéskezdeményezési szolgáltató biztonságos és hatékony csatornákon továbbítsa;	d) biztosítja, hogy a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő személyes hitelesítési adataihoz a fizető félen és a személyes hitelesítési adatok kibocsátóján kívül más felek***, köztük maguk a fizetéskezdeményezési szolgáltatók*** ne férhessenek hozzá, és hogy azokat a fizetéskezdeményezési szolgáltató biztonságos és hatékony csatornákon továbbítsa;

Or. en

Módosítás 338
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) nem tárolhat a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevőre vonatkozó érzékeny fizetési adatokat;	a) ***nem használhat fel és*** nem tárolhat a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevőre vonatkozó érzékeny fizetési adatokat***, és nem férhet hozzá az ilyen adatokhoz***;

Or. en

Módosítás 339
Claude Gruffat

Rendeletre irányuló javaslat
47 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) biztosítja, hogy a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő személyes hitelesítési adataihoz a szolgáltatást igénybe vevőn és a személyes hitelesítési adatok kibocsátóján kívül más felek ne férhessenek hozzá, és hogy azokat a számlainformációs szolgáltató biztonságos és hatékony csatornákon továbbítsa;	b) biztosítja, hogy a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő személyes hitelesítési adataihoz a szolgáltatást igénybe vevőn és a személyes hitelesítési adatok kibocsátóján kívül más felek***, köztük maga a számlainformációs szolgáltató*** ne férhessenek hozzá, és hogy azokat a számlainformációs szolgáltató biztonságos és hatékony csatornákon továbbítsa;

Or. en

Módosítás 340
Lídia Pereira

Rendeletre irányuló javaslat
48 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az illetékes hatóságok biztosítják, hogy a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató mindenkor teljesítse a 35. cikk (1) bekezdésében említett külön interfésszel kapcsolatos kötelezettségeit, és	(1) Az illetékes hatóságok biztosítják, hogy a számlavezető pénzforgalmi szolgáltató mindenkor teljesítse a 35. cikk (1) bekezdésében említett külön interfésszel kapcsolatos kötelezettségeit, és

hogy az érintett számlavezető pénzforgalmi szolgáltató haladéktalanul eltávolítsa a 44. cikkben felsorolt, azonosított tiltott akadályokat. Amennyiben – többek között a fizetéskezdeményezési szolgáltatók és a számlainformációs szolgáltatók által továbbított információk alapján – megállapítást nyer, hogy a külön interfészek nem felelnek meg e rendeletnek, vagy tiltott akadályok állnak fenn, az illetékes hatóságok ***haladéktalanul*** meghozzák a szükséges végrehajtási intézkedéseket, és megfelelő szankciókat szabnak ki, vagy adott esetben hozzáférési jogokat biztosítanak a 38. cikk (4) bekezdésével összhangban.	hogy az érintett számlavezető pénzforgalmi szolgáltató haladéktalanul eltávolítsa a 44. cikkben felsorolt, azonosított tiltott akadályokat. Amennyiben – többek között a fizetéskezdeményezési szolgáltatók és a számlainformációs szolgáltatók által továbbított információk alapján – megállapítást nyer, hogy a külön interfészek nem felelnek meg e rendeletnek, vagy tiltott akadályok állnak fenn, az illetékes hatóságok ***indokolatlan késedelem nélkül*** meghozzák a szükséges ***és megfelelő*** végrehajtási intézkedéseket, és megfelelő ***és arányos*** szankciókat szabnak ki, vagy adott esetben***, amennyiben kellően indokolt,*** hozzáférési jogokat biztosítanak a 38. cikk (4) bekezdésével összhangban.

Or. en